

# A

ARTS ET SPECTACLES

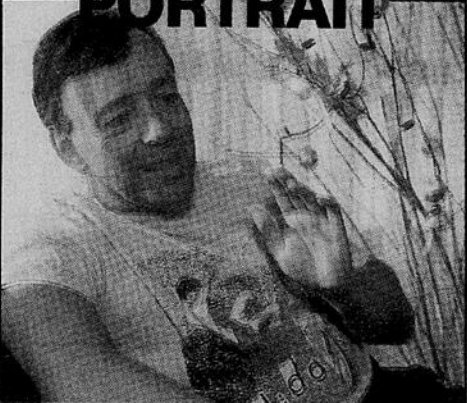


## MUSIQUE



**Paul McCartney:**  
sa tournée  
nord-américaine  
page 18a

## PORTRAIT



**Pierre McNicoll:**  
de plus en plus  
de cinéma  
page 7a

## LIVRES



**Un dictionnaire  
de nos auteurs  
francophones**  
page 5a



# THE CULT à Ottawa

**PALMARÈS**

**STX 104**

**Français**

- (1) La route est longue—Luc de Larochelière
- (4) 200 jours—Les Parfaits Salauds
- (5) Joue pas—François Feldman
- (6) Laura—Jean Leloup
- (2) Mille chante les blues—Patricia Kaas

**Anglais**

- (5) Blame It On The Rain—Milli Vanelli
- (6) We Didn't Start The Fire—Billy Joel
- (4) Back To Life—Soul to Soul
- (1) When I See You Smile—Bad English
- (2) The Way That You Love Me—Paula Abdul

**ENERGY 1290**

- (3) Another Day in Paradise—Phil Collins
- (1) Blame It On The Rain—Milli Vanelli
- (11) Swing The Mood—Jive Bunny and The Mastermixers
- (2) The Way That You Love Me—Paula Abdul
- (4) Rocklandwonderland—Kim Mitchell

**Cher 106**

- 51 Pete Townshend—The Iron Man
- 52 The Tragically Hip—Up To Here
- 53 The Cowboy Junkies—The Trinity Sessions
- 54 The Bangles—Everything
- 55 Eric Clapton—Journeyman
- 56 Tracy Chapman—Crossroads
- 57 Bad English—Bad English
- 58 10,000 Maniacs—Blind Man's Zoo
- 59 John Lee Hooker—The Healer
- 60 The Doobie Brothers—Cycles
- 61 The Cure—Fascination Street
- 62 (Artistes variés)—Bande sonore de «Buster»
- 63 The B-52's—Cosmic Thing
- 64 Tin Machine—Tin Machine
- 65 Lee Aaron—Bodyrock
- 66 Elton John—Sleeping With the Past
- 67 Indio—Big Harvest
- 68 The Grateful Dead—Built to Last
- 69 Alice Cooper—Trash
- 70 Jackson Browne—World in Motion
- 71 BoDeans—Home
- 72 The Alarm—Change
- 73 Georgia Satellites—In the Land of Salvation & Sin
- 74 Sarah MacLachlan—Touch
- 75 Max Q—Max Q

**La suite la semaine prochaine**

Promenades de L'Outaouais et Centre Rideau

**En vedette cette semaine**

**799 L.J. CAS.**

**1697**

**KATE BUSH**  
*The Sensual World*

En vigueur jusqu'au 15 décembre 1989

**Music World**

# DISQUES

## «Mosaïque» de Gipsy Kings: plusieurs belles qualités

Claude Beauregard  
LeDroit

**GIPSY KINGS ★★★**  
**Mosaïque**  
**Trans-Canada**

Les Gipsy Kings vont-ils survivre à leur album précédent?

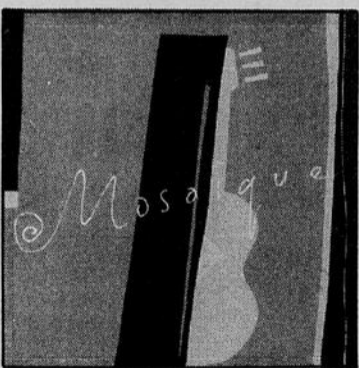
Il y a un peu plus d'un an, le Québec s'est rué sur la musique de ces six «gitanes». Au risque d'en faire, à un certain moment, une indigestion. Et le problème avec ce genre de succès, c'est qu'il est difficile de le maintenir.

*Mosaïque*, qui vient tout juste d'être lancé, n'est certainement pas un mauvais disque. En fait, les trois premières pièces (*Caninando por la calle*, *Viento Del Arena* et *El camino*) sont vraiment intéressantes: la production fait ressortir brillamment les guitares des six membres du groupe.

Mais *Mosaïque* n'est vraiment pas un album parfait: au fil des pièces, la voix de Nicolas Reyes commence à être véritablement agaçante... et les instrumentaux (quand même nombreux) arrivent souvent comme une véritable bénédiction.

*Yamos A Bailar*, une pièce enregistrée en spectacle, n'est pas particulièrement intéressante. Et le monde entier aurait pu se passer d'une nouvelle version de *Volaré*.

Avec *Mosaïque*, les Gipsy Kings montrent qu'ils possèdent beaucoup de belles qualités. Il ne reste plus qu'à voir si le public québécois va continuer d'apprécier autant leur travail.



**LAURIE ANDERSON ★★★½**  
**Strange Angels**  
**Warner Bros**

Au début des années 80, Laurie Anderson lançait un album brillant, qui a remporté un succès autant critique que commercial: *Big Science* (particulièrement grâce à *O Superman*) fut une des productions les plus originales du moment.

Le problème, c'est que les albums suivants n'apportaient pas grand chose de nouveau. Heureusement, après un arrêt de quelques années, *Strange Angels* marque un retour dans la bonne direction.

Toujours incisifs, toujours brillants, et quelque fois fort drôles, les textes des chansons de *Strange An-*

gels sont parmi les meilleurs de Laurie Anderson.

Mais la principale amélioration se situe au niveau musical. Sur *Mister Heartbreak* ou *Home Of The Brave*, deux albums précédents, les pièces se voulaient peut-être un peu trop «songées». *Strange Angels* marque un retour bien apprécié vers la simplicité... malgré la présence de musiciens tels Anton Fier, Arto Lindsay et David Van Tieghem, qui sont des musiciens qui frayent habituellement dans des milieux plutôt avant-gardistes.

*Strange Angels* ne plaira peut-être pas à toutes les oreilles, mais ceux qui veulent tenter leur chance risquent de ne pas le regretter.



**EN BREF...**

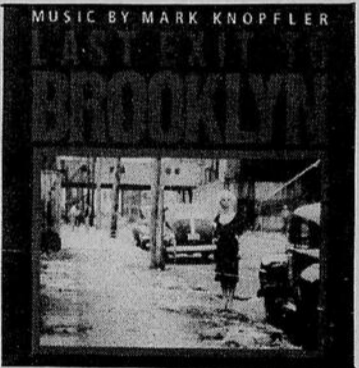
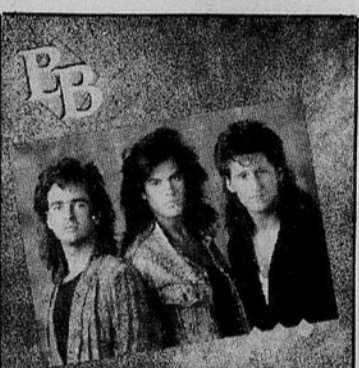
• **UB40/Labour Of Love II:** Un des meilleurs groupes reggae au monde, UB40 s'essaie pour la deuxième fois au jeu des reprises. *Labour Of Love II*, comme l'autre album du même nom, ne contient que des versions de chansons provenant de répertoires divers: on y retrouve même un vieux hit des Temptations, *The Way You Do, The Things You Do*. Le résultat, comme toutes les oeuvres précédentes du groupe, vaut vraiment la peine d'être écouté. ★★★½

• **The Psychedelic Furs/Book Of Days:** Après avoir connu une période creuse, les Psychedelic Furs reviennent à leur «vieux style» et réussissent un de leurs bons disques. Beaucoup de guitares, une ambiance très sombre... *Book Of Days* plaira certainement à ceux qui les ont connus il y a quelques années, au moment

des albums *Forever Now* ou *Mirror Moves*. ★★★

• **Les B.B./Les B.B.:** Sur la pochette de leur premier album, les B.B. ont l'air de trois caniches chromés. Heureusement, le disque est plus intéressant: en fait, les B.B. se spécialisent dans une musique pop assez solide, et qui s'écoute fort bien. Pour un premier essai, c'est assez réussi. ★★★½

• **Mark Knopfler/Last Exit To Brooklyn:** Cela fait quelques fois que Mark Knopfler réussit le tour de force de composer une bande sonore qui s'écoute aussi très bien sans voir le film. Mais les amateurs de la guitare du leader de Dire Straits seront en partie déçus: Knopfler ne joue que sur une pièce... et laisse le gros du travail à Guy Fletcher, un instrumentiste qui ne semble pas manquer de talent. ★★★



**Appréciation:**  
**Remarquable ★★★★★**  
**Excellent ★★★★★**  
**Très bon ★★★**  
**Bon ★★**  
**Passable ★**  
**Nul 0**

**L'équipe des arts et spectacles**

**Chef des nouvelles**  
Claude-Sylvie Lemery

**Journalistes permanents**  
Marie-Ève Pelletier  
Marc-André Joanisse

**Pupitre**  
Gilles Bernier

**Collaborateurs réguliers**  
Marie-Claire Girard, Andrée Poulin et Richard Poulin: littérature; Claude Beauregard: disques; Jules Leblanc: rock; Eliane Gaudet, Joanne Legault: arts visuels; Jean-Jacques Van Vlasselaer: musique classique; Ronald Carrière: vidéo et cinéma; Serge Lafortune et Raymond Ouellette: calendrier culturel.

The Cult, en spectacle lundi

# Le Centre municipal ne sera jamais plus le même

Marc André Joanisse  
LeDroit

**OTTAWA** Un rock à réveiller un ours en état d'hibernation et des effets visuels qui ne laisseront personne sur leur appétit.

Brassez le tout pendant près de 90 minutes et le Centre municipal ne sera plus jamais le même.

Après avoir assuré la première partie de Billy Idol, à l'été 87, The Cult revient là où plusieurs ont été témoins de la naissance d'un nouveau son dans ce merveilleux monde de la musique rock. Un son qui donne souvent l'impression de faire partie de l'héritage de Led Zeppelin, mais servi à la sauce Astbury.

La tournée 1989-90 mènera ces musiciens, originaires d'Angleterre, un peu partout en Amérique du nord. Elle coïncide ni plus ni moins avec la parution de leur dernier album, *Sonic Temple*.

Il faut d'ailleurs s'attendre à ce que la majorité des pièces de ce microsillon viennent meubler le spectacle de lundi au Centre municipal d'Ottawa.

Des pièces telles *Sun King*, *American Horses*, *(CIAO) Baby*, *Sweet Soul Sister* et *Fire Woman*, — qui soit dit en passant, occupe le premier rang du palmarès en Nouvelle-Zélande — et qui pètent le feu sur vinyle, résonneront à tout jamais dans ce temple sportif, habitué à des soirées plutôt calmes. Et sans vouloir brûler la mèche, The Cult se lancera sûrement dans l'interprétation de *Love Removal Machine*, *Lil' Devil* et *Revolution*.



«On interprète la moitié de *Sonic Temple* et on complète notre spectacle avec des hits de nos deux premiers albums, *Love* et *Electric*. Sur scène, chaque musicien laisse aller son fou. C'est un vrai party où chacun y met du sien. On ne risque pas

de s'ennuyer», a déclaré le guitariste du groupe, Jamie Stewart de sa chambre d'hôtel de Fredericton au Nouveau-Brunswick.

C'est en Angleterre que The Cult a entamé sa première tournée mondiale. Et pour la première fois de sa

jeune histoire, le groupe voit son nom en gros caractères sur les marquises. Et à l'été, les musiciens du groupe The Cult ont pu se faire la main assurant la première partie des spectacles de Metallica et Aerosmith.

«Aussi drôle que cela puisse paraître, tout s'est bien déroulé en Angleterre, dit Jamie Stewart. Il s'agissait du premier spectacle en deux ans qu'on donnait dans notre pays natal. On ne pouvait pas s'attendre à davantage, surtout après une si longue absence.»

Le volet canadien de cette tournée prendra fin entre Noël et le Jour de l'an. Le groupe s'attaquera ensuite à ses inconditionnels du pays de l'oncle Sam. «Ça s'est bien passé à Saint-Jean, Terre-Neuve et à Fredericton. Et comme on connaît bien les gens d'Ottawa, ils sauront sans doute répondre à notre appel.»

La tournée du groupe ne s'arrêtera toutefois aux États-Unis. The Cult mettra ensuite le cap sur l'Océanie, faisant des haltes en Australie et en Nouvelle-Zélande, là où *Fire Woman* occupe le haut du palmarès depuis quelques semaines.

«Quelle surprise d'apprendre que *Fire Woman* se soit hissé au premier rang, convient Jamie Stewart. Après tout, on en sera à notre premier passage en Nouvelle-Zélande.»

Au Centre municipal, la première partie du spectacle reposera entre les mains de Bonham, un groupe nouvellement arrivé sur la scène artistique.

Et comme son nom l'indique, son leader est Jason Bonham, le fils du regretté batteur de Led Zeppelin, John, décédé le 25 septembre 1980.

«Ils se débrouillent relativement bien, même s'ils en sont à leur première série de spectacles», a fait remarquer Jamie Stewart.

## L'âme de La La La Human Steps

# Les illusions momentanées d'Edouard Lock, chorégraphe

Marie-Ève Pelletier  
LeDroit

**OTTAWA** Derrière l'immense succès de la compagnie de danse La La La Human Steps, Edouard Lock, ce jeune chorégraphe de 35 ans, vit cette gloire avec modestie. Pourtant, qui ne rêverait pas, sans s'emballer, de faire la première partie d'un spectacle de David Bowie comme ce fut le cas pour la compagnie en septembre 1988? Cette belle expérience pourra d'ailleurs se répéter en février ou mars prochain, puisqu'une nouvelle collaboration avec Bowie est envisagée.

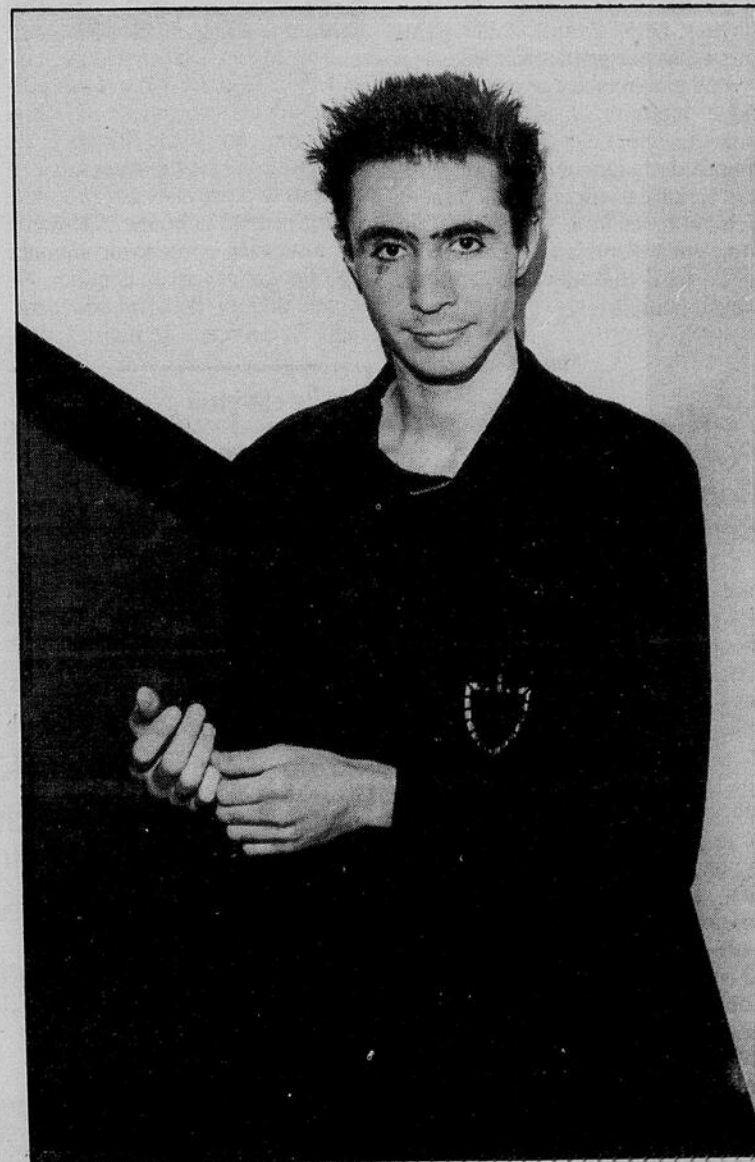
«Le succès a été graduel mais il est toujours précaire. C'est pourquoi, il fait plaisir, mais il ne faut pas s'y attacher. En fait, je crois que je fais ce que je fais, non pour le succès qu'il apporte, mais tout simplement parce que j'aime ça. J'aime être sur scène, enchaîne-t-il. Et comme me le soulignait Bowie, il n'y a rien de plus grisant que d'être devant 60 000 personnes», souligne le jeune directeur artistique, natif de Casablanca (Maroc) de parents espagnols et installé à Montréal depuis l'âge de deux ans et demi.

Se définissant plus comme un être réceptif, à l'écoute des gens et des courants, que comme un créateur, Edouard Lock reprend à sa façon ce qui existe déjà pour l'incarner dans la danse, dans le présent. «La danse n'a pas de passé ni de futur. Elle ne se vit qu'au moment présent, les gestes, les mouvements ne pouvant se fixer dans le temps. Ma danse reflète seulement ma réalité, ma vision, mes illusions du moment influencées par ce que je suis, par les danseurs Louise Lecavalier, Marc Béland, Francine Liboiron, Donald Weikert, et aussi, par tout ce qui nous entoure.»

Par le biais de la caméra, l'image se fixe pourtant sur le génie chorégraphique qui a fait la réputation de La La La Human Steps. L'inspiration d'Edouard Lock s'est aussi immortalisée dans le vidéo-clip de la chanson *Danser avant de tomber*, issue du dernier microsillon *Wetern Shadows* de Carole Laure. Réalisé par Lewis Furey, ce vidéoclip met en scène la chanteuse ainsi que la danseuse-étoile de La La La Human Steps, Louise Lecavalier, sur une chorégraphie signée Lock.

«Pour moi, même si j'y ai figuré dans un court solo, sous l'insistance de Carole, ce vidéo en est un de femmes dans lequel évoluent avec complicité Louise et Carole. Et j'ai exploité cet aspect. L'expérience a été, outre les nombreuses heures de répétitions, très facile. Carole est très disciplinée, travaillante. Elle devient l'interprète et se laisse guider tout en posant des questions sur la façon dont elle doit mener un pas de danse. Ceci dit, je lui ai donné des pas aussi complexes d'exécution qu'à Louise», de préciser le chorégraphe avec ses 15 années de métier derrière lui.

Après avoir subjugué l'Europe, l'Australie et l'Amérique du Nord avec *New Demons/La Belle et la Bête*, en tournée depuis deux ans, Edouard Lock attend impatiemment le mois d'avril, mois pendant lequel il entreprend une nouvelle création, probablement sur le dépérissement de l'environnement. En attendant, cette oeuvre chorégraphique, présentée à Ottawa en octobre dernier à guichets fermés, sera de retour sur la scène de l'Opéra du Centre national des Arts, le vendredi 15 décembre à 20 h 30.



# LIVRES



**FRAGMENTS D'UNE ENFANCE**  
Jean Éthier-Blais  
Léméac

Sturgeon-Falls. Le 15 novembre 1925 est né Jean, dernier enfant d'une famille nombreuse, une famille de femmes; une mère, des soeurs, une blanchisseuse, une bonne, des tantes et des grand-mères l'entourent d'attention, comblant pour un temps l'absence d'un père toujours parti, mort alors que le jeune garçon âgé de huit ans aurait bien eu besoin de lui.

Dans *Fragments d'une enfance*, Jean Éthier-Blais décrit, avec de nombreux détails et un fleuve de mots lourds à certains moments, sa compréhension d'adulte des premiers instants de sa vie. Avec un recul qui parfois métamorphose, embellit, complexifie mais jamais n'amondrit les choses simples, l'auteur au savoir vaste use de comparaisons prétentieuses en parlant de lui, la modestie étant laissée aux oubliettes pour donner toute l'ampleur à la mémoire sensorielle.

Poète, romancier, essayiste et critique littéraire, Jean Éthier-Blais possède une belle maîtrise et un amour de la langue française, mais son écriture transperce difficilement l'émotion, les mots servant plus au style qu'à l'ambiance. Le lecteur reste froid devant cette enfance ronde, heureuse.

Marie-Ève Pelletier

**TÉMOIGNAGES POUR L'HISTOIRE**  
Robert Kennedy  
Belfond

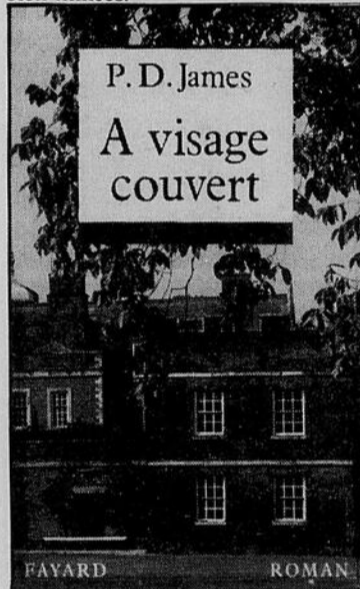
La Baie des Cochons, le projet *Bull Connor* en faveur de l'égalité des droits, les débuts de l'engagement des États-Unis au Viêt-nam. Un peu plus de 20 ans après son assassinat (le 5 juin 1968 à Los Angeles), Robert Kennedy refait surface. À l'aide d'entretiens réalisés en 1964, 1965 et 1967 pour le compte d'un projet d'histoire orale de la Bibliothèque John F. Kennedy, on apprend finalement le rôle qu'a joué celui que plusieurs voyaient comme successeur éventuel à son frère, lui aussi assassiné le 22 novembre 1963 à Dallas. Robert Kennedy a partagé les grands secrets d'État. Dans *Témoignages pour l'Histoire*, il s'exprime librement, sans souci de ménager ses adversaires ou alliés. Qu'il s'agisse de Khroutchev, de Gaulle ou Nehru. Jusqu'en 1987, ces conversations

avaient seulement donné lieu à une ébauche de transcription que le public a été admis à consulter dans les locaux de la Bibliothèque. Une lecture intéressante et qui lève finalement le voile sur plusieurs interrogations.

Marc André Joanisse

**À VISAGE DÉCOUVERT**  
P. D. James  
Fayard

La «nouvelle reine du crime» britannique, P. D. James possède toutes les qualités requises pour bien mener une intrigue policière classique et traditionnelle. Comme pour Agatha Christie, son suspense se déroule toujours au sein de la bourgeoisie aristocratique anglaise et met en oeuvre des valeurs et des comportements qui lui sont propres. Pour la moyenne des gens, les motivations des meurtriers apparaissent bien minces.



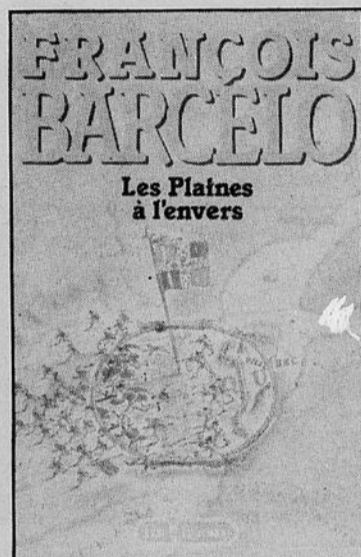
Néanmoins, cette auteure possède bien le genre polar et sait utiliser toutes les techniques nécessaires pour que l'on veuille lire ses livres jusqu'à la fin. Son dernier paru en français se passe dans une propriété bourgeoise où la bonne, fille-mère, est assassinée après avoir annoncé ses fiançailles avec l'héritier, le «jeune maître» de la maison. Scotland Yard mènera de main de mai-

tre son enquête. Une intrigue délicate mais toujours efficace.

Richard Poulin

**LES PLAINES À L'ENVERS**  
François Barcelo  
Libre expression

Noël Robert travaille dans la pub, a une femme déçue et est incapable de bander s'il y a une Anglaise dans la même pièce. Il traverse aussi des crises existentielles assez graves qui le poussent, en plein hiver, à aller s'asseoir sur une caisse de bière (pleine) au milieu de la rivière Richelieu et à attendre la débâcle. Du suicide considéré comme un des



beaux-arts.

Un producteur lui demande d'écrire, en collaboration avec un écrivain canadien-anglais, Alice Knoll, le scénario d'une super-production de quarante millions sur la bataille des plaines d'Abraham. Noël Robert accepte, démissionne de son emploi, s'achète un MacIntosh et n'écrit pas un traître mot. Ce roman est à se rouler par terre en plus de nous apporter une étonnante somme d'informations sur cette fameuse bataille que les anglais ont gagnée principalement à la suite d'une combinaison d'heureux hasards et parce que Montcalm ne s'était pas levé assez tôt ce matin-là.

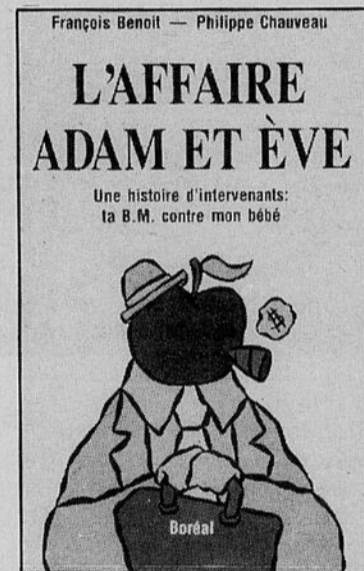
Humour décapant, ironie sau-

vage, structure soignée, tous les ingrédients sont présents pour tenir le lecteur des *Plaines à l'envers* du début à la fin. Barcelo possède un talent brillant et une langue imagée et vigoureuse. Ce livre procure un véritable plaisir et il est bien difficile de résister aux malheurs risibles de Noël Robert et au cafard qu'il éprouve devant l'ampleur démesurée de la tâche qui l'attend.

Marie-Claire Girard

**L'AFFAIRE ADAM ET ÈVE**  
François Benoit, Philippe Chauveau  
Boréal

L'histoire de l'humanité, vue de A à Z, par deux hommes. Mais pas n'importe lesquels... Ne ménageant ni le chou, ni la chèvre, sortant hache et couteaux, le duo Benoit-



Chauveau dissèque tout, condamnant la compartimentation de la société, défilant, sous nos yeux, un chapelet d'humour cynique — mais, oh! combien approprié —, transformant le serpent en intervenant... Tout y passe: Adam et Ève, le bébé,

les pédagogues, le micro-ondes, la médecine, le Club Med, l'amour, la sexualité, Radio-Québec, le bonheur, la qualité de vie, la langue, l'émission *Le Point*. Enfin, nommez, et vous trouverez. Les auteurs condamnent la perte d'autonomie des humains, qui sont devenus des experts de la délégation. Et, toujours avec humour, ils nous placent devant un miroir... et devant la fin. Ou, si vous préférez, face au Garden Party originel.

Marilou Malboeuf



**LE STEAK HOUSE ORIGINAL D'OTTAWA**  
... ET TOUJOURS LE MEILLEUR

**SPÉCIAUX QUOTIDIENS DU MIDI CHEZ AL'S**  
Le premier et toujours le meilleur

- Filet mignon du midi, servi avec champignons ..... \$6<sup>95</sup>
- Poitrine de poulet désossée, servie avec sauce au poivre vert ..... \$8<sup>95</sup>
- Filet de flétan farci ..... \$9<sup>95</sup>
- Filet de sole grillé au citron ..... \$9<sup>95</sup>
- Salade de crevettes géantes ..... \$9<sup>95</sup>
- Bifteck coupe New York ..... \$13<sup>95</sup>

Venez savourer des biftecks et fruits de mer superbes

Deux succursales à votre service  
**327, rue Elgin, 233-7111**  
**BELL'S CORNERS, 828-8349**  
Installations pour handicapés à Bell's Corners  
Stationnement gratuit sur place pour les clients des deux succursales

Ville de Hull  
**Le Groupe Dérives Urbaines**  
présente  
**PEUR BLEUE**

de Louise Lahaie

Un spectacle destiné aux enfants de 3 à 7 ans

Le 10 décembre \*  
maison du Citoyen  
Salle du Conseil

13 h 30 et 15 h 00

Coût : 3\$-enfants 5\$-adultes



Renseignements : 595-7175

**LE MUSIC-HALL**  
DU CHANT À MA PORTÉE!

**DERNIÈRE SEMAINE D'INSCRIPTION**

- J'ai au moins 16 ans et je demeure dans l'est Ontarien.
  - Je chante et/ou compose des chansons en français.
  - Je veux participer à un spectacle-concours
- ... Je cours chercher un formulaire d'inscription à la caisse populaire ou au centre culturel de ma région

Date limite  
15 décembre

# LIVRES

Le fruit de 10 ans de recherches

## Les auteurs francophones dans un dictionnaire

Marie-Ève Pelletier  
LeDroit

**OTTAWA** Après dix ans de recherches exhaustives et deux ans consacrés aux derniers détails avant la publication, les trois hommes de lettres et auteurs, Paul Wyczynski, John Hare et Réginald Hamel, sont enfin soulagés, heureux et fiers, devant ce trésor précieux, le *Dictionnaire des auteurs de langue française en Amérique du Nord*, sorti encore fumant de chez Fides.

Le *Dictionnaire pratique des auteurs québécois*, publié chez le même éditeur en 1976, fut le point de départ d'une collaboration étroite entre ces trois spécialistes qui décidaient d'entreprendre la réalisation du présent ouvrage.

Cet ouvrage complet réunit les biographies et bibliographies de plus de 1600 écrivains francophones nord-américains, romanciers, poètes, essayistes, journalistes, dramaturges, historiens, politicologues, sociologues, etc...

«Évidemment, nous aurions pu ajouter 500 autres auteurs, outre les quelques 1600 qui y figurent. Il y aurait toujours des noms d'auteurs, des publications à rajouter, l'univers littéraire contemporain étant tellement mouvant», indique John Hare.

«Les auteurs francophones d'Amérique du Nord qui ont publié jusqu'en 1986 inclusivement sont présentés dans ce dictionnaire, les oeuvres récentes des écrivains répertoriés ayant été également ajoutées», souligne Paul Wyczynski.

Ainsi, parmi les écrivains toujours vivants, soit près de 500, les trois collègues auront envoyé à chacun des questionnaires et rencontré plusieurs d'entre eux, ressasant de plus les articles, les entrevues et commentaires pour étoffer les biographies.

L'information fournie sur les écrivains, à l'intérieur des biographies et des descriptions bibliographiques, aura donc été puisée avec soin, précision, délicatesse motivée par le besoin des trois auteurs d'en faire un ouvrage scientifique.

Après avoir dûment complété les dossiers distincts de chaque auteur, une première rédaction a été faite, suivie d'une seconde rédaction, celle-ci assurée par le chercheur-rédacteur, Bernard Julien, ex-directeur et fondateur du département de Lettres de l'Université d'Ottawa.

Le *Dictionnaire des auteurs de langue française en Amérique du Nord*, plus qu'un trésor de référence littéraire, reflète également la richesse et la diversité de la culture littéraire francophone en Amérique du Nord.



MICHEL TESSIER, LeDroit

Les auteurs John Hare et Paul Wyczynski et leur «Dictionnaire des auteurs de langue française en Amérique du Nord»



Rebecca Baird: *Are These Things Not A Dream*

### CHANGERS: A SPIRITUAL RENAISSANCE

Une exposition ambulante d'art contemporain par les femmes autochtones

Artiste: Rebecca Baird, Rebecca Belmore, Ruth Cuthand, Freda Diesing, Faye HeavyShield, Glenna Matoush, Shelley Niro, Alanis Obomsawin, Jane Ash Poitras, Joan Cardinal-Schubert.

Conservatrice: Shirley Bear

Du 17 octobre au 15 décembre 1989

Parrainée et coordonnée par:

The National Indian Arts & Craft Corporation

Foyer des Terrasses de la Chaudière  
10, rue Wellington  
Hull, (Québec)

Heures: de 8h 00 à 17h 00, en semaine

Composez le 232-2436, pour obtenir des précisions.

«Il est certain que cet ouvrage témoigne du patrimoine culturel francophone au Québec, en Ontario français, en Acadie, dans l'Ouest canadien et aux États-Unis, la littérature faisant partie de cette culture», soutient M. Wyczynski.

Coordonnant le projet, Paul Wyczynski, co-fondateur du Centre de recherche en civilisation canadienne-française de l'Université d'Ottawa, professeur et spécialiste de l'oeuvre d'Émile Nelligan (Nelligan-Biographie), poursuit sa démarche en préparant actuellement un album contenant plus de mille illustrations, photographies, lithogra-

phies, cartes et esquisses retraçant la vie du poète.

Pour sa part, John Hare, journaliste littéraire au Citizen, professeur de théâtre et de littérature à l'Université d'Ottawa, prépare un ouvrage critique des oeuvres de Joseph Quesnel et une bibliographie analytique des écrits d'Arthur Buies tandis que Réginald Hamel, historien et spécialiste des littératures québécoises et francophones du XIXe siècle, professeur à l'Université de Montréal, poursuit des recherches sur les romans-feuilletons français.



Centre national  
des Arts

National  
Arts Centre

### THÉÂTRE-JEUNESSE

Les Grands-Galops (ou les grands amoureux de théâtre, de 6 à 10 ans)



### Le Tapis de Grand-Pré

une coproduction du Théâtre Populaire d'Acadie, de l'Escaouette et du Théâtre français du CNA

Un conte acadien plein de la féerie de Noël!

au Studio du CNA  
le 10 décembre  
à 13:30 et 15:30

### À LA DEMANDE GÉNÉRALE!

"La plus remarquable troupe de danse des années 80...  
Le spectacle est imposant, les danseurs sont stupéfiants."  
-DAVID BOWIE

### LA LA LA HUMAN STEPS

présente  
NEW DEMONS

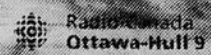
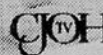
VENDREDI 15 DÉCEMBRE

OPÉRA 20:30 16\$ 21\$ 27\$

Abonnés de la danse: 20% de réduction  
aux guichets du CNA

avec la représentation spéciale  
des CANADIAN FLOOR MASTERS

(groupe de danseurs des rues,  
au Foyer à 19:30 (entrée libre))



GUICHETS DU CNA



POINTS DE VENTE

755-1111

FRANCS DE SERVICE EN SUS

AIDEZ-NOUS  
À BRISER LE CYCLE  
DE LA PAUVRETÉ

Appuyez

L'USC  
Canada

56 Sparks  
Ottawa  
K1P 5B1

(613) 234-6827

## ENTRE LES LIGNES

«Les Pérégrines» de Jeanne Bourin

# Un exaltant voyage à l'époque des Croisades

Se plonger dans un roman de Jeanne Bourin, c'est s'offrir un exaltant voyage dans le passé. Avec *Les Pérégrines*, c'est l'époque glorieuse des Croisades que l'écrivain française fait revivre avec maestria.

Après *La chambre des Dames*, un roman sur le moyen âge qui avait connu un succès boeuf en 1979, Jeanne Bourin récidive avec une nouvelle saga, où encore une fois, elle entremêle habilement l'histoire et la fiction. Comme pour son roman précédent, l'auteure a choisi de raconter des événements sur lesquels on a déjà écrits d'innombrables bouquins. Elle en présente cependant une vision neuve et originale, puisqu'elle raconte l'histoire du point de vue des femmes.

*Les Pérégrines* relate la première croisade, cette extraordinaire expédi-



tion de milliers de chrétiens francs, partis à Jérusalem pour y délivrer le tombeau du Christ. C'est aussi l'histoire de trois soeurs et des péripéties qu'elles vivent tout au long de cette incroyable pérégrination vers la Terre Sainte. Filles d'un parcheminier de Chartres, Brunissen, Flaminia et Alais sont des personnages plus grands que nature, doués de noblesse et d'une grande force de caractère. Bien qu'elles affrontent dignement la faim, la soif, la maladie et la mort, elles ont tout de même des faiblesses qui les rendent attachantes.

Fidèle à son habitude, Jeanne Bourin n'a pas lésiné sur la recherche. L'intrigue romanesque est soutenue et documentée par une solide toile de fond historique. Sans jamais tomber dans le didactisme, l'auteur situe très

bien les événements dans leur contexte social.

L'auteure a définitivement le sens de la mise en scène et du décor, car au moyen de descriptions minutieuses de la vie quotidienne de ses trois héroïnes, elle recrée merveilleusement cette turbulente fin de 11e siècle. Vêtements, nourriture, architecture, moeurs et traditions, les détails abondent mais ne surchargent jamais le récit.

Roman historique, roman d'aventure et d'amour, *Les Pérégrines* est aussi un roman sur le sentiment religieux. Chrétienne fervente, Jeanne Bourin transmet son admiration devant la grandeur de ces pèlerins, qui ont vécu des horreurs innombrables et enduré des souffrances terribles au nom de Dieu. Elle décrit aussi très

bien ce mystérieux et fascinant phénomène qu'est la foi, qui a «jeté des foules sur les routes» et poussé des milliers d'Européens à affronter la mort et l'inconnu pour marcher vers Jérusalem.

Sans faire dans le prêchi-prêcha, l'auteure réussit à intégrer le message du Christ dans son roman. Par contre, ce qu'elle n'explique pas, c'est l'ironie suprême derrière les Croisades, tous ces massacres commis au nom d'un Dieu qui ne prêchait pourtant que l'amour du prochain.

Andrée Poulin  
collaboration spéciale

*Les Pérégrines*, Jeanne Bourin. Éditions François Bourin-Lacomme. 446 pages.

## MUSIQUE CLASSIQUE

# Une dernière oeuvre d'un chef éphémère

Jean-Jacques Van Vlasselaer

collaboration spéciale

Maintenant que l'Orchestre du CNA vient de sortir d'une période «Nuit et brouillard», la parution du disque consacré aux symphonies «Martin-Midi-Soir» de Joseph Haydn permet de mesurer les qualités remarquables de cet ensemble presque sacrifié. Il s'agit d'un enregistrement SM5000 de la Société Radio-Canada, comprenant les symphonies 6, 7 et 8 du kapelmeister des Esterhazy, dirigé par celui qui aura été son chef éphémère, Gabriël Chmura.

Ce choix n'était pas innocent de la part de Chmura: ç'aurait pu être le début d'une longue série de symphonies de Haydn. Ces trois constituent une trilogie unie et «ce sont les premiers chefs-d'oeuvre absolus de l'histoire du genre». Haydn y intègre les survivances baroques en une pensée moderne, permet une présence forte aux instruments solistes (concerto grosso) qu'il ne limite pas seulement aux cordes mais aussi aux instruments à vent. Comme si souvent lors de sa carrière Haydn réussira à «plaire à ses commanditaires sans rien sacrifier de ses ambitions artistiques». «De ce visage de Janus» écrit Marc Vignal, «les trois symphonies tirent une grande

part de la fascination qu'ils exercent».

Gabriël Chmura a non seulement réussi à mettre en valeur les premiers pupitres — impeccables — de l'OCNA, il a donné son unité au visage de Janus: au bouquet italianisant il a fourni une «robe» allemande. La substance sonore riche, les phrases épanouies, la construction ample déjà, montrent qu'il a été à bonne école, celle de son maître Von Karajan.

Qu'à partir de ce disque on me permette une extrapolation. Au début de l'année la maison d'édition Fayard a publié une étude monumentale sur Joseph Haydn, écrite par l'un des meilleurs musicologues français de notre époque, Marc Vignal. Ce livre, immédiatement, s'est imposé, est devenu incontournable.

Il était temps, car aucune étude sérieuse en français n'avait été produite depuis 1909, celle de Michel Brenet. Si on voulait connaître Haydn, c'était en allemand, bien sûr, mais aussi en anglais (Robbins-Landon) qu'il fallait lire des documents souvent partiels. Vignal retrouve Haydn «comme homme, comme musicien, comme phénomène majeur de la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle». Il en fait un portrait cohérent s'écartant des

clichés habituels. Une biographie coupée à l'analyse des oeuvres — et Haydn n'est pas Duparc — d'une époustouflante érudition et qui se lit comme un roman, où l'analyse, loin d'être rébarbative, par la qualité de l'écriture, fond en un élan, précision musicologique et description poétique. On sait que Haydn sut allier objectivité, sévérité de jugement et bienveillance. Le livre de Vignal ressemble à celui qui en fait l'objet. Il s'inscrit en égal dans la même collection que le «Mozart», le «Schubert» de Brigitte Massin et les trois volumes du «Mahler» de Henry-Louis de la Grange.

L'Orchestre du CNA a fait parler Haydn tel qu'il est. Celui qui créa la forme symphonique, y installe l'esthétique du drame et du devenir. Et même dans ces symphonies d'un homme de 29 ans, Chmura a montré le «riche et inépuisable, le nouveau et le frappant». Le disque, enregistré au CNA par Michel Massé, produit par Gary Hayes et un produit pur d'Ottawa. Il est dommage qu'il risque d'être le seul symphonique parce que le couple Chmura-OCNA aurait pu se faire un créneau, en puisant dans le répertoire des 104 symphonies de Franz-Joseph Haydn, et concurrencer dans ce domaine les meilleurs.

WILLIAM/GEORGE SUR LE MARCHÉ 232-3751

Ristorante Italiano

OREGANO'S

MANGEZ À SATIÉTÉ!

BUFFET DE PÂTES  
DE DÉBUT DE SOIRÉE

avec soupe et salade César

6<sup>95</sup>

du lundi au samedi de 16 h 30 à 19 h 00

BUFFET-BRUNCH DU DIMANCHE 10 h 30 - 14 h 30

## 7<sup>e</sup> SALON DES MÉTIERS D'ART DE L'OUTAOUAIS

du 6 au 10 décembre 1989 au PALAIS DES CONGRÈS DE HULL  
mercredi au samedi, 10 h à 22 h et dimanche, 10 h à 18 h. INFORMATION: 776-2626

TENTEZ VOTRE CHANCE — 1000 \$ EN PRIX

Pendant la durée du Salon, un bon d'achat d'une valeur de 100 \$ sera remis chaque jour à un visiteur. De plus, les visiteurs du Salon seront éligibles au tirage d'une fin de semaine de ski pour deux personnes aux luxueuses Villas du Lac, Mont Habitant, gracieuseté de Voyages Constellation. Pour participer, remplissez ce bon et déposez-le lors de votre visite au 7<sup>e</sup> salon des métiers d'Art de l'Outaouais.

Fin de semaine de ski pour deux personnes; deux nuits dans un appartement des Villas du Lac au Mont Habitant; monte-pente inclus; non monnayable; le ou la gagnant(e) doit voyager entre le 7 janvier et le 3 avril 1990; le concours prend fin le dimanche 10 décembre 1989 à 14 h

En collaboration avec: LeDroit, Bonjour Dimanche et Voyages Constellation

SALON  
DES  
MÉTIERS  
D'ART  
DE L'OUTAOUAIS

Nom: .....  
Adresse: .....  
No. de tél.: Rés.: .....  
bur.: .....

POUR GAGNER, IL FAUT VISITER!

Pour le  
plaisir d'offrir



# Portrait

Pierre McNicoll et le septième art

## Des portes qui s'ouvrent de plus en plus grand

Marc André Joanisse  
LeDroit

**HULL** Les portes du septième art s'ouvrent de plus en plus au p'tit gars de la basse-ville.

Et on comprend pourquoi, surtout après sa prestation dans le rôle d'Allan Goldman, le propriétaire du National de Québec dans *Lance et Compte*, une prestation qui n'a laissé personne indifférent dans le milieu artistique. Après Richard Martin, c'est maintenant au tour du réalisateur André Mélançon, à qui l'on doit entre autres, *La guerre des tuques* et *Bach et Botine*, de lui transmettre un signe de la main.

Initialement, un rôle, un tout petit rôle... muet par surcroît, dans le prochain film de Mélançon, *Rafale*.

«Je me vois encore rouler sur la 417 en train d'écouter de la musique classique. Une seule idée me trottait dans la tête. Je voulais absolument faire partie du carrousel de Mélançon», raconte Pierre McNicoll.

Et c'est mission accomplie. L'audition terminée, André Mélançon ne parle plus d'un rôle muet mais de celui d'un avocat. «Je l'écoutais me raconter l'histoire du film. Peu importe le rôle, ça m'intéressait. Puis soudainement, il laisse tomber le rôle d'un avocat optant plutôt pour celui du responsable de l'équipe tactique. Un personnage intrigant. Je vais savoir à quoi m'en tenir au cours des prochains jours.»

Le tournage de *Rafale* doit débiter après la période des Fêtes. Le film qui aura comme têtes d'affiche Denis Bouchard et Marcel Leboeuf raconte l'histoire d'un vol de banque commis le 24 décembre au soir.

L'intérêt que lui a manifesté André Mélançon tombe à point dans la carrière de Pierre McNicoll, qui a dû rendre une décision pénible ces jours derniers.

Un changement à l'horaire du tournage l'a forcé à revenir sur sa décision et décliner le rôle du ministre Quinn, qu'il devait tenir dans la télésérie *J. Alphonse Desjardins*.

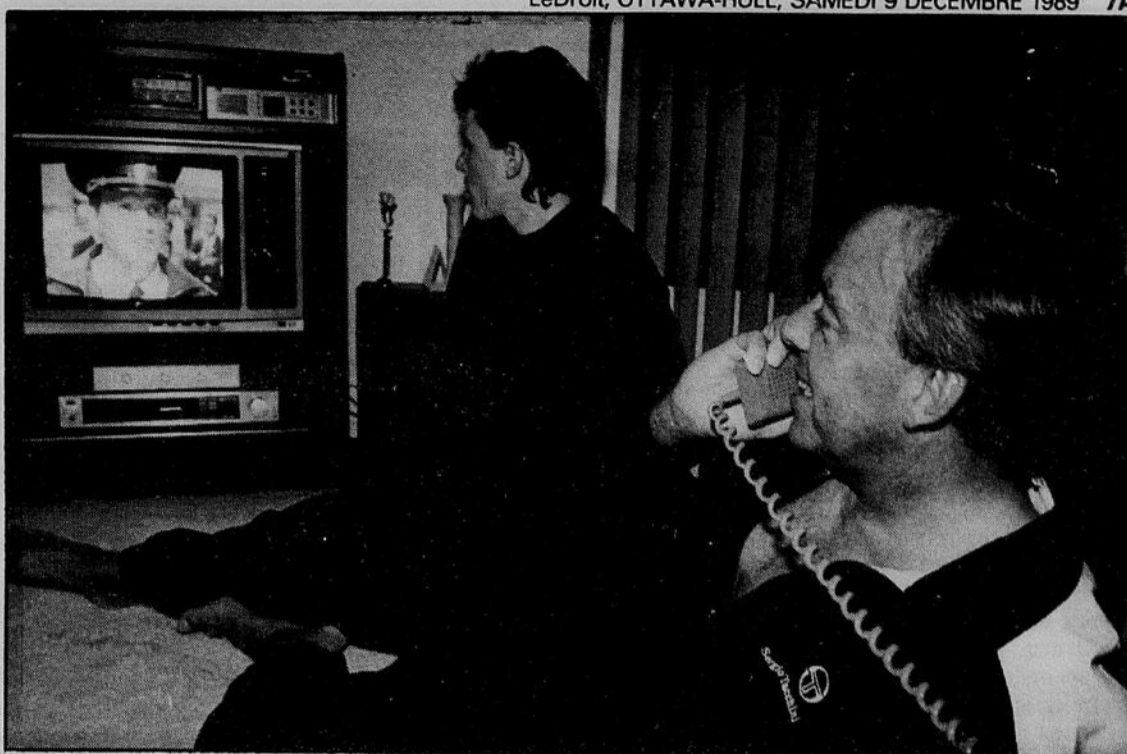
«J'étais déjà engagé avec *Les frères Mainville*. Au départ, on devait tourner les 9 et 10 décembre à Ottawa, mais on a apporté des changements à l'horaire. Dommage, le rôle m'intéressait et c'est mon bon copain Richard Martin qui en assume la réalisation.»

Il aura toutefois l'occasion de se reprendre puisque Martin lui a réservé un rôle dans *La Misère des riches*, une télésérie dont le tournage débutera probablement au printemps.

Cinéma, télé, animation radiophonique, commerciaux, théâtre, Pierre McNicoll a plusieurs cordes à son arc. «Si j'avais le choix, je ne ferais que du cinéma, dit-il. Mais il n'est absolument pas question de dire oui à toutes les offres qui émanent du milieu. *Scanners 3*, jamais! Dans un milieu comme celui-là, on se doit d'être sélectif. Une mauvaise décision peut signifier la fin. C'est une question de *timing*, il y a toujours plein de belles choses au coin de la rue.»

Même s'il dit vouloir opter pour le cinéma, Pierre McNicoll n'entend pas laisser pour autant sa carrière sur les planches.

«Il faut que je me garde un théâtre par année. J'aime tellement ça.



MICHEL TESSIER, LeDroit

Pierre McNicoll, à l'occasion de la première de «Lance et compte III».

Une pièce comme *Les frères Mainville* m'apporte beaucoup. On parle ici d'un texte riche, plein de profondeur. On est loin de la comédie style tarte à la crème.» Qu'il fasse du cinéma ou du théâtre, Pierre McNicoll n'est cependant pas sur le point de quitter Hull, une banlieue entre Montréal et Toronto, souligne-t-il.

«Oh! non jamais. Ici, je peux aller chercher le maximum. À Montréal, les portes sont maintenant ouvertes. Reste Toronto. Mais tu sais, il n'y a rien de plus décourageant qu'une audition pour un commercial diffusé à l'échelle nationale. T'es un numéro. Ce n'est pas un acteur qu'on recherche...c'est une face.»

Et la carrière radiophonique? «Je n'étais plus disponible. Mais au fond, j'ai apprécié au plus haut point vivre le dynamisme qui entoure la naissance d'un poste de radio», dit-il des douze mois qu'il a passés à l'émission *Le Zoo de CKTF*.

*The Mill*  
RESTAURANT

**BRUNCH  
DU DIMANCHE**

SERVI DE 10h 30 À 14h 30

SOMPTUEUX ET ÉLÉGANT

Mets traditionnels du petit déjeuner, pain frais, choix de salades, fruits, rosbif chaud, choix de mets chauds et variété de desserts.

JUSTE  
\$13<sup>95</sup>

555, PROMENADE DE LA RIVIÈRE • 237-1311  
Amplement de stationnement gratuit • Réservez tôt

**L**e CNA vous propose  
quelques idées de cadeaux

16 décembre

CHOIR OF ST. JOHN'S  
COLLEGE, Cambridge  
George Guest, chef  
Andrew Nethsingha, orgue

Ce remarquable ensemble a déchaîné l'enthousiasme des spectateurs dans le monde entier. Un merveilleux concert de musique chorale pour la période des fêtes de fin d'année. Des chants de Noël seront notamment inscrits au programme de cette représentation.

Commandité partiellement par le  
Conseil des Arts  
de la  
Grande-Bretagne & AirCanada

Opéra du CNA 19:30  
25,50\$ 23\$ 19\$ 16,50\$

19-20 décembre

LE MESSIE  
Orchestre du Centre national  
des Arts  
Trevor Pinnock, chef invité  
Janice Watson, soprano  
Jean Stilwell, mezzo-soprano  
Maldwyn Davies, ténor  
Gerald Finley, basse  
Cantata Singers d'Ottawa  
Laurence Ewashko, chef des  
choeurs

Lors de ce concert traditionnel de Noël à Ottawa, l'Orchestre du CNA interprétera **LE MESSIE** de Handel, une oeuvre remplie d'allégresse.

Commandité par Kodak

Opéra du CNA 19:30  
30\$ 27,50\$ 22,50 \$15\$

22-23 décembre

CHOEURS DU MESSIE  
ET CANTIQUES DE NOËL

Orchestre du Centre national  
des Arts  
Brian Law, chef invité  
Gerald Finley, basse  
Société chorale d'Ottawa  
Choeur des jeunes  
de la région d'Ottawa  
Barbara Clark, directrice

Des choeurs célèbres du **MESSIE** de Handel et des cantiques de Noël seront au programme de ces concerts destinés à toute la famille.

Opéra du CNA 19:30  
25,50\$ 23\$ 19\$ 12\$

23 décembre

CONCERT AU FOYER PRINCIPAL  
Orchestre du CNA  
Brian Law, chef invité  
Foyer principal du CNA  
12:00 Entrée libre

Billets:

TICKETMASTER

755-1111

**VENEZ  
CÉLÉBRER**

Auberge du



lac Bowman

la nouvelle année avec nous!

Danse avec Anne-Marie Mathieu  
au piano-bar

- Autobus de Hull aller/retour
- Buffet chaud et froid
- Randonnée en traîneau
- Mousseux à minuit
- Tirage de prix

Quelques billets encore  
disponibles

**\$30<sup>00</sup>**

**Auberge du lac Bowman**

Réservation: (819) 454-2417



Centre national  
des Arts

National  
Arts Centre

# FLASH ROCK

**Jules Leblanc**  
collaboration spéciale

□ Prince, producteur de cinéma? Parallèlement aux activités de Paisley Park, son propre studio d'enregistrement audio, Prince s'est mis en tête de monter une branche spécialisée dans la production cinématographique. Une initiative qui lui permettra d'avoir tout le contrôle possible sur ses nombreux projets de films...

□ Le nouvel album de la très voluptueuse Italienne Sabrina devrait voir le jour au début 90. Mais l'interprète de *Boys* (méga-succès de l'été 88) nous propose d'abord un 45 tours intitulé *Gringo*. Sabrina continue également à mener de front sa carrière de comédienne...

□ Kim Mitchell sera du «ConcertPlus» de MusiquePlus, ce soir dès 22h. Vous pourrez retrouver Kim au Kee To Bala Club ontarien lors de son concert *Rockland-Wonderland* enregistré en août dernier...

□ Succédant à *If I Could Turn Back Time*, la pièce *Just Like Jessie James* est le nouvel extrait de *Heart Of Stone*, le plus récent album de Cher. Il s'agit de son premier microsillon à pénétrer le Top-10 depuis *Look At Us* de Sonny & Cher en 1965...

□ Bob Wiseman, le claviériste de Blue Rodeo, vient de sortir un album solo. Toutes les paroles ont été écrites par le mystérieux Wrench Tuttle, un poète nomade et reclus, ami de Bob...

### Vidéoclips...

□ Patrick Swayze et le chanteur country Larry Gatlin se sont associés pour le tournage de *Brothers*, un vidéo tiré de la trame sonore du film *Next Of Kin*. Il s'agit en fait d'un mélange de séquences tirées du long métrage avec des extraits d'une performance scénique de Swayze et Gatlin...

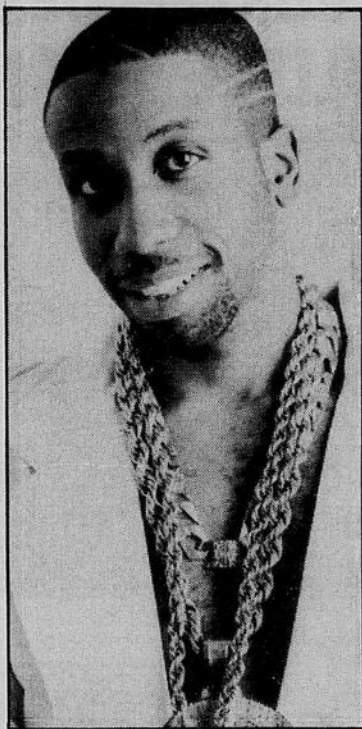
□ *Gimmie Your Love* est le titre du tout nouveau clip d'Aretha Franklin en duo avec James Brown. Pour les besoins du vidéo, étant donné que le roi du soul est toujours incarcéré dans une prison de la Caroline du Sud, on a dû se débrouiller avec des extraits d'une vieille prestation de James au «Tami Show», le tout marié à de nouvelles images axées sur Aretha...

□ Les nouveaux clips à surveiller: *Somewhere Near Japan* des Beach Boys. C'est un nouvel extrait de leur microsillon *Still Cruisin'*; Company B est de retour avec *Boogie Woogie Bugle Boy*; après *This One*, Paul McCartney nous offre maintenant *Figure Of Eight*, toujours tiré de l'album *Flowers In The Dirt*; et John «Big Daddy» Cougar Melencamp vient de lancer officiellement *Let It All Hang Out*...

### Cette semaine...

□ C'est ce soir que Paul McCartney envahira le Forum de Montréal (on se souvient que les 12,000 billets pour ce spectacle se sont tous envolés en l'espace de 75 minutes le 28 août dernier)...

□ La tournée *Vos Plaisirs Et Le Mal* de Joe Bocan s'arrêtera au Col-



**Rob Base au Spectra de Gatineau demain soir.**

lège de l'Outaouais, demain soir à 20 heures...

□ Egalement demain soir, les amateurs de rap pourront s'en donner à cœur joie alors que Rob Base & D.J. EZ-Rock s'installeront au Spectra de Gatineau. Pour ce spectacle, accessible à tous les groupes d'âge, les portes ouvriront à compter de 19 h 30...

□ Le groupe The Cult présentera un spectacle au Centre municipal d'Ottawa, lundi soir. La première partie sera assurée par Bonham, un nouveau groupe qui a été formé par Jason Bonham, le fils de John Bonham (co-fondateur de Led Zeppelin)...

□ Dans le cadre de leur tournée mondiale *Steel Wheels*, les Rolling Stones sèmeront probablement l'euphorie lors de leur passage au Québec. Mick Jagger et ses acolytes seront au Stade du parc Olympique, mercredi et jeudi...

□ Et finalement, un autre bon spectacle en perspective, celui de la rockeuse Torontoise Lee Aaron, au Barrymore's, vendredi soir...

### Succès souvenirs...

**1987**  
*Is This Love* Whitesnake  
*So Emotional* Whitney Houston  
*Got My Mind...* George Harrison

**1985**  
*Say You, Say Me* Lionel Richie  
*Party All The Time* Eddie Murphy  
*Alive And Kicking* Simple Minds

**1981**  
*Let's Groove* Earth, Wind & Fire  
*Young Turks* Rod Stewart  
*Harden My Heart* Quarterflash

Jules Leblanc est animateur à la station CKTF FM 104

**AIDEZ-NOUS À BRISER LE CYCLE DE LA PAUVRETÉ**  
Appuyez  
**L'USC Canada** 56 Sparks Ottawa K1P 5B1  
(613) 234-6827

# LE PLUS COMPLET DES DÉJEUNERS!



**Faites vite!**  
L'offre se termine le 16 décembre

**Profitez de notre offre spéciale d'abonnement. Seulement 1,99 \$ par semaine durant 10 semaines.**

**ÉCONOMISEZ 43% sur le prix en kiosque!**

**Retournez ce coupon-réponse :**

Oui, je veux m'abonner au quotidien LeDroit

Nom :

Adresse :

N° de tél. :

Cochez s.v.p.

ci-joint un chèque ou un mandat postal de 19,90 \$ pour 10 semaines.

portez à mon compte Visa \_\_\_\_\_ Mastercard \_\_\_\_\_

N° de compte : \_\_\_\_\_ Exp. : \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

N.B. Cette offre est en vigueur jusqu'au 16 décembre 1989.

Applicable aux abonnés qui désirent payer leur abonnement à l'avance.

Offre non renouvelable.

**L'ABONNEMENT-ÉCLAIR 560-2525 ou 1-800-267-6961**

Le Droit, service du tirage, C.P. 8860, succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

**LeDroit**

*Tro pas le droit de t'en passer!*



L'émission Lance et compte III pourraient rafler quelques prix Gémeaux demain soir sur les ondes de Radio-Canada.

## «Lance et compte III» occupe le haut du palmarès des Gémeaux

Marc André Joanisse  
LeDroit

**OTTAWA** L'attente va être pénible dans les coulisses de l'aréna Maurice-Richard. Dans moins de 24 heures, Radio-Canada y diffusera en direct, le 4e gala des prix Gémeaux.

Qui succèdera à Marc Messier, Paule Baillargeon, Dorothée Berryman et Rock et Belles Oreilles? C'est ce qu'on saura en synthonisant dès 20 h, demain (dimanche), l'émission présentée dans le cadre des *Beaux dimanches* de Radio-Canada.

L'Académie canadienne du cinéma et de la télévision, l'organisme qui chapeaute cette soirée remettra à nouveau, le prix du Multiculturalisme décerné annuellement à l'émission de télévision d'expression française qui reflète le mieux la réalité multiculturelle et multiethnique au pays. L'an passé, cet honneur est revenu à l'émission de Télévision Quatre Saisons, *Le petit journal*.

Pour la 4e remise des prix Gémeaux, producteurs indépendants et producteurs-diffuseurs se partagent 210 nominations dans 50 catégories de prix.

Et à travers le tout, c'est l'émission *Lance et compte III* qui occupe le haut du palmarès avec dix nominations. *Bye Bye 88* suivi de près avec neuf alors que *L'Héritage* en a obtenu sept, contre six pour *Rock et Belles Oreilles* et *Les Dames de coeur*.

**David Langer**  
Au nombre des artisans en nomination, David Allen Langer, producteur exécutif au Centre national des Arts, pour le Gémeau de la meilleure réalisation dans la catégorie des émissions ou documentaires. Sa candidature a été retenue pour *Cinq défis pour le président*, une coproduction de Via le monde, Le Sagittaire et Le Monde avec la collaboration de Radio-Canada et TF1.

Pour déterminer les récipiendaires de son 4e Gala, l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision a retenu une trentaine de jurys formés d'une centaine d'artistes et d'artisans oeuvrant dans le domaine de la télévision. Ces derniers ont visionné environ 800 heures de programmation pour finalement effectuer la pré-sélection des émissions et candidatures soumises cette année.

Bernard Picard va réaliser l'émission diffusée demain par la Société d'État. Denise Filiatrault signera la conception pendant que Marcel Leboeuf agira à titre de maître de cérémonie.

L'an passé, 1 800 000 de téléspectateurs étaient demeurés rivés devant leur p'tit écran.

Et il ne faut surtout pas oublier les interventions de Michel Tremblay, Angèle Coutru et Victor-Lévy Beaulieu qui avaient profité de cette tribune pour réaffirmer leur appui à la loi 101.

**Production professionnelle**

*Les frères MAINVILLE*

COMÉDIE de **NORM FOSTER**

TRADUCTION PAUL LATREILLE

avec **PIERRE M'NICOLL**  
**CLAUDE LAVOIE**  
**NATALIE HAMELROY**  
**CÉLINE SHIELDS**

McNicoll et Lavoie, le savoureux duo de "P.S. ton chat est mort" enfin réuni!

Un succès! Comme pièce de théâtre, comme matière à réflexion et surtout comme divertissement... à ne pas manquer!

du 1er novembre au 9 décembre 1989

595-7455

**LeDroit** **HÔTEL RAMADON**

le Théâtre de l'île Hull

# LA FORMATION PROFESSIONNELLE... À VOTRE PORTÉE, DÈS FÉVRIER AU COLLÈGE ALGONQUIN

**L**e Collège Algonquin vous propose dès février bon nombre de programmes d'études à plein temps axés sur l'obtention d'un emploi enrichissant.

## PROGRAMMES DE TECHNOLOGIE

En commençant dès février, vous pourrez terminer en 2 1/2 ans l'étude d'un programme de trois ans et atteindre le marché du travail, diplôme en poche, dès mai 1991.

### TECHNOLOGIE DE LA BIOCHIMIE (3 ans)

La carrière du technologue en biochimie s'adresse à ceux que la chimie et la biologie intéressent et qui aiment travailler en laboratoire. Le programme offre une solide formation en biochimie, en chimie analytique et organique. Il comporte de nombreux avantages, dont des laboratoires bien équipés, un petit nombre d'étudiants par classe, sans oublier toutes les possibilités de carrière dans les domaines de la recherche et du développement, du contrôle de la qualité et de la vente.

### TECHNOLOGIE DU GÉNIE ÉLECTRONIQUE (3 ans)

L'industrie régionale de l'électronique emploie depuis 1967 des diplômés d'Algonquin dans les domaines de la conception, du développement, de la supervision de la production, du marketing et des services au client. Le programme met l'accent sur la formation pratique; l'étude de l'électronique proprement dite se déroule à 50% dans des laboratoires de 20 étudiants ou moins, suivie de près par des professeurs qui se consacrent exclusivement à l'enseignement.

### TECHNOLOGIE DES ORDINATEURS (3 ans)

Maîtriser le fonctionnement des ordinateurs, petits ou gros, sous tous leurs aspects, matériels et logiciels, et pouvoir développer programmes et applications, tels sont les buts proposés aux étudiants de "Technologie des ordinateurs". Un programme ambitieux, qui sait évoluer avec la technologie, enseigné sur de l'équipement moderne, depuis les IBM PC/XT, jusqu'aux ordinateurs centraux, VAX 8350, IBM 4381, en passant par les populaires MicroVax II et bien d'autres.

### TECHNOLOGIE DU GÉNIE MÉCANIQUE (3 ans)

Ce programme vise à rendre les diplômés capables d'analyser des problèmes d'ingénierie et d'y apporter des solutions en appuyant leur formation technique sur une base scientifique appropriée. Les diplômés peuvent oeuvrer dans les secteurs privés ou publics qui réalisent des projets mécaniques, ainsi que dans le domaine de la recherche ou celui de la vente de matériel technique.

## PROGRAMMES DE COMMERCE

### ADMINISTRATON DES AFFAIRES (3 ans)

Le programme a pour but de transmettre à l'étudiant une solide formation générale en administration des affaires ainsi que les habiletés nécessaires pour obtenir un emploi dans un des domaines suivants: comptabilité, gestion, informatique ou marketing.

## PROGRAMMES DE SCIENCES DE LA SANTÉ

### SCIENCES INFIRMIÈRES (3 ans)

Pourquoi remettre vos études à l'automne prochain? Inscrivez-vous maintenant au programme sciences infirmières de 3 ans et vous pourrez débiter dès février 1990.

Séances d'information et test d'aptitude campus Rideau, le 15 décembre 1989 de 13 h 00 à 16 h 00. Pour se mieux renseigner communiquer avec l'Admission (613) 727-7606.

## PROGRAMME GÉNÉRAL

### PROGRAMME GÉNÉRAL D'ARTS ET SCIENCES (2 ans)

Dès février, ce programme vous permet de joindre l'utile à l'agréable: d'une part, décrocher ce diplôme d'études collégiales qui vous ouvrira bien des portes, notamment du côté de la formation professionnelle spécialisée, et d'autre part, assouvir votre désir d'apprendre. Psychologie, droit de la famille, sociologie, relations publiques, voilà autant de disciplines auxquelles s'intéresse le programme.

### POUR OBTENIR UN COMPLÉMENT D'INFORMATION SUR CES PROGRAMMES D'ALGONQUIN, IL SUFFIT, AU CHOIX, DE

1. **REEMPLIR** le coupon-réponse ci-dessous et de le faire parvenir au Service de l'admission Collège Algonquin 1385, avenue Woodroffe Nepean, (Ontario) K2G 1V8
2. **TÉLÉPHONER** au Service de l'admission, (613) 727-7606 ou 1-800-267-7061 (sans frais), et de préciser les programmes sur lesquels vous désirez vous documenter.
3. **PASSER** au Service de l'admission, pièce C142, 1385, avenue Woodroffe.

Je désire recevoir de la documentation sur le(s) programme(s) suivant(s) :

1. ....

2. ....

3. ....

4. ....

NOM: .....

ADRESSE: .....

CODE POSTAL: .....

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE: .....

J'aimerais qu'un agent d'information du Collège me téléphone pour m'en apprendre davantage sur le(s) programme(s) que j'ai mentionné(s).

# ALGONQUIN

# THÉÂTRE

## Vox Théâtre: faire avancer l'art de la scène

Marie-Ève Pelletier  
LeDroit

**OTTAWA** Fondée en 1979 tout d'abord comme une troupe étudiante et communautaire pour devenir professionnelle l'année suivante, Vox Théâtre, anciennement Théâtre du Cabano puis Vox Théâtre Cabano, célèbre cette année son dixième anniversaire d'existence. Mise sur pied par Pier Rodier, directeur artistique et Lucie Desjars auxquels se joignaient Marie-Thé Morin et Luc Dorion, partis depuis, et Louis Robillard, imprésario et administrateur depuis les huit dernières années, Vox Théâtre a produit une trentaine de créations.

Aujourd'hui, dans les festivals, les institutions et événements culturels, la passion de la création, de l'exploration théâtrale, vocale et corporelle, un soupçon d'idéalisme et une grande persévérance, guident toujours Pier Rodier et Louis Robillard ainsi que les comédiens Lucie Desjars, Geneviève Gibeault, et Mario Gendron.

«C'était dur au départ. Nous avions besoin d'encouragement, de soutien. Nous avions envie de prendre la parole, non pour sensibiliser les gens au fait français, même si nous sommes franco-ontariens, tous deux originaires d'Ottawa, mais pour s'afficher en tant que créateurs», explique Louis Robillard.

### La réalité des différences

«La création vraie n'a pas de frontières. Par contre, en tournée ontarienne dans les écoles secondaires et primaires lorsque nous allons jouer nos pièces pour enfants, *Cendrillon 23 h 59* par exemple, nous sommes confrontés à la réalité des différences. Pourtant, je veux continuer à créer en français en Ontario», dira Pier Rodier, avec entêtement.

«Vox est un théâtre de création qui veut, sans prétention, travailler à l'avancement de l'art de la scène, hors des champs de références communs. Pier travaille d'ailleurs à exploiter toutes les avenues du corps humain tant au niveau vocal que physique», précise Louis Robillard.

«C'est une dramaturgie dans laquelle la voix est extrêmement importante. Chanter devient magique. Il me semble que c'est un médium qui permet de dire les choses avec plus de profondeur, sans trop jouer. Le personnage et se qu'il exprime deviennent plus imposants», déclare le directeur artistique.

Dans la vie comme au théâtre, les thèmes liberté et respect sont assumés jusqu'au bout chez Vox Théâtre, les deux complices ayant décidé par choix de faire des spectacles accessibles aux gens. «C'est important pour moi, de souligner Pier Rodier, de continuer à créer pour des gens qui n'ont peut-être pas les moyens de s'acheter des livres et de poursuivre leur éducation, mais qui parlent du corps et de l'âme».

«Je me sens obligé, personnellement, envers Vox Théâtre, confie Louis Robillard. Je donne ici parce que c'est un lieu privilégié pour la création, la création sans condition». «Dans dix ans, en l'an 2000, j'aimerais que la compagnie devienne une maison de production qui permette aux jeunes artistes de créer sans se soucier des aspects administratifs», rêve tout haut Pier Rodier.

### La main à la pâte

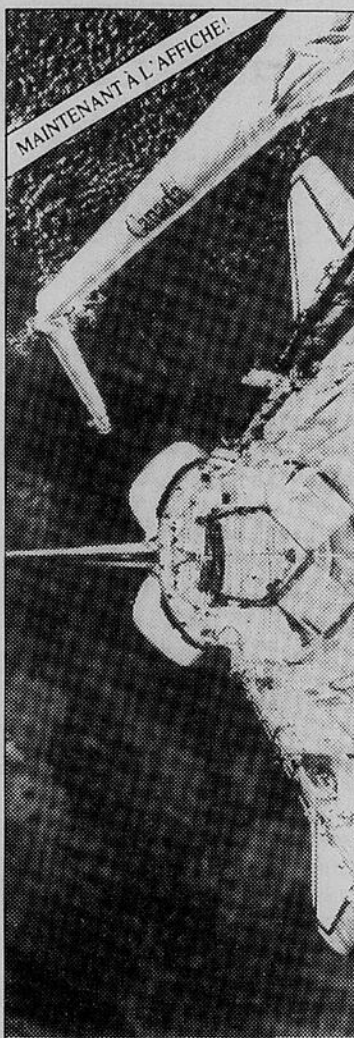
Que ce soit le directeur artistique, les comédiens ou collaborateurs fidèles, tous mettent du leur à la création, composant des paroles de chansons, la musique, creusant les personnages. Ces esprits créatifs exploseront une fois de plus au grand jour alors que Vox Théâtre présentera le *Cabaret des doux délires* en février prochain, un spectacle en chansons, en humour, qui parle de tout et de rien mais surtout des valeurs humaines et où elles sont rendues en 1990.

Pour l'instant, *Le Choeur des doux délires*, forme d'animation-spectacle amalgamée de chansons originales, jazz, blues, gospels, et de personnages clownesques, extrêmes, hante les soirées bénéfiques, les festivals, les banquets, les partys et les nuits.



Pier Rodier et Louis Robillard: deux complices qui assument jusqu'au bout les thèmes de la liberté et du respect.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit



### Enfin, un film sans atmosphère!

En direct de l'espace. Il y a des lunes qu'un film n'a autant enthousiasmé les foules. À voir et à vivre absolument!

Projections tous les jours, sauf le lundi.

Version française:  
mardi, mercredi, dimanche:  
12 h - 14 h - 16 h  
jeudi, vendredi, samedi:  
12 h - 14 h - 16 h - 20 h

Version anglaise:  
mardi, mercredi, dimanche:  
11 h - 13 h - 15 h - 17 h  
jeudi, vendredi, samedi:  
11 h - 13 h - 15 h - 17 h - 19 h

Billets en vente chez TicketMaster (755-1111) et à la billetterie du Musée.

Renseignements : (819) 776-7010

En DIRECT DE L'ESPACE  
AU

**CINEPLUS**  
IMAX  
OMNIMAX

TICKETMASTER

MUSEE CANADIEN CANADIAN MUSEUM  
DES CIVILISATIONS OF CIVILIZATION

Canada



## LES BÉBÉS de '89

Faites nous parvenir les salutations et la photo de votre nouveau-né de 1989 et LeDroit les publiera dans ses pages spéciales du vendredi 29 décembre 1989.

**Coût de l'annonce:**  
30 \$ avec photo  
25 \$ sans photo

Les participants recevront gratuitement une carte plastifiée de l'annonce publiée.

Demandez à nos téléphonistes de vous aider à publier les bonjours de bébé, avant le vendredi 22 décembre 1989, du lundi au vendredi, entre 8 h 30 et 18 h 45 en composant le

**560-2750 ou le 1-800-267-9555**

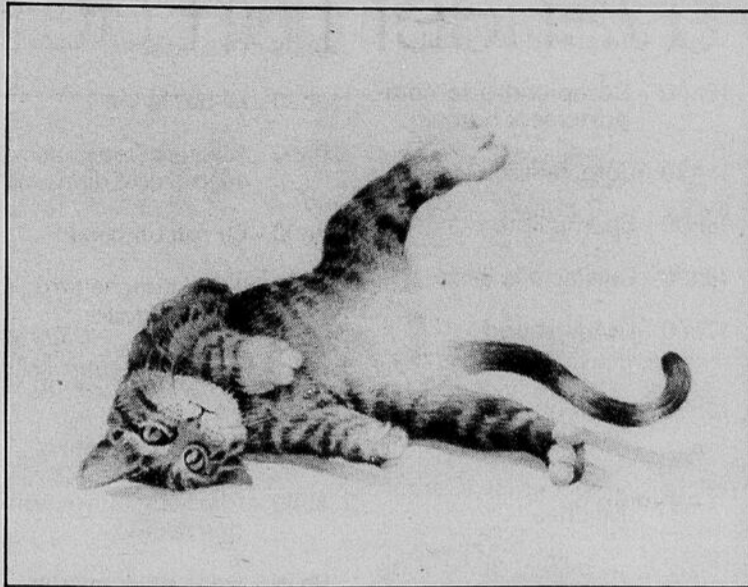
**LeDroit**

# Le langage des félins peint par 12 artistes

Marie-Ève Pelletier  
LeDroit

**HULL** Symbole de la douce oisiveté, de l'agilité langoureuse, de la curiosité vive, de l'indépendance insouciance, animal vénéré dans l'Égypte ancienne, compagnon du quotidien, le chat a de tous les temps exercé une fascination certaine, qu'il soit craint ou adulé.

Conscientes de l'intérêt que portent plusieurs personnes à cet animal, Janet Jones, propriétaire de la galerie d'art L'Estampe et Louise C. Landreville, directrice de cette galerie, vouant toutes deux une grande affection à ces petits félins, décidaient de commander à certains des



artistes de la galerie des oeuvres s'inspirant du chat.

La galerie d'art L'Estampe, située au 161, rue Champlain à Hull, laisse ainsi parler la race féline par le biais d'une trentaine d'oeuvres figuratives, créations de 12 artistes dont 11 de la région, les oeuvres de Suellen Ross étant importées de Toronto.

Jusqu'au 16 décembre, Helen Alford, Ron Carwarding, Henri-Julien D'Amour, Diane Deneault, Sonia Gilbert, Jacqueline Gougeon, Gilles Mailloux, M.A. McGuire, Nicole Ouellet, Annagret Nill ainsi que la sculpteure, Meg Weber Crockford témoignent de leur vision du chat,

un animal esthétique, mystérieux, jovial, prenant forme sous différents médiums, de l'estampe, à l'aquarelle, à l'huile, en passant par le dessin et le pastel.

«C'est fascinant de voir la différence entre les oeuvres des artistes qui connaissent les chats, soit parce qu'ils en ont ou les côtoient fréquemment, et ceux qui les connaissent peu. Les premiers expriment à travers le portrait de l'animal et l'expression de ses yeux la curiosité, le jeu, tandis que les autres représentent le chat de façon plus statique», indique Mme Landreville, à la direction de la galerie depuis mai dernier.

## Un historique soigné du cirque

Johanne Legault  
collaboration spéciale

Ils sont souvent perçus comme des marchands de rêves, des fournisseurs d'élixir ou artisans de folie douce. Ils sont acrobates, jongleurs, saltimbanques, clowns, dompteurs, avaleurs de feu ou charmeurs de serpents. Lise Godmaire et Jacques Thisdel sont artistes et témoins de la vie et conscients du poids des mots. Ils nous offrent présentement à L'Imagier leur vision du cirque.

Aquarelliste et écrivaine, Lise Godmaire habite l'Outaouais québécois. C'est à travers les yeux de femme et de mère qu'elle exhibe si fièrement ses personnages de cirque: «la diseuse de bonne aventure», «le nain dompteur», «les unicyclistes». Ses aquarelles s'offrent à nous tels des tableaux où se conjuguent la vie et l'espoir, fantaisistes où pointe une note d'humour. L'exposition qu'elle nous présente est le résultat heureux d'un travail de quatre ans. Les quelques poèmes qui couvrent les murs de la galerie dévoilent entre autres des réflexions sur l'art de l'artiste.

Les petits théâtres proposés par

Jacques Thisdel, artiste du bas-du-fleuve, sont des répliques visuelles et poétiques du cirque — le cirque des mots. Car Jacques Thisdel prend un plaisir fou à «jongler» avec les mots. L'humour prédomine dans ces montages miniatures en papier mâché. Joséphine demande à Albert: «Albert vous connaissez cette jeune fille? — C'est la marcheuse sur le fil de la conversation», de répondre Albert.

Parler dans le vide, couper la parole, le poids des mots, changer le monde, le jongleur de bonne humeur, bas les masques, les bons moments, telle est l'originalité amusante de Jacques Thisdel.

Un bref historique du cirque a soigneusement été préparé par L'Imagier. C'est en ancienne Égypte, quelque 300 ans avant Jésus-Christ, que le cirque aurait vu le jour. Des animaux exotiques provenant des territoires conquis par Alexandre le Grand para-

daient lors des fêtes religieuses, lesquelles donnaient lieu à de spectaculaires processions. Le cirque, tel qu'on le connaît de nos jours, doit son exist-

tence à Philip Astley, un ancien officier anglais.

«Le cirque Grande Ourse», aquarelle-gouache sur papier de Lise Godmaire et «Le cirque des mots», montages miniatures en papier mâché et techniques mixtes de Jacques Thisdel, à L'Imagier, 9, rue Front, Aylmer. Ouvert du mardi au dimanche de 13 h à 17 h et les mardi et mercredi de 19 h à 21 h. Jusqu'au 17 décembre.

De 10 h à 14 h

## BUFFET- BRUNCH DU DIMANCHE

Plus de 40 plats...

- Rosbil • Pain doré
- Bacon • Mets aux oeufs
- Salades froides
- Spécialités chaudes
- Desserts • Café, etc.

**\$8.95**

moins de 12 ans - \$4.95

**RESTAURANT**

**152, RUE SPARKS**

**À O'CONNOR**

**235-1424**



**Hôtel Chez Henri**

ET LE

**Club Optimiste - Hautes Plaines**

vous invite à une

## Soirée Casino

AU BÉNÉFICE DU

### 'Noël de l'Enfant'

à l'Hôtel Chez Henri, 179 Promenade du Portage, Hull,  
le mercredi, 13 décembre 1989  
à 21h00

**GRAND PRIX:**

"Un voyage pour deux à Atlantic City - Avion et Hôtel"


Gérald Polowin, 596-9021, en collaboration le Château Hôtel Trump et Casino

EN COLLABORATION AVEC:

**Prix: \$10.00**





MUSEE CANADIEN DES CIVILISATIONS  CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Club Optimiste de Hull 

La télévision de Radio-Canada, en collaboration avec le Club Optimiste de Hull, présente


# Cadeau d'espoir

un spectacle pour enfants

au Musée canadien des civilisations, le jeudi 14 décembre, à 19h.

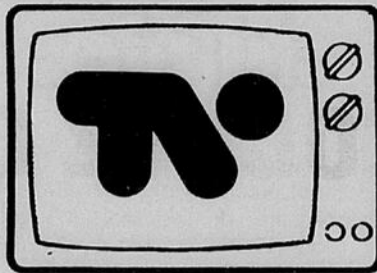
Rendez-vous au Musée canadien des civilisations pour obtenir des laissez-passer gratuits.

Réalisation: Roger Lord  
Diffusion: le 25 décembre, 1989



**Radio-Canada  
Ottawa-Hull 9**

# TÉLÉVISION



**Samedi 9 décembre**  
 8h00 - Clamecy au royaume des Roulis  
 8h15 - Entre deux nuages  
 8h30 - Colargol

8h45 - Super clique  
 9h00 - Babar  
 9h30 - Ordy  
 10h00 - Légendes indiennes du Canada  
 10h30 - Flash Varicelle  
 11h00 - L'atome social: avis aux lecteurs  
 11h30 - Actualité pédagogique  
 12h00 - Sciences/Maths: la didactique

13h00 - L'alternative coop  
 13h30 - Le marketing et la PME  
 14h00 - Donner d'son temps  
 14h30 - Vivement la retraite!  
 15h00 - Comprendre le comportement humain  
 15h30 - Côté campus  
 16h00 - Champ libre  
 16h30 - Cuisine à la carte  
 17h00 - Le vagabond

17h30 - Pot-pourri  
 18h00 - Magalie et compagnie  
 18h30 - Les amis ratons  
 19h00 - Degrassi  
 19h30 - Ici bat la vie  
 20h00 - Jacques Cousteau: redécouverte du monde  
 21h00 - Ça me dit chaud  
 23h30 - Ciné couche-tard: *La belle américaine*

9h30 - Clémentine  
 10h00 - La baie des esprits  
 10h30 - Télé-Hibou  
 11h00 - Théâtre de la jeunesse



**Samedi 9 décembre**  
 7h30 - Market to Market  
 8h00 - Rod & Reel Streamside  
 8h30 - Rod & Reel  
 9h00 - Adventures in Scale Modeling  
 9h35 - This Old House Pledge Special  
 10h40 - This Old House  
 11h15 - The Woodwright Shop  
 11h50 - The Frugal Gourmet with Jeff Smith & Special Guest Itzhak Perlman  
 12h53 - From a Country Garden  
 13h30 - The Movies: *Hello Dolly*

16h25 - It's A Wonderful Life  
 19h00 - The Lawrence Welk Show  
 20h00 - Irving Berlin's America  
 21h35 - The Movies: *There's No Business Like Show Business*

**Dimanche 10 décembre**  
 7h15 - Sunday Cinema: *Herbie Goes to Monte Carlo*  
 8h55 - «Babes in Toyland» Ray Bolger

10h08 - «Swing Time» Fred Astaire  
 13h18 - «Oklahoma» Gordon MacRea  
 16h22 - «Holiday Inn» Bing Crosby  
 18h00 - Jessye Norman's Christmas Symphony  
 19h00 - Mozart by the Masters  
 23h00 - Keep it in the Family  
 23h30 - Are You Being Served?

1h15 - Fermeture approximative  
**Dimanche 10 décembre**  
 8h00 - Clamecy au royaume des roulis  
 8h15 - Entre deux nuages  
 8h30 - Colargol  
 8h45 - Super clique  
 9h00 - L'île aux enfants

**Avant de la poster, cachez-la... avec un Timbre de Noël!**

L'ASSOCIATION PULMONAIRE  
 Les poumons c'est pour la vie



## Nouvel album pour Jackson

Le nouvel album de Michael Jackson paraîtra au printemps, en avril ou mai vraisemblablement, annonce CBS, la maison de disques du chanteur. A l'origine, Michael Jackson devait enregistrer une ou deux nouvelles chansons destinées à être incluses sur un album-compilation de ses plus grands succès prévu pour Noël. Mais, en veine d'inspiration, le créateur de *Thriller* et de *Bad* — pourtant connu pour prendre son temps lorsqu'il réalise ses disques — a décidé d'enregistrer un album entier de nouveautés.

## PARC LANSDOWNE

**DU JEU. 7 DÉC. - AU DIM. 17 DÉC.**  
 (fermé le lundi 11 déc.)

275 artisans canadiens!  
 60 nouveaux artisans arrivent le 12 déc.!

**PRIX D'ENTRÉE:**  
 Adultes 4,00\$, âges d'or 3,00\$, laissez-passer pour 3 visites 7,00\$. Enfants de 12 ans et moins, gratuit lorsqu'ils sont accompagnés d'un adulte

**HEURES:**  
 En semaine: Midi à 22 heures, les samedis et les dimanches: 10h30 à 19h

STATIONNEMENT GRATUIT RESTAURANT

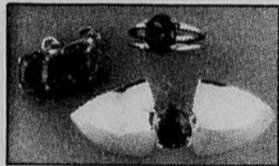
GAGNEZ UN VOYAGE POUR 2 A COPENHAGUE COURTOISIE DE



LES EXPOSITIONS INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES INC.



OUVERT TOUTE LA FIN DE SEMAINE!



1<sup>ST</sup>ÈME VENTE DE NOËL D'ARTISANAT À OTTAWA



## Campbell's LA COUPE DE MONDE DE PATINAGE ARTISTIQUE

DAMES				
	Elizabeth Manley Championne canadienne, médaillée d'argent olympique et du monde, championne de la Coupe du monde	Linda Fratianne Médaillée d'argent olympique et deux fois championne du monde	Tracey Wainman Deux fois championne nationale du Canada	Tiffany Chin Championne américaine et médaillée de bronze olympique
PAIRES				
	Barbara Underhill & Paul Martini Champions professionnels canadiens et du monde	Jill Watson & Peter Oppegard Champions professionnels américains et du monde	Irina Korina & Viktor Yelchin Champions de la Coupe de l'URSS et cinq fois champions de Léningrad	Natalie & Wayne Seybold Médaillés d'argent américains, champions américains, membres de l'équipe olympique et du monde
HOMMES				
	Robin Cousins Champions olympique et trois fois champion professionnel du monde	Jozef Sabovcik Champion européen et médaillé de bronze olympique	Charlie Tickner Champion américain et du monde, médaillé de bronze olympique	Brian Pockar Champion professionnel canadien et du monde, médaillé de bronze du monde
DANSE				
	Judy Blumberg & Michael Seibert Champions professionnels américains et du monde, champions de la Coupe du monde	Lorna Wighton & John Dowding Champions professionnels canadiens et du monde	DEMAIN DE BON BILLET SONT DISPONIBLES	

**Dimanche 10 décembre 14h 00**  
 CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA  
 PLACES RÉSERVÉES: 20,00 \$ / 25,00 \$ plus taxes d'amusement  
 RFabis de 5,00 \$ pour aînés et enfants de 12 ans et moins  
**CREDIT AU 755-1111**  
 BILLETS MAINTENANT EN VENTE À TOUS LES COMPTOIRS TICKETMASTER  
 RÉALISATION CONJOINTE MARCO ENTERTAINMENT (Canada) INC. ET BASS CLEF ENTERTAINMENTS

# Profitez de l'hiver pour donner de l'élan à votre carrière. Décrochez ce certificat ou ce diplôme qui vous mènera plus loin... plus rapidement!

## Éducation permanente

# ALGONQUIN

## SERVICES FRANÇAIS

### 598-4528

Les programmes de l'éducation permanente offerts en français peuvent intéresser les étudiants pour toutes sortes de raisons: désir de parfaire sa formation générale tout en obtenant un diplôme ou un certificat, occasion de préciser ses intérêts en vue d'une carrière future. On vous offre une variété de programmes et de cours crédités, non-crédités et d'intérêt général.

### ARTS APPLIQUÉS

#### Diplôme

##### Éducation des petits

Ce programme donne une formation professionnelle permettant d'intervenir efficacement auprès d'enfants de 0 à 6 ans, en situation de groupe: garderies, pré-maternelles, groupes de jeu. Il permet d'obtenir le diplôme exigé pour travailler dans les centres pour enfants.

\*Administration (FAM1044F)  
lun (Sec511) 15 jan-23 avr 19h-22h CB 72\$

\*Développement de la personne II (FAM1026F)  
mar (Sec521) 16 jan-24 avr 19h-22h CB 72\$

\*Sciences humaines et naturelles (FAM1032F)  
mer (Sec531) 17 jan-25 avr 19h-22h CB 72\$

##### Éducatrice ressource

\*Système de communications (FAM1155F)  
mar (Sec521) 16 jan-24 avr 19h-22h CB 72\$

##### Loisirs-troisième âge

Le Collège Algonquin offre un programme de 3 semestres destiné à répondre aux besoins des aînés, dont le nombre augmente rapidement au sein de la collectivité, ainsi qu'aux besoins de ceux qui les desservent. Le programme vise à initier les étudiants à la programmation des loisirs des personnes du troisième âge dans leur milieu, qu'elles vivent à la maison, en appartement ou en établissement pour personnes du troisième âge. Ce programme d'une durée d'un an permettra aux détenteurs d'un diplôme collégial ou universitaire d'acquiescer les compétences propres à cette nouvelle concentration.

Le programme s'adresse aussi à ceux et à celles qui travaillent présentement dans le domaine des loisirs et désirent se spécialiser dans l'établissement de programmes à l'intention des aînés.

Les personnes intéressées au diplôme «Loisirs troisième âge», sont invitées à s'inscrire aux cours offerts dans le cadre du certificat «Administration de services bénévoles».

#### Certificat

##### Affaires publiques

Sous l'égide de l'Institut des services d'information, le Collège Algonquin a élaboré un programme de cours de perfectionnement des agents d'information des secteurs publics et privés.

\*Affaires publiques II (pratiques) (REL5201F)  
lun (Sec511) 15 jan-23 avr 19h-22h CB 72\$

\*Planification et évaluation des communications (PUB5201F)  
mar (Sec521) 16 jan-24 avr 19h-22h CB 72\$

##### Administration de services bénévoles

Ce programme offre une formation théorique et pratique en direction de bénévoles. Il comprend 2 cours obligatoires de 30 heures dont: Gestion

des ressources humaines; 1 cours de spécialisation de 30 heures aux choix: Gestion de programmes bénévoles ou Intervention communautaire; un choix de 3 ateliers de 10 heures et un stage pratique de 60 heures. Ce programme est offert en collaboration avec le Bureau central des bénévoles d'Ottawa-Carleton.

\*Gestion de ressources humaines (VIE5200F)  
mer (Sec531) 14 fév-4 avr 19h-22h CB 48\$  
dim 11 mars 9:30-16:30

\*Techniques de formation (SOC5202F)  
ven-sam (Sec551) 20 avr 19h-22h CB 16\$  
21 avr 9h-17h

\*Financement et levée de fonds (GES5205F)  
ven-sam (Sec551) 23 mars 19h-22h CB 16\$  
24 mars 9h-17h

##### Techniques florales

Ce certificat vise à la fois à former les personnes désireuses de travailler ou de lancer leur propre commerce, et à perfectionner les personnes qui oeuvrent dans le milieu.

\*Soins des plantes d'intérieur (HOR5204F)  
mar (Sec521) 16 jan-24 avr 19h-22h CB 72\$

\*Arrangements de fleurs artificielles (HOR5203F)  
préalable: HOR5203F  
mar (Sec521) 16 jan-13 fév 19h-22h CB 124\$

\*Arrangement floral III (HOR5202F)  
préalable Arrangement floral I et II  
mer (Sec531) 17 jan-28 fév 19h-22h CB 158,60\$  
(125\$ matériel inclus)

\*Arrangement floral I (HOR5200F)  
jeu (Sec541) 18 jan-1 mar 19h-22h CB 133,60\$  
(100\$ matériel inclus)

##### Programme d'adaptation fonctionnelle pour adultes (cours subventionnés)

\*P.A.F.A. (FAM5301F) - (FAM5303F)  
Ce cours qui est destiné à des personnes ayant un retard de développement, permet un apprentissage fonctionnel qui favorise une intégration communautaire. Ce cours s'adresse aux personnes qui éprouvent des difficultés liées à l'autonomie personnelle, qu'il s'agisse de l'acquisition des habiletés nécessaires pour vaguer aux activités de la vie courante ou d'adaptation des comportements.  
lun au ven (Sec511) 8 jan-22 juin 9h-15h 1,60/h

##### Enseignement permanent individualisé pour adultes ayant des difficultés de développement (cours subventionnés) (E.P.I.A.D.D.) (FAM5300F)

Ce cours permet un apprentissage fonctionnel et pratique qui favorise l'intégration éventuelle au marché du travail ou la stabilité de l'emploi. La méthode d'enseignement individualisée permet à l'étudiant de parfaire sa formation dans le domaine suivant: Lecture, écriture, communication, notions de base, nombres, argent, temps/heures, conscience communautaire.  
lun au ven 8 jan-29 juin 9h-12h 1,60/h  
lun au jeu 13h-16h  
mer 18h-21h  
\*Le programme est sujet à une liste d'attente

##### Français langue maternelle

\*Français I (FRA1417F)  
lun (Sec511) 15 jan-23 avr 19h-22h CB 72\$

\*Français II (FRA1419F)  
mar (Sec521) 16 jan-24 avr 19h-22h CB 72\$

\*Communication administrative (FRA1433F)  
mer (Sec531) 17 jan-25 avr 19h-22h CB 72\$

##### Horticulture

\*Aménagement paysager I (HOR5207F)  
Ce cours traitera de l'analyse d'un site, de l'inventaire des besoins, de dessin d'un plan d'aménagement, de description de section publique, privée et de service, des différentes sortes de plantes et des matériaux de construction utilisés.  
lun (Sec511) 15 jan-23 avr 18h30-21h30CB 72\$  
(25\$ approximatif de matériel non-inclus)

\*Aménagement paysager II (HOR5260F)  
Ce cours traitera d'un bref résumé du cours d'aménagement paysager I, de dessin d'un plan d'aménagement, de techniques de précision, de sélection des plantes pour le secteur public de l'aménagement et de plantation des arbres, arbustes, annuelles et vivaces ainsi que leurs soins. préalable: Aménagement paysager I  
mer (Sec531) 17 jan-25 avr 18h30-21h30CB 72\$

### COURS D'INTÉRÊT GÉNÉRAL

#### Décoration intérieure

\*\*Décoration intérieure (Couleurs) (DSN5301F)  
Ajouter chaleur et clarté à votre maison. Cet atelier vous offre l'information sur l'utilisation des couleurs, la théorie et la pratique ainsi que des techniques de coordination des couleurs.  
lun (Sec511) 22 jan 18h30-21h30CB 15\$

\*\*Décoration intérieure (Éclairage) (DSN5303F)  
L'effet de l'éclairage d'ambiance, l'éclairage ponctuel, le choix des luminaires et des suggestions pour les adapter à votre maison feront partis du cours.  
lun (Sec511) 29 jan 18h30-21h30CB 15\$

\*\*Décoration intérieure (Fenêtres et murs) (DSN5302F)  
Vos rideaux sont ternes? vos murs peu intéressants à regarder? Que vous soyez propriétaires ou locataires vous recevrez de nombreuses idées pratiques sur le revêtement des fenêtres et des murs.  
lun (Sec511) 5 fév 18h30-21h30CB 15\$

\*\*Décoration intérieure (Accessoires et couvre-planchers) (DSN5304F)  
Apprenez comment sélectionner vos accessoires et les couvre-planchers; les agencer selon leurs couleurs, unies ou contrastantes ainsi que leur texture, tout en gardant pour l'ensemble de chaque pièce une parfaite harmonie.  
lun (Sec511) 12 fév 18h30-21h30CB 15\$

\*\*Décoration intérieure (Mobilier) (DSN5305F)  
Peut-on mélanger le moderne avec l'antiquité? Une discussion sur l'adaptation des styles de meubles: anciens, traditionnels et modernes pour vous aider à faire des choix valables et durables.  
lun (Sec511) 19 fév 18h30-21h30CB 15\$

\*\*Décoration intérieure (Aménagement des espaces) (DSN5300F)  
Apprenez comment planifier l'espace de façon rationnelle. Mettez en application les connaissances acquises dans les cours antérieurs. Apportez vos ciseaux, règle et crayon pour faire un projet pratique.  
lun (Sec511) 26 fév et 5 mar 18h30-21h30CB 30\$

#### Initiation à la décoration intérieure — Niveau 2

Apprendre à décorer son chez-soi le plus possible par soi-même.  
\*\*Décoration intérieure (Couleurs) - niveau 2 (DSN5306F)  
Vous voulez créer un décor chaud? froid? Comment peut-on l'intégrer à un décor? Suis-je certaine que cette couleur va me donner le résultat que je veux? Le cours niveau 2 va vous permettre d'y répondre.  
mer (Sec531) 24 jan 18h30-21h30CB 15\$

\*\*Décoration intérieure (Éclairage) - niveau 2 (DSN5307F)  
Créer des effets spéciaux à partir de la lumière, simple détail qui rehausse un décor. Sachez comment déterminer si vous avez assez d'éclairage ou non? Le cours niveau 2 vous permettra de planifier vous-même votre éclairage à partir de votre décor.  
mer (Sec531) 31 jan 18h30-21h30CB 15\$

\*\*Décoration intérieure (Fenêtres et murs) - niveau 2 (DSN5309F)  
Ma fenêtre est trop grande? J'aimerais la dissimuler? La mettre en valeur? Peindre ou tapisser? Comment le déterminer? Le cours niveau 2 vous permettra d'établir vous-même le choix qui vous convient.  
mer (Sec531) 7 fév 18h30-21h30CB 15\$

\*\*Décoration intérieure (Accessoires et couvre-planchers) - niv. 2 (DSN5308F)  
Le choix d'un couvre-plancher est important, savoir faire le bon choix, comment déterminer la quantité que ça prend? Vous avez des cadres, comment faire un montage? Manque-t-il un accessoire ou non? Le cours niveau 2 vous permettra de répondre à ces questions.  
mer (Sec531) 14 fév 18h30-21h30CB 15\$

\*\*Décoration intérieure (Mobilier) - niveau 2 (DSN5310F)  
Savoir différencier les textures et faire le bon choix selon nos besoins. Pourquoi ce sofa de cuir est plus cher? Vais-je m'acheter un 2 places ou un 3 places? Comment différencier le style. Ma pièce est-elle assez grande pour mon mobilier?  
Le cours niveau 2 vous permettra de faire le bon choix et de planifier votre mobilier dans une pièce.  
mer (Sec531) 21 fév 18h30-21h30CB 15\$

\*\*Décoration intérieure (Aménagement des espaces) - niveau 2 (DSN5311F)  
Savoir prendre les mesures, disposer les meubles, savoir aménager votre maison avec les couleurs, l'éclairage, etc. Le cours niveau 2 vous permettra d'aménager votre chez-vous par vous-même, le plus possible.  
mer (Sec531) 28 fév et 7 mars 18h30-21h30CB 30\$

# Algonquin vous propose un large choix de programmes pour vous aider à mieux atteindre vos objectifs

## Entretien horticole

### \*\*Le compostage (HOR5217F)

Le compostage est une technique qui peut améliorer la fertilité de vos sols sans endommager la structure et la vie microbienne de ces derniers. Il existe de nombreux avantages écologiques au compostage, donc apprenez comment en fabriquer en milieu urbain en recyclant vos résidus.

mar (Sec521) 6 mars 18h30-21h30CB 15\$

### \*\*Entretien et implantation des pelouses (HOR5314F)

Il est possible de cultiver des pelouses sans pesticide! Il suffit de connaître les différentes composantes du sol, des semences et quelques «petits trucs».

mar (Sec521) 13 mars 18h30-21h30CB 15\$

### \*\*Taille des arbres fruitiers (HOR5312F)

La taille des arbres et des arbustes peut grandement améliorer la rusticité de ceux-ci, de même que d'augmenter leur productivité.

mar (Sec521) 20 mars 18h30-21h30CB 15\$

## NOUVEAU

### \*\*Plantes tropicales et plantes à fleurs

Les participants et participantes apprendront comment prolonger la vie des plantes reçues en cadeau et jouir pleinement de leur beauté. Les besoins en terme de lumière, de température, d'humidité, d'aération, de drainage, de fertilité seront présentés ainsi que les méthodes de propagation.

sam (Sec561) 10 fév 13h-17h CB 20\$

## FORMATION LINGUISTIQUE

### Anglais langue seconde

#### COURS DU JOUR <sup>cours crédités</sup>

#### \*Cours intensifs <sup>cours non crédités</sup>

Conçus pour les personnes qui veulent améliorer leurs compétences en anglais langue seconde (compréhension et expression orales, compréhension et expression écrites). Les cours sont offerts aux niveaux débutant, intermédiaire et avancé.

Lun et ven

1) 8 jan—16 fév (120h)	9h-13h	HP	202\$
2) 19 fév—30 mars (120h)	9h-13h	HP	202\$
3) 9 avr—18 mai (116h)	9h-13h	HP	195\$
4) 22 mai—29 juin (116h)	9h-13h	HP	195\$

10.00\$ inclus pour frais d'imprimerie

#### INSCRIPTION ET TEST DE CLASSEMENT

1) 3 jan	9h-11h ou 13h-15h
2) 13 fév	9h-11h ou 13h-15h
3) 3 avr	9h-11h ou 13h-15h
4) 15 mai	9h-11h ou 13h-15h

#### OU SUR RENDEZ-VOUS

Campus Heron Park  
Pièce 49  
1644 rue Bank  
Ottawa, Ontario  
598-4530

NOTA: Les nouveaux étudiants ne peuvent pas s'inscrire par la poste.

### \*\*ESL Conversation (ESL5202) (Sec521)

Ce cours met l'accent sur la compréhension orale. Il s'adresse principalement aux personnes qui veulent acquérir plus de confiance pour parler l'anglais. Le cours est offert aux niveaux intermédiaire, avancé.

mar et jeu 23 jan-29 mar (40hres) 13h-15h HP 110\$

#### INSCRIPTION ET TEST DE CLASSEMENT

3 jan 9h-11h ou 13h-15h

#### OU SUR RENDEZ-VOUS

Pièce 49  
Campus Heron Park  
1644 rue Bank  
Ottawa, Ontario  
598-4530

NOTA: Les nouveaux étudiants ne peuvent pas s'inscrire par la poste.

#### COURS DU SOIR

### \*Anglais langue seconde

Conçu pour les personnes qui veulent améliorer leurs compétences en anglais langue seconde (compréhension et expression orales, compréhension et expression écrites). Les cours sont offerts aux niveaux débutant, intermédiaire et avancé. (66hres)

(5\$ inclus pour frais d'imprimerie)  
mar et jeu 16 jan-29 mars 19h-22h CB 110,60\$

### \*\*Anglais écrit de base (ESL5211)

Ce cours s'adresse aux personnes qui veulent améliorer leur compétences en anglais écrit (formation de phrases, orthographe, ponctuation, grammaire, vocabulaire) (40hres)

mar et jeu 23 jan-29 mar 19h-21h CB 110\$

### \*\*Anglais écrit intermédiaire (ESL5215)

Ce cours s'adresse aux personnes qui veulent améliorer leur compétences en anglais écrit. Les participant(e)s qui doivent déjà posséder certaines notions de base apprendront à rédiger divers documents de façon appropriée.

mar et jeu 23 jan-29 mars 19h-22h CB 110\$

### \*\*Anglais écrit avancé (ESL5203)

Ce cours s'adresse aux étudiant(e)s de niveau avancé qui veulent perfectionner leur compétences en anglais écrit, (organisation des idées, clarté du message, rédaction de documents) (40 hres)

mar et jeu (Sec521) 23 jan-29 mars 19h-21h CB 110\$

#### INSCRIPTION ET TEST DE CLASSEMENT

le 4 ou le 8 janvier (18h-21h)

#### OU SUR RENDEZ-VOUS

Pièce N122-123  
Campus Colonel By

NOTA: Les nouveaux étudiants ne peuvent pas s'inscrire par la poste.

#### COURS DE FIN DE SEMAINE

### \*\*Anglais langue seconde

Ces cours s'adressent aux personnes qui veulent améliorer leurs compétences en anglais langue seconde (compréhension et expression orales, compréhension et expression écrites). Cours offerts à tous les niveaux: débutant, intermédiaire et avancé (40hres).

sam 27 jan-31 mars CB 9h-13h CB 110\$

### \*\*Rédaction administrative (ESL5212)

Ce cours s'adresse aux personnes qui veulent améliorer leur anglais écrit pour la rédaction de divers documents de nature administrative (mémo, lettres, compte rendus, rapports). Niveaux intermédiaire et avancé. (40 hres)

sam (Sec561) 27 jan-31 mars 9h-13h CB 110\$

### \*\*Préparation à l'examen TOEFL (ESL5201)

Ce cours s'adresse aux étudiant(e)s qui veulent se préparer à l'examen TOEFL pour l'admission à l'Université et aux personnes qui veulent se présenter aux examens de certification professionnelle. (40 hres)

sam (Sec561) 27 jan-31 mars 9h-13h CB 110\$

#### INSCRIPTION ET TEST DE CLASSEMENT

le 4 ou le 8 janvier (18h00—21h00)

#### ou sur rendez-vous

Pièce N122-123  
Campus Colonel By  
140 rue Main  
Ottawa, Ontario  
598-4530

NOTA: Les nouveaux étudiants ne peuvent pas s'inscrire par la poste. N.B. Les cours du soir et de fin de semaine sont offerts au campus Colonel By, 140 rue Main, Ottawa, Ontario.

### \*\*Cours intensifs d'été pour adolescent(e)s (ESL5214)

Ce cours s'adresse aux jeunes de 14 ans et plus qui veulent apprendre l'anglais langue seconde ou se perfectionner dans ce domaine. L'accent sera mis sur la conversation, la prononciation, sans négliger pour autant la langue écrite. Une moyenne de 12 étudiant(e)s par classe permettra d'accorder l'attention individuelle requise. Niveaux débutant, intermédiaire et avancé (48 hres)

lun au jeu (Sec511) 3 au 27 juil 9h-12h CB 150\$

Pour information téléphoner au 598-4530

## Stage de perfectionnement pour l'enseignement du Français langue seconde aux adultes.

### Approche communicative et fonctionnelle;

Techniques d'enseignement (FLS5301F)

À la fin du cours (30 heures) vous devriez pouvoir:

- Identifier les besoins de l'adulte en situation d'apprentissage
- Planifier un cours à partir des objectifs visés.
- Choisir, adapter ou élaborer du matériel pédagogique selon les besoins.
- Comment faire passer la grammaire dans une approche communicative.
- Être capable d'utiliser les jeux de rôles ou les simulations en salle de classe.
- Savoir comment évaluer les étudiants (progrès réalisés)
- Savoir appliquer les techniques de correction à l'oral et à l'écrit.

Préalable: diplôme universitaire de premier cycle et si possible quelques années d'expérience dans l'enseignement du français langue seconde. jeu (Sec541) 19 avr-21 juin 19h-22h CB 150\$

Pour de plus amples renseignements, composez 598-4528

Date limite d'inscription: le 23 mars 1990 (maximum 20 étudiants)

Inscription: Vous pouvez vous procurer le formulaire d'inscription en téléphonant au 598-4528 ou en vous présentant à la pièce S164 du campus Colonel By.

### \*\*Espagnol touristique I (LAN5300F)

Éléments de base de la langue espagnole, connaissance de trois pays d'Amérique latine et de l'Espagne et leurs idiosyncrasies linguistiques, facilité de se présenter, et de commander des biens et services.

jeu (Sec541) 25 jan-29 mar 19h-22h CB 75\$

### \*\*Espagnol touristique II (LAN5301F)

mar (Sec521) 23 jan-27 mar 19h-22h CB 75\$

## NOUVEAU

Fins de semaine spécialisées en Anglais langue seconde pour étudiants avancés (niveau «B» du gouvernement fédéral)

### PARLEZ ANGLAIS — AMÉLIOREZ VOS TECHNIQUES —

### MAINTENEZ VOTRE NIVEAU — DÉVELOPPEZ DE NOUVELLES HABILITÉS — AYEZ PLUS CONFIANCE EN VOUS!

Des ateliers spécialisés, personnalisés, avec un maximum de 12 participants et des professeurs expérimentés et finalement un cours au bon moment: le samedi matin. Fini la course folle entre le bureau et les cours. Assistez aux cours pendant quelques heures puis profitez de votre fin de semaine.

Prérequis: Test de placement

### \*\*L'art de communiquer en réunion (LAN5227)

Venez apprendre à participer activement à une réunion tout en mettant l'accent sur la langue. Les deux points de vue seront étudiés: participant et animateur (16 heures)

sam (Sec561) 3 fév-24 fév 9h-13h CB 60\$

ou

sam (Sec562) 3 mars-24 mars 9h-13h CB 60\$

ou

sam (Sec562) 3 mars-24 mars 9h-13h CB 60\$

### \*\*Comment répondre au téléphone (LAN5228)

Améliorer votre compréhension et votre prononciation tout en apprenant les expressions usuelles, le vocabulaire du téléphone et la communication verbale à distance (16 heures).

sam (Sec561) 3 fév-24 fév 9h-13h CB 60\$

ou

sam (Sec562) 3 mars-24 mars 9h-13h CB 60\$

ou

sam (Sec562) 3 mars-24 mars 9h-13h CB 60\$

### \*\*Préparation au test de bilinguisme, interaction orale (LAN5230)

Préparer votre test en vous pratiquant à répondre aux questions types et en développant les techniques et attitudes positives en entrevue (40 heures).

sam (Sec561) 20 jan-24 mars 9h-13h CB 150\$

ou

sam (Sec562) 3 mars-24 mars 9h-13h CB 60\$

ou

sam (Sec562) 3 mars-24 mars 9h-13h CB 60\$

ou

sam (Sec562) 3 mars-24 mars 9h-13h CB 60\$

ou

sam (Sec562) 3 mars-24 mars 9h-13h CB 60\$

ou

sam (Sec562) 3 mars-24 mars 9h-13h CB 60\$

### \*\*Maintenance de l'acquis (LAN5231)

Vous avez atteint le niveau «B» en compétence linguistique mais n'avez pas l'occasion de parler anglais. Ne risquez pas de perdre ce que vous avez durement appris. Venez pratiquer: conversation dirigée, exposé, improvisation, table ronde, jeux de rôle, le tout supervisé par un professeur compétent (40 heures)

sam (Sec561) 20 jan-24 mars 9h-13h CB 150\$

INSCRIPTION ET TEST DE PLACEMENT  
MERCREDI 10 JANVIER — 18H-21H  
SUR RENDEZ-VOUS 598-4526  
DEMANDEZ NICOLE

## TECHNOLOGIE ET MÉTIERS

### Architecture

#### \*Estimation I (ARC8432F)

Lecture de plans de maisons à ossature de bois; symbole et échelle; calcul de quantités de matériaux de construction; calcul du prix des matériaux, du coût de la main-d'œuvre et de l'équipements; sous-traitance; calcul du coût total d'un projet y compris les frais généraux et les profits.

lun (Sec511) 15 jan-23 avr 18h-21h CB 72\$

### Cours d'intérêt

#### \*\*Conception d'une nouvelle maison (DCO5300F)

L'élève aura une bonne connaissance des outils nécessaires pour dessiner sa maison, lire un plan et même construire sa propre maison. L'élève connaîtra les termes, les symboles et les matériaux principaux pour la construction d'une maison. Le cours sera d'une durée de quinze (15) semaines et touchera à toutes les matières suivantes: design, dessin d'exécution, mathématique, français, estimation, méthodes & matériaux, structures, science du bâtiment, arpentage, où se procurer d'autres ressources. Ce cours est aussi une excellente occasion de savoir si le cours d'architecture à temps plein vous intéresserait.

mer (Sec531) 24 jan-2 mai 18h-21h CB 175\$

### Atelier d'usage

#### \*Technique du tour parallèle/Niveau 1 (US15500F)

mer (Sec531) 7 fév-16 mai 19h-22h W 107\$ (35\$ matériel inclus)

#### \*Technique du tour parallèle/Niveau 2 (US15501F)

mer (Sec531) 7 fév-16 mai 19h-22h W 107\$

#### \*Technique de la fraiseuse et de la rectifieuse/Niveau 1 (US15502F)

mer (Sec531) 7 fév-16 mai 19h-22h W 107\$

#### \*Technique de la fraiseuse et de la rectifieuse/Niveau 2 (US15503F)

mer (Sec531) 7 fév-16 mai 19h-22h W 107\$

\*Ces 4 niveaux sont enseignés en même temps

### ABBREVIATIONS DE CAMPUS

(W) Woodroffe — 1385, avenue Woodroffe  
(CB) Colonel By — 140, rue Main  
(R) Rideau — 200, avenue Lees  
(HP) Heron Park — 1644, rue Bank  
(L) Lazard — 1119, rue Lazard

## INTÉRÊT GÉNÉRAL

### Esthétique

#### \*\*Mesdames, votre coloris, votre beauté (GEN5303F)

Déterminez votre saison et découvrez les couleurs qui vous mettent en valeur: soins de bases de la peau; les couleurs d'accessoires, de cheveux, de lunettes, maquillage personnalisés, planification de garde-robe selon votre saison. Les carnets de couleurs sont disponibles au cours moyennant des frais additionnels de 20\$.

sam (Sec561) 10 et 17 fév 9h-13h30 CB 50\$

#### \*\*Profil vestimentaire (MOD5303F)

Rares sont les personnes qui ont une silhouette parfaite, mais toutes peuvent en créer l'illusion par le trompe-l'oeil. Des tas de trucs pour paraître plus grande et mince ou plus courte et robuste. Découvrez votre style: (concept Yin-Yang) dramatique, classique, romantique ou autre? Découvrez la magie et la règle des accessoires. Apprenez à coordonner et à monter une garde-robe fonctionnelle selon votre personnalité et budget. Inscription limitée à 10 personnes car une attention particulière est requise pour chaque participante.

sam (Sec561) 10, 17 et 24 fév 9h-15h CB 45\$

### Loisirs/passe-temps

#### Danse sociale

La danse sociale comme passe-temps, exercice, relaxation et loisir. On introduira les principales danses modernes et latines comme le foxtrot, la valse, la cha-cha, le swing et le merengue.

#### \*\*Danse sociale (niveau I) (GEN5202F)

mar (Sec521) 16 jan-6 mar 19h-20h 20\$

#### \*\*Danse social (niveau II) (GEN5203F)

mar (Sec521) 16 jan-6 mar 20h-21h 20\$

### Immeuble

#### \*\*Achat d'une maison (GEN5313F)

Ou acheter, le style de maison, acheter une ancienne ou une nouvelle maison. Satisfaction des conditions préalables à l'obtention d'une hypothèque auprès d'une institution prêteuse.

sam (Sec561) 10 fév 9h-13h CB 20\$

#### \*\*Vendre votre maison (GEN5314F)

Vente avec ou sans agent d'immeuble, évaluation de maison, «prix-moteur» solvabilité de l'acheteur.

samedi (Sec561) 24 fév 9h-13h CB 20\$

# éventail de cours «bien garnis» pour vos objectifs professionnels

**N NOUVEAU**  
**\*\*NOUVEAU VITRAIL - Par Déca-Led**  
En utilisant la peinture et des bandes de plomb auto-adhésives, vous apprendrez à décorer des boîtes. Cette méthode peut s'utiliser sur le verre aussi bien que sur le plexiglass, le résultat est le même. Aucunement nécessaire de souder, de couper la vitre, de coller... aucun dégât. Un dixième du coût du véritable vitrail. Les participants partiront du cours avec un produit fini.  
(Coût du matériel: 35\$ à verser au professeur)  
sam-dim (Sec561) 27 et 28 jan 8h30-12h30 CB 40\$

**N NOUVEAU**  
**\*\*COURS D'ARTISANAT**  
Apprenez à fabriquer vos bijoux, décorations de Noël et autres menus articles à base de perles (grains, «beads»). Ce cours de 30 heures vous permettra de maîtriser les techniques de base et de réaliser plusieurs petits projets tels: glaçons, Père Noël, cannes, colliers, boucles d'oreilles, chandeliers, sous-verre et porte cure-dents.  
sam (Sec561) 27 jan-17 mars 9h-12h CB 120\$ (50\$ de matériel inclus)

**N NOUVEAU**  
**\*\*LE MONDE DE L'OPÉRA**  
Une excellente occasion d'explorer le monde merveilleux de l'opéra pour les initiés aussi bien que pour les néophytes. En écoutant des enregistrements, en étudiant des photos et illustrations des productions théâtrales, en se familiarisant avec les artistes et les compositeurs renommés, vous pourrez découvrir l'incroyable plaisir de l'opéra. Avec un peu d'imagination, vous visualiserez les costumes, les chants, la musique, la chorégraphie, les décors qui constituent une production d'opéra.  
sam (Sec561) 27 jan-31 mars 10h-12h CB 95\$ (25\$ pour impression inclus)

**\*PROGRAMME NATIONAL DE CERTIFICATION DES ENTRAÎNEURS**  
Par ce programme, les entraîneurs de toute discipline obtiennent une information pratique et récente. Le programme compte 5 niveaux; chaque niveau comporte un cours de théorie générale, un cours technique touchant un sport précis et un stage pratique. Pour obtenir un brevet à chaque niveau, l'entraîneur doit avoir suivi les 3 étapes.  
Théorie: Le cours théorique présente les principes généraux communs à tous les sports. Les sujets traités concernent le rôle de l'entraîneur, la psychologie du sport, les méthodes et programmes d'entraînement, l'analyse des aptitudes, la protection corporelle, le fonctionnement et le développement du corps.  
Le 1er niveau dure 14 heures, le 2e niveau dure 21 heures.

\*Niveau I (LOI5601F)  
sam-dim (Sec561) 3 et 4 fév CB 9h-17h 20\$

\*Niveau II (LOI5602F)  
sam-dim (Sec561) 3 et 4 mars CB 9h-17h 35\$

**PROGRAMMES DES FEMMES**  
Le Programme des femmes offre aux femmes de la région d'Ottawa-Carleton des cours et ateliers en français axés sur la croissance personnelle et le développement de compétences. Notre objectif est d'aider les femmes de tous les milieux à entreprendre une démarche de prise en charge.  
Non seulement les cours sont-ils animés par des personnes-ressources compétentes et engagées quant à l'avancement des femmes, mais aussi ils sont donnés à des petits groupes d'étudiantes, ce qui favorise la participation et l'apprentissage dans un cadre détendu et stimulant. Bon nombre de nos cours et ateliers axés sur l'emploi sont subventionnés par le ministère des Collèges et Universités, ce qui nous permet de les offrir à meilleur compte. Par ailleurs, les femmes à faible revenu peuvent bénéficier à titre individuel d'une réduction des frais d'inscription. Tous les cours sont non crédités. Toute femme intéressée peut s'inscrire: aucun préalable n'est requis.

**N NOUVEAU**  
**\*\*Apprivoiser les mathématiques (MAT5701F)**  
Ce cours vise à aider les femmes qui ont peur des mathématiques à vaincre leur blocage. Il peut être utile à celles qui se préparent à passer l'examen d'entrée dans la fonction publique fédérale ou qui cherchent à obtenir un emploi ou une promotion. Il s'adresse aussi aux femmes qui désirent mieux fonctionner dans leur vie quotidienne. On y passera en revue les quatre opérations de base, les fractions ordinaires et décimales, la règle de trois, le pourcentage et le système métrique.  
mer (Sec531) 17 jan-21 mars 19h-22h CB 48\$

**N NOUVEAU**  
**\*\*Auto-défense (GEN5707F)**  
Pour parler de nos peurs et apprendre à réagir aussi bien aux agressions courantes qu'aux attaques en règle. L'animatrice démontrera et fera pratiquer toutes sortes de techniques pour déjouer les prises, parer les coups de l'adversaire et donner la répartie. Atelier essentiel à toutes les femmes qui pensent qu'elles n'ont pas la force de se défendre.  
sam (Sec561) 17 et 24 mars 9h30-16h30 CB 45\$

**N NOUVEAU**  
**\*\*La joie de bricoler (GEN5751F)**  
Vous déménager ou avez envie d'améliorer votre demeure? Pourquoi atteindre qu'on vous prête main-forte? Dans cette série d'ateliers théoriques et pratiques, vous apprendrez comment différencier les types de bois, choisir vos outils, prendre vos mesures et fabriquer des choses simples comme des étagères, des tablettes ou des tables. Vous verrez sur le plan de quoi a l'air la charpente d'une maison et apprendrez comment accrocher des cadres au mur, réparer les murs et calfeutrer fenêtres et portes pour l'hiver. Des rudiments d'électricité et de plomberie vous seront également enseignés pour vous permettre d'installer vous-même des lampes au plafond et de résoudre les problèmes courants des toilettes ou des robinets. Grâce à une visite en magasin, vous saurez reconnaître et différencier les produits de quincaillerie et de rénovation de murs, de planchers et de meubles. Vous choisirez au début du cours un projet que vous aurez la possibilité de mener à bien, avec l'aide et sous la surveillance d'une animatrice compétente.  
sam (Sec561) 31 mars, 7, 21 et 28 avril 9h30-16h30 70\$ (matériel en sus)

**\*\*Affirmation de soi (SSC5701F)**  
S'affirmer, c'est être capable de s'exprimer, de dire ce qu'on pense et ce qu'on ressent sans être agressive et sans se laisser bousculer. Cet atelier vous donnera des outils vous permettant de mettre en pratique des techniques d'affirmation dans votre vie quotidienne.  
lun (Sec511) 15 jan-19 mars 19h-22h CB 48\$

**\*\*Comment changer d'emploi (GEN5750F)**  
Votre emploi actuel ne vous satisfait pas? Vous avez mieux à offrir mais pas le temps d'agir? Ce cours vous fournira un temps d'arrêt durant lequel vous pourrez travailler votre C.V. et raffiner vos techniques de communication verbale et non verbale en entrevue. Vous concrétiserez vos rêves d'emploi en bâtissant des scénarios réalistes et en posant des gestes qui vous feront avancer.  
jeu (Sec541) 18 jan-8 mars 19h-22h CB 38,40\$

**\*\*Initiation à l'ordinateur (IFM5701F)**  
Ce cours de niveau débutant vise à vous donner une vue d'ensemble du fonctionnement de l'ordinateur IBM et de trois principaux logiciels: Wordperfect, Lotus et DBase II. Le rôle du système d'exploitation Ms-DOS sera aussi examiné. Vous pourrez pratiquer chaque nouvelle technique apprise en bénéficiant d'une attention individuelle.  
mar (Sec521) 16 jan-20 mars 18h-21h R 48\$  
\*Il y aura aussi d'autres ateliers pour la semaine internationale des femmes. Renseignez-vous en composant le 598-4528.

## Commerce

**Diplôme**  
**Spécialisation en micro-informatique**  
Ce programme vise la formation de l'étudiant qui veut devenir un spécialiste-conseil dans le domaine de la micro-informatique.  
**\*Informatique I (IFM2211F)**  
Introduction à la micro-informatique, DOS, utilisation de Lotus 1-2-3 et Wordperfect.  
Aucun préalable  
lun (Sec511) 15 jan-23 avr 18h-21h CB 72\$

**\*Bases de données (IFM2227F)**  
Programmation utilisant DBase III+  
préalable: IFM2211F ou IFM2311F  
mar (Sec521) 16 jan-24 avr 19h-22h CB 72\$

**Certificats**  
**Administration des affaires et comptabilité**  
Un certificat en administration des affaires et un certificat en comptabilité sont maintenant offerts par l'École d'éducation permanente. Ceux-ci peuvent être complétés à temps partiel et comprennent 12 cours chacun. Les cours suivis pourront aussi être crédités pour l'obtention d'un diplôme de 2 ou 3 ans. Ces certificats s'adressent principalement aux gens qui, ayant terminé leurs études secondaires, désirent parfaire leurs connaissances du monde des affaires. Ils acquerront les compétences recherchées par plusieurs employeurs, dont les petites et moyennes entreprises de vente au détail, les gouvernements, les municipalités et les sociétés de gestion. Voici les cours communs aux deux certificats.  
**\*Comptabilité I (COM2301F)**  
mer (Sec531) 17 jan-25 avr 19h-22h CB 72\$

**\*Comptabilité II (COM2302F)**  
mer (Sec531) 17 jan-25 avr 18h30-21h30CB 72\$

**\*Comptabilité III (COM2303F)**  
lun (Sec511) 15 jan-23 avr 19h-22h CB 72\$

**\*Comptabilité IV (COM2324F)**  
lun (Sec511) 15 jan-23 avr 18h30-21h30CB 72\$

**\*Comptabilité de management I (COM2354F)**  
mar (Sec521) 16 jan-24 avr 19h-22h CB 72\$ (préalable: COM2303F)

**Agence de voyage**  
Ce programme vise la formation de l'étudiant-e qui désire obtenir le certificat en agence de voyage. Le programme est structuré de façon telle que l'étudiant-e acquiert une connaissance détaillée de toutes les méthodes employées dans une agence de voyage de même que les connaissances dont il-elle a besoin pour travailler efficacement dans les secteurs touristiques mondiaux de marketing et des communications.  
**\*Méthodes d'agence I (VOY2170F)**  
lun (Sec511) 15 jan-23 avr 19h-22h CB 72\$

**\*Hébergement et attractions (VOY2173F)**  
mar (Sec521) 16 jan-24 avr 19h-22h CB 72\$

**\*Géographie touristique IIA (VOY5000F)**  
mer (Sec531) 17 jan-25 avr 19h-22h CB 72\$

**Gestion de petites entreprises**  
Le certificat en gestion de petites entreprises permettra aux participant-e d'acquérir toutes les connaissances requises pour créer son propre commerce. Chacun-e pourra développer, en cours de formation, un plan d'affaire pour l'entreprise de son choix. Le programme abordera les sujets tels: le marketing, la comptabilité, la finance, la gestion de l'entreprise en général, les ressources humaines. Les cours ainsi que les séminaires offriront des occasions d'échange avec des personnalités reconnues dans le monde des affaires. Ce programme pourra aussi intéresser les personnes ayant déjà leur entreprise et servira sans aucun doute à élargir leurs connaissances et à augmenter leur efficacité comme gens d'affaire.

Le certificat en gestion de petites entreprises comporte cinq cours et un séminaire obligatoires et trois cours optionnels. L'étudiant peut aussi choisir de suivre trois séminaires de fin de semaine en remplacement d'un des trois cours optionnels.

**\*Marketing (MKT5303F)**  
Vous serez exposé à l'étude, l'analyse et la segmentation du marché. Vous pourrez à travers une démarche pratique établir le site, le produit, les prix, la projection des ventes et inventaires. De même vous pourrez aussi appliquer et créer vos promotions et la publicité de votre entreprise.  
jeu (Sec541) 18 jan-26 avr 19h-22h CB 72\$

**\*La gestion d'une petite entreprise (GES5306F)**  
Ce cours vous exposera aux différentes techniques de gestion et de contrôle d'une petite entreprise. Le cours mettra l'accent sur les différents types et modes de gestion et les techniques d'administration les plus courantes pour un-e entrepreneur-e.  
mer (Sec531) 17 jan-25 avr 19h-22 CB 72\$

**\*Publicité, promotion et vente (PUB5303F)**  
Le cours permettra de mieux comprendre le comportement du consommateur et de se familiariser avec les thèmes suivants: la préparation et l'organisation de la publicité pour la petite entreprise, les différents types de promotion, l'animation en entreprise et les façons d'organiser et de structurer les ventes.  
jeu (Sec541) 18 jan-26 avr 19h-22h CB 72\$

**\*Les micro-ordinateurs et l'entreprise (IFM5302F)**  
Ce cours permettra l'utilisation de logiciel simple permettant de faire et créer le plan d'affaire, tout en vous familiarisant à l'utilisation d'un ordinateur personnel dans l'entreprise. Il permettra de mettre en application les notions comptables et financières apprises à l'intérieur du programme. Les participants se familiariseront aussi avec le logiciel Lotus 1-2-3.  
mer (Sec531) 17 jan-25 avr 19h-22 CB 72\$

## Séminaires

**\*Partir en affaire; début d'une petite entreprise (GES5304F)**  
Le séminaire permettra d'évaluer leur désir et capacités pour partir en affaire, d'évaluer les pour et les contres, de même qu'il permettra de planifier le début d'une nouvelle possibilité de carrière. Vous serez exposé aux principales raisons de succès et de faillite lors du début d'une nouvelle entreprise et aux conséquences sociales, familiales et financières. Vous serez aussi sensibilisé aux besoins d'une excellente planification et d'un plan d'affaire.  
sam (Sec561) 13 et 20 jan 9h-16h CB 34,20\$ (15\$ de frais supplémentaires inclus)

**\*La franchise (MKT5302F)**  
Vous serez exposé aux différents types de franchises les raisons pour acheter ou non ce type d'entreprise; les différents types de contrats et financement. (Exemple: les frais, royautés, le territoire, la formation, les droits de franchise).  
sam (Sec561) 3 et 10 fév 9h-16h CB 34,20\$ (15\$ de frais supplémentaires inclus)

**\*La gestion d'une petite entreprise à domicile (GES5302F)**  
Le séminaire donnera l'occasion de rencontrer des hommes et femmes, ayant parti en affaire chez eux. Vous aurez la chance de créer un réseau de relation d'affaire et d'échanges sur les sujets concernant le départ, la publicité, les employés, les impôts et la planification.  
sam (Sec561) 24 fév et 3 mars 9h-16h CB 34,20\$ (15\$ de frais supplémentaires inclus)

**\*L'importation et l'exportation pour la petite entreprise (MKT5300F)**  
Durant ces deux jours de séminaire vous aurez l'occasion d'explorer les différents aspects de cette industrie en pleine croissance, à l'intérieur du contexte du libre échange. Plusieurs conférenciers-ères auront à partager leurs expériences de départ en affaires. Il y aura aussi plusieurs intervenant-e-s pour décrire les différents réseaux internationaux d'information et d'échanges commerciaux.  
sam (Sec561) 17 et 24 mars 9h-16h CB 34,20\$ (15\$ de frais supplémentaires inclus)

## Programmation informatique

Ce certificat donne la formation nécessaire pour permettre à l'étudiant-e de devenir programmeur d'application de problèmes de gestion au niveau d'entrée en fonctions (C.S.I.) de la fonction publique ou l'équivalent. Il veut aussi donner au diplômé-e une connaissance suffisante de l'architecture des systèmes informatiques, du logiciel et du cadre d'utilisation du système informatique IBM du Collège (traitement par lots, temps partagé et possibilité de communications) pour faciliter le perfectionnement de ses connaissances pratiques.

**\*Ordinateurs et programmation I (IFM2311F)**  
Introduction à la micro-informatique avec Lotus 1-2-3 Wordperfect et DOS.  
mar (Sec521) 16 jan-24 avr 19h-22h W 72\$

**\*Ordinateurs et programmation II (IFM2321F)**  
Initiation à la programmation utilisant DBase III+  
préalable: IFM2311F ou IFM2211F  
lun (Sec511) 15 jan-23 avr 19h-22h W 72\$

**\*Langage Cobol I (IFM2331F)**  
Programmation structurée  
préalable: IFM2311F et IFM2321F  
mar (Sec521) 16 jan-24 avr 19h-22h R 72\$

**Supervision des Ressources humaines**  
Si vous occupez un poste de superviseur ou que vous y aspirez, ce certificat vous aidera à mieux comprendre votre rôle dans l'organisation, à gérer votre temps plus efficacement, à diriger votre personnel avec confiance et compétence, et à prendre de meilleures décisions. Le certificat se compose d'un groupe de six cours axés sur les habilités nécessaires pour augmenter la productivité de vos subalternes.

**\*Administration publique (GES2322F)**  
lun (Sec511) 15 jan-23 avr 19h-22h CB 72\$

**\*Principes de gestion (GES2310F)**  
mar (Sec521) 16 jan-24 avr 19h-22h CB 72\$

**\*Techniques de formation (GES2386F)**  
mer (Sec531) 14 fév-28 mars 19h-22h CB 33,60\$

**Questions? Cours introuvable?  
727-7666**

**Cours d'intérêt**

**Informatique**

**\*\*MS-DOS 3.3.** (Introduction) (IFM5016F)  
Ce cours initiera l'étudiant-e au système d'opération MS-DOS (PC-DOS étant presque identique), utilisé par les micro-ordinateurs IBM et leurs compatibles. Aucune notion préalable n'est requise et l'étudiant pourra acquérir une bonne connaissance de la mise en oeuvre d'un système de micro-ordinateur.

sam (Sec561) 13 et 20 jan 9h-17h30 CB 150\$

**\*\*Lotus 1-2-3** (Introduction) (IFM5002F)  
Ce premier cours s'adresse aux personnes désireuses d'apprendre l'utilisation d'une feuille électronique très en demande, soit Lotus 1-2-3. Une disquette d'exercices sera fournie, ainsi que la documentation relative à ce cours.

sam (Sec561) 27 jan et 3 fév 9h-17h30 CB 150\$

**N**

**NOUVEAU**

**\*\*Lotus 1-2-3** (intermédiaire)  
Cet atelier vise à parfaire les notions acquises au cours d'introduction et à initier le participant à l'utilisation du logiciel Lotus 1-2-3 pour la préparation de graphiques et de bases de données. Les fonctions suivantes seront à l'étude:

- Fonctions statistiques
- Fonctions financières
- Fonctions logiques
- Fonctions de gestion
- Fonctions de bases de données
- Fonctions de dates
- Fonctions de mathématiques

sam (Sec561) 3 et 10 mars 9h-17h30 CB 150\$

**\*\*Wordperfect 5.0** (Introduction) (BUR5305F)  
Ce cours d'introduction à Wordperfect répondra aux besoins de l'étudiant-e qui, sans notions préalables, désire apprendre à présenter un texte et le faire imprimer.

sam (Sec561) 31 mars et 7 avr 9h-17h30 CB 150\$

**\*\*Wordperfect** (Intermédiaire) (BUR5306F)  
Ce deuxième cours s'adresse aux étudiants qui savent présenter un texte à l'aide du logiciel et qui aimeraient connaître davantage les possibilités offertes par Word Perfect au niveau de la présentation et de l'impression. L'étudiant apprendra aussi à utiliser deux outils très utiles de Wordperfect, soit le dictionnaire et le Thesaurus.

sam (Sec561) 21 et 28 avr 9h-17h30 CB 150\$

**\*\*D BASE III+** (Introduction) (IFM5018F)  
Ce cours vise l'étudiant-e qui désire se familiariser à un puissant logiciel permettant de préparer et manipuler une base de données.

\*Les étudiant-e-s auront l'usage exclusif d'un micro-ordinateur compatible à IBM.  
sam (Sec561) 10 et 17 fév 9h-17h30 CB 150\$

**\*\*Gestion informatisée pour petites entreprises** (IFM5301F)  
Un logiciel conçu par ELIF Inc pour la gestion comptable et financière de l'entreprise. Un système modulaire qui couvre tous les aspects des différents types d'opérations incluant la gestion des stocks, distribution ou fabrication, la paye, conciliation de banque, immobilisation en plus d'une gamme compréhensive de rapports financiers avec comparaison budgétaire ou historique.

sam (Sec561) 17 et 24 mars 9h-17h30 CB 150\$

**\*\*Comment remplir son formulaire d'impôt** (GEN5312F)  
S'adresse aux résident-es du Québec et de l'Ontario, désirant apprendre à remplir une déclaration d'impôt personnelle: règles fondamentales de l'impôt, les divers régimes, la détermination du revenu imposable, les principales déductions admissibles.

sam (Sec561) 17 fév 9h-16h CB 30\$

**SCIENCES DE LA SANTÉ**

**Diplôme**

\*Sciences infirmières pour infirmiers et infirmières auxiliaires autorisé(es). Ce programme à temps partiel a pour but de permettre aux infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés-es d'obtenir un diplôme en sciences infirmières et de devenir admissibles à l'examen national d'autorisation comme infirmiers(ières) autorisés(es) tout en gardant leur emploi. Pour être admissible il faut détenir un permis d'exercice valide en Ontario comme infirmier(ière) auxiliaire autorisé(e) pour l'année en cours, un diplôme de fin d'études secondaires de l'Ontario ou l'équivalent et au moins deux cours différents de sciences, soit biologie, chimie ou physique préférentiellement au niveau avancé de 11e ou 12e année. Le candidat adulte (âgé d'au moins 19 ans et ne possédant pas le diplôme de fin d'études secondaires) doit avoir suivi avec succès les deux cours de sciences mentionnés ci-dessus. Si vous ne possédez pas ces deux cours de science, informez-vous des possibilités offertes par votre Conseil scolaire ou téléphonez à la Formation de base des adultes au numéro 598-4501.

Nota: Pour de plus amples renseignements au sujet du programme susmentionné vous pouvez vous adresser à la coordonnatrice: Jacinte Drouin au numéro 598-3336.

\*Français I (FRA1417F)  
lun (Sec511) 15 jan-23 avr 19h-22h CB 72\$

\*Français II (FRA1419F)  
mar (Sec521) 16 jan-24 avr 19h-22h CB 72\$

\*Communication administrative (FRA1433F)  
mer (Sec531) 17 jan-25 avr 19h-22h CB 72\$

**Certificat**

\*Soins infirmiers auxiliaires à temps partiel  
Préalable: Séance d'information obligatoire et test d'habileté scolaire le vendredi 5 janvier 1990, campus Woodroffe, pièce E101, à 9h.

\*Français I (FRA1417F)  
lun (Sec511) 15 jan-23 avr 19h-22h CB 72\$

\*Français II (FRA1419F)  
mar (Sec521) 16 jan-24 avr 19h-22h CB 72\$

\*Psychosociologie (PSY1700F)  
mer (Sec531) 7 fév-16 mai 19h-22 R 72\$

**\*Aide en soins de santé - temps partiel**  
À l'intention des personnes qui travaillent déjà dans une résidence de personnes âgées et qui ont au moins 240 heures de travail à leur crédit. (Commandité par le Comité de formation industrielle d'Ottawa-Carleton) mer (Sec531) 10 jan-20 juin 9h-16h L

**Cours - crédits**

**\*Réanimation cardio-respiratoire** (SAN5613F)  
Ce cours de 12 heures s'adresse principalement aux personnes oeuvrant dans les services médicaux professionnels et celles qui par la profession qu'elles occupent, les loisirs qu'elles accomplissent ou dans leur milieu familial sont exposées à la possibilité de réanimer une victime souffrant d'un arrêt cardiaque ou d'une obstruction des voies respiratoires. Le certificat de l'Association des maladies du coeur de l'Ontario sera remis aux participants-es qui complètent avec succès les exigences du cours.

sam-dim (Sec561) 20 et 21 jan 9h-16h L 24\$ (manuel inclus)

sam-dim (Sec562) 10 et 11 fév 9h-16h L 24\$

sam-dim (Sec564) 7 et 8 avr 9h-16h L 24\$

**Recertification**

sam-dim (Sec563) 10 et 11 mars 9h-16h L 24\$

**Premiers soins**

**\*Certificat général en secourisme** (SAN5620F)  
Ce cours de 14 heures est une introduction compréhensive aux connaissances et aux techniques de premiers soins en secourisme. Il comprend des discussions sur les conditions médicales; comment le secouriste peut reconnaître une situation d'urgence; ainsi que des séances pratiques qui permettent de prendre la situation en charge sur les lieux d'un accident, de soigner les blessés et de sauver des vies. L'emphase est sur la prévention, la reconnaissance, et l'utilisation des matériaux en main.

sam-dim (Sec561) 17 et 18 fév 8h30-16h30 L 29\$ (manuel inclus)

sam-dim (Sec562) 17 et 18 mar 8h30-16h30 L 29\$

sam-dim (Sec563) 21 et 22 avr 8h30-16h30 L 29\$

**Ateliers**

L'Association canadienne pour la santé mentale, Section d'Ottawa-Carleton en collaboration avec Le Collège Algonquin, Éducation permanente vous présente

**«Parlons de santé mentale»**

À l'intention des familles, amis, personnes souffrant de maladie mentale, et le personnel oeuvrant dans les organismes de santé mentale. Les frais par atelier sont de \$10.00. Subvention disponible de l'Association canadienne pour la santé mentale, Section d'Ottawa-Carleton. Vous devez vous inscrire au Collège Algonquin, Campus Woodroffe, Édifice «E», Pièce 101 ou composez le 727-7618. Pour plus de renseignements communiquez avec l'Association canadienne pour la santé mentale, section d'Ottawa-Carleton au 238-7266.

La série aura lieu à l'Université St-Paul, 223, rue Main, pièce 201

**La Schizophrénie** (SAN5669F) — (3 heures)

Les causes, symptômes, traitement et réadaptation face à la schizophrénie seront discutés pendant cet atelier. Conférencier: Dr. Lucien Faucher, Hôpital Montfort.

jeu (Sec541) 25 jan 19h-22h

**Les Troubles affectifs** (PSY5601F) — (3 heures)

Cette présentation vous renseignera sur les causes, symptômes et traitement de la dépression et psychose maniaco-dépressive. Conférencier: Dr. Faudry Pierre Louis, Hôpital Montfort.

jeu (Sec541) 1 fév 19h-22h

**Prévention du suicide** (SAN5674F) — (3 heures)

Cet atelier s'adressera à ceux et celles qui désirent plus de renseignements au sujet des symptômes, dépistage et intervention face au suicide.

jeu (Sec541) 22 fév 19h-22h

**Le Projet d'éducation en Réadaptation psychiatrique dans Ottawa-Carleton — Comment peut-il améliorer les services en santé mentale** (PSY5604F) — (3 heures)

Cette présentation vous renseignera sur l'historique du projet, son mandat, sa philosophie et les principes de cette approche, ainsi qu'identifier les organismes participants. Conférencier: Mme Rosanne Énard, Association canadienne pour la santé mentale, Section d'Ottawa-Carleton, Service Progrès communautaire.

jeu (Sec541) 8 mars 19h-22h

**Formation de base des adultes**  
**ALGONQUIN**  
**598-4501**

**Formation académique et Préparation à l'emploi**

**Poursuivre des études, au Collège**  
Vous pensez retourner à l'école parce que vous ne trouvez pas d'emploi ou vous voulez en trouver un meilleur? Vous avez besoin de scolarité ou des habiletés sociales pour le monde du travail. Vous pensez à changer d'emploi? Si tel est votre cas, vous pouvez suivre un des cours suivants.

**AIDE FINANCIÈRE**

Si vous avez besoin d'aide financière pour poursuivre votre instruction, vous avez 19 ans et vous êtes sorti de l'école depuis au moins un an, il se peut que vous puissiez obtenir de l'aide financière (transport et garde d'enfants).

**BOURSES**

Des bourses d'études du gouvernement Ontarien sont disponibles au Collège pour des étudiants à temps plein ou à temps partiel. Pour plus de renseignements, communiquez avec Mme Paulette Houle au 598-4512.

**CENTRE D'EMPLOI DU CANADA**

Le Centre d'emploi du Canada vous donnera de l'information à propos des cours de formation pour adultes qui sont subventionnés par le gouvernement du Canada. Adressez-vous au Centre d'emploi (C.E.C.) le plus proche pour plus d'information. (Cours du jour seulement). Si vous recevez des prestations de l'Assurance-Chômage vous pouvez vous inscrire à un cours et continuer à recevoir des prestations (à l'exception de la formation de base l'Ontario). Si vous avez 25 ans, vous avez accès à la formation offerte par Savoir-Faire Algonquin qui fait partie du programme de Formation de base de l'Ontario.

**Cours préparatoire à la formation professionnelle (CPFP)**

Ce programme permet à l'étudiant d'accéder à des programmes postsecondaires ou au marché du travail. Le programme, qui est individualisé, comporte des cours de communications, de mathématiques et de sciences.

**Communications Niveau I**

(1ère à la 4e année environ) FRA5950F  
Ce cours s'adresse aux adultes qui n'ont pas encore eu l'occasion d'apprendre à lire ou à écrire.

**Communications Niveau II**

(5e à 8e année environ) FRA5951F  
Grammaire, orthographe, composition et exploration de textes.

**Communications Niveau III**

(9e et 10e année environ) FRA5953F  
Grammaire, orthographe, composition, littérature, français des affaires et l'oral.

**Communications Niveau IV**

(11e et 12e année environ) FRA5953F  
L'oral: compte-rendu d'une conférence, la discussion, l'entrevue et la lecture à haute voix. L'écrit: le résumé, la critique, 2 compte-rendus, la dissertation et le curriculum vitae.

**Mathématiques**

**Mathématiques Niveau II** (5e et 8e année environ) MAT5950F  
Revue des opérations de base, fractions ordinaires, nombres décimaux, système métrique, racines carrées, rapports et proportions et pourcentage.

**Mathématiques Niveau III** (9e et 10e année environ — 3 voies possibles) MAT5951F

**VOIE COMMERCIALE/SANTÉ:**

Système métrique, manipulation de formules, rapports et proportions, graphiques, géométrie de base et opérations géométriques. Vérification bancaire, feuille de paye, pourcentage et commissions, intérêt simple et composé, vente au détail. États financiers (optionnel)

**VOIE TECHNIQUE:**

Système métrique, manipulation de formules, rapports et proportions, graphiques de géométrie de base, opérations géométriques.

**VOIE GÉNÉRALE:**

Nombres positifs et négatifs, monômes et polynômes, équations linéaires, graphiques, problèmes écrits, rapports et proportions, équations à deux inconnues, mise en facteurs, fractions algébriques, géométrie de base, constructions géométriques, trigonométrie.

**Mathématiques Niveau IV** (11e et 12e année environ) MAT5952F  
Manipulation de formules, exposants, radicaux, progressions et séries, mise en facteurs avancée, équations quadratiques, géométrie de coordonnées, logarithmes, trigonométrie, rapports et proportions /

**Sciences**

**SCIENCES NIVEAU III**

(9e et 10e année environ)  
**Voie générale: SCI5950F**  
Introduction à la science et à la méthode scientifique, sécurité, nutrition, mouvement et force, énergie, travail et puissance, machines simples, matière (partie 1 & 2), atome, masse volumique, électricité statique et électricité dynamique.

**Sciences Niveau IV**

(11e et 12e année environ)  
**Physique: SCI5954F**  
Théorie de la physique, optique géométrique et lumière, ondes, cinématique, dynamique, fluides, électricité.

**Chimie: SCI5953F**

Théorie atomique et configuration électronique, liaisons, nomenclature, tableau périodique, équations et calculs chimiques, gaz et théorie cinétique, solutions et équilibre, acides et base en solution aqueuse, introduction à la chimie organique.

**Biologie: SCI5952F**

Bases physico-chimiques, cellule, sélection naturelle, taxonomie, bioénergétique, génétique, biologie humaine et écologie.

**COURS DU SOIR**

DURÉE: 14 semaines  
DÉBUT: la semaine du 15 janvier, 1990  
COMMUNICATIONS: les lundi et mercredi 18h-21h  
MATHÉMATIQUES: les mardi et jeudi 18h-21h  
SCIENCES: les mardi et jeudi 18h-21h  
COÛT: \$100.00  
Aide financière disponible.

### Campus St-Charles

24, ch. Springfield, OTTAWA (Ontario) K1M 1C9  
749-5683

#### Retour au travail (495XHA)

Ce programme s'adresse aux femmes francophones qui désirent réintégrer le marché du travail de bureau. Il comprend une formation en travail de bureau, en techniques préparatoires à l'emploi, en relations humaines et un stage en milieu de travail.  
Durée: 11 semaines (du lundi au vendredi, de 9h00 à 15h30)  
Prochaine session: du 19 février au 4 mai 1990

#### Pré-inscriptions acceptées dès maintenant

#### Dactylographie (BUR6406F)

Cours individualisé qui permet à chaque étudiant d'apprendre à son rythme.  
Durée: 5 semaines, 30 heures (mardi et jeudi, 13h00 à 16h00)  
JOUR: (Sec. 621) du 16 janvier au 15 février 1990  
(Sec. 622) du 20 février au 22 mars 1990  
(Sec. 623) du 27 mars au 26 avril 1990 48\$

#### Dactylographie - débutant (BUR6402F)

Apprendre le fonctionnement de la machine à écrire, maîtriser le doigté, atteindre une vitesse de 20 mots/minute.  
Durée: 12 semaines, 60 heures (mardi et jeudi, 19h00 à 21h30)  
SOIR: (Sec. 621) du 16 janvier au 5 avril 1990 96\$

#### Dactylographie - vitesse (BUR6403F)

Augmenter sa vitesse de 20 à 35-40 mots/minute en améliorant sa précision et son endurance par des exercices et des tests.  
Durée: 12 semaines, 60 heures (mardi et jeudi, 19h00 à 21h30)  
SOIR: (Sec. 621) du 16 janvier au 5 avril 1990 96\$

#### Wordperfect (BUR6001F)

Cours de base, version 5.0 qui permet d'apprendre les fonctions essentielles d'entrée, de correction, de mise en mémoire et d'impression.  
Préalable: connaissance en dactylographie  
Durée: 5 semaines, 30 heures (mardi et jeudi, 13h00 à 16h00)  
JOUR: (Sec. 621) du 16 janvier au 15 février 1990  
(Sec. 622) du 20 février au 22 mars 1990  
(Sec. 623) du 27 mars au 26 avril 1990  
Durée: 5 semaines, 30 heures (lundi et mercredi, 19h00 à 22h00)  
SOIR: (Sec. 611) du 15 janvier au 14 février 1990  
(Sec. 612) du 19 février au 21 mars 1990  
(Sec. 613) du 26 mars au 25 avril 1990 48\$

#### Wordperfect - Intermédiaire (BUR6407F)

Cours intensif pour apprendre à produire différents genres de documents, rapports, tableaux. Savoir utiliser le «Thesaurus» et le dictionnaire.  
Préalable: WordPerfect BUR6001F ou l'équivalent  
Durée: 3 semaines, 30 heures (lundi, mercredi et vendredi)  
JOUR: (Sec. 611) du 29 janvier au 16 février 1990 48\$  
Durée: 5 semaines, 30 heures (mardi et jeudi de 19h00 à 22h00)  
SOIR: (Sec. 621) du 16 janvier au 15 février 1990 48\$

#### Français des affaires (FRA6400F)

Techniques de rédaction administrative, révision des règles de grammaire et d'orthographe, enrichissement du vocabulaire propre au travail de bureau.  
Durée: 10 semaines, 30 heures (lundi de 19h00 à 22h00)  
SOIR: (Sec. 631) du 15 janvier au 19 mars 1990 48\$

#### Communication parents-enfants (FAM6401F)

Apprendre et pratiquer les techniques de communication avec les enfants en utilisant l'approche de «Parents efficaces» de Gordon  
Durée: 10 semaines, 30 heures (jeudi de 19h00 à 22h00)  
(Sec. 641) du 18 janvier au 22 mars 1990 48\$

#### Inscriptions au Campus St-Charles seulement.

- Par la poste: Envoyez au Collège Algonquin  
24, ch. Springfield, OTTAWA (Ontario)  
K1M 1C9  
Avant le 5 janvier 1990
  - Par téléphone: Entre 9h00 et 16h00 du lundi au vendredi  
du 11 au 21 décembre 1989 et du 3 au 10  
janvier 1990
  - En personne: De 9h00 à 12h00, du 3 au 10 janvier 1990
  - En soirée: le jeudi 4 janvier et le lundi 8 janvier 1990 de  
9h00 à 20h00
- RENSEIGNEMENTS: 749-5683

## Algonquin est à l'heure salubre!

Sans emploi ? Sans argent ?  
Le programme  
L'avenir  
Te propose une solution !

Si tu es âgé de 16 à 24 ans, sans travail, inexpérimenté, indécis face à ton avenir et sans ressources financières.

Viens te renseigner sur tout ce que nous pouvons t'offrir.  
Pour de plus amples renseignements  
Compose le

744-8200

Administré par le Collège Parrainé par le ministère de la  
Algonquin Formation professionnelle

### VOUS VOULEZ RETOURNER À L'ÉCOLE VOTRE PREMIER PAS PEUT ÊTRE: ACCÈS SAVOIR-FAIRE (JOUR)

- Lecture
  - Écriture
  - Calcul
  - Communications, Mathématiques et Sciences
  - 4 niveaux d'études
- ...pour acquérir une formation équivalente à la 12e année

#### AUSSI

- Plan personnel de formation
- Préparation à l'emploi ou à la formation professionnelle
- Vérification des intérêts et habiletés
- Initiation aux micro-ordinateurs

Aide financière disponible pour le TRANSPORT et les FRAIS DE GARDE selon les besoins.

COÛT: GRATUIT

DURÉE: 400 HEURES

HEURES: Temps plein, le jour à 25 heures/semaine

Temps partiel, le jour selon un horaire négocié avec un professeur/consillier.

LIEU: 140, rue Main, campus Colonel By

Pour mieux se renseigner, composer 598-4501 ou se présenter à la salle S161, campus Colonel By, Collège Algonquin, 140, rue Main.

ACCÈS SAVOIR-FAIRE est offert par LE MINISTÈRE DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE DE L'ONTARIO dans le cadre du programme FORMATION DE BASE DE L'ONTARIO.

### VOUS VOULEZ TERMINER VOTRE SECONDAIRE

#### LE JOUR:

- dans un collège?
- par un apprentissage individualisé?
- à plein temps ou à temps partiel?

Le cours: PRÉPARATION AUX ÉTUDES COLLÉGIALES vous le permet.

#### COMMUNICATIONS, MATHÉMATIQUES ET SCIENCES

pour acquérir une formation équivalente à la 12e année  
QUAND: Vous débutez n'importe quel lundi, de septembre à août  
DURÉE: Variable: dépend de l'acquis, des buts poursuivis et du rythme d'apprentissage de l'individu  
LIEU: Campus Colonel By, salle S161

#### COURS PRÉPARATOIRE AUX SCIENCES INFIRMIERS

Vous êtes infirmier(ière) auxiliaire et vous désirez devenir infirmier(ière) autorisé(e)? Il vous faut acquérir une formation scolaire équivalente à la 12e année en communications, en mathématiques et/ou en sciences.

#### COURS DU SOIR

DURÉE: 14 semaines  
QUAND: les lundi et mercredi ou les mardi et jeudi  
DÉBUT: la semaine du 15 janvier, 1990  
FRAIS: \$100.00

### VOUS DÉSIREZ TROUVER DE L'EMPLOI? VOUS AIMERIEZ ACQUÉRIR LES HABILITÉS POUR ALLER SUR LE CHEMIN DE TRAVAIL?

LE COURS PRÉPARATOIRE À L'EMPLOI (C.P.E.)

#### L'OFFRE CETTE CHANCE

- Dynamique de vie
- Orientation professionnelle
- Technique de recherches d'emploi
- Rafraîchissement académique

COURS: Subventionné par le Centre d'emploi du Canada  
DURÉE: 12 semaines, y compris 2 semaines de stage en milieu de travail

DÉBUT: 8 janvier 1990

HEURES: Temps plein, le jour à 25h/semaine

LIEU: À déterminer

Pour mieux se renseigner, composez (613) 598-4501 ou se présenter à la salle S161, campus Colonel By, Collège Algonquin, 140, rue Main.

Le C.P.E. est offert en collaboration avec le Centre d'emploi du Canada et celle du Collège Algonquin.

# Inscription

## À compter du 11 décembre 1989



**PAR TÉLÉPHONE:** Carte VIS ou MASTERCARD seulement. Du 11 au 21 décembre 1989 et du 2 au 11 janvier 1990 en communiquant avec la section responsable du cours, entre 15h et 20h du lundi au jeudi (jusqu'à 18h30 le vendredi).

Les inscriptions par téléphone ne seront pas acceptées après 17h les 4 et 8 janvier 1990.

Avant de téléphoner, prendre note de la cote du cours, de la date, du montant des frais, de son numéro d'étudiant et de son numéro VIS ou MASTERCARD.



**PAR LA POSTE:** Tous les formulaires doivent parvenir au bureau central de renseignements (C-230) avant le 5 janvier 1990. L'ordre de réception des demandes régit l'inscription à tous les cours. Envoyer le formulaire dûment rempli à: l'École d'éducation permanente, Collège Algonquin, 1385, avenue Woodroffe, Pièce C230, Nepean (Ontario) K2G 1V8.



**EN PERSONNE:** Se présenter en personne au département responsable du cours aux heures et dates suivantes (voir les lieux d'inscription ci-dessous.)

lundi au jeudi	11 au 21 décembre	8h30 à 20h
vendredi	15 décembre	8h30 à 16h30
mardi et mercredi	2 et 3 janvier	8h30 à 20h
jeudi	4 janvier	8h30 à 17h 18h à 21h
vendredi	5 janvier	8h30 à 16h30
lundi	8 janvier	8h30 à 17h 18h à 21h
mardi au jeudi	9 au 11 janvier	8h30 à 20h

NOTA: Les inscriptions sont acceptées jusqu'à la date du début des cours dans la plupart des cas.

#### Conseillers scolaires

Des conseillers seront disponibles pour répondre à toutes questions ayant trait aux programmes et cours les 4 et 8 janvier de 18h à 21h aux lieux ci-dessous, à moins d'avis contraire.

#### Lieux d'inscription — en personne Campus Colonel By (CB)

140, rue Main, Ottawa, Ontario K1S 1C2  
Formation de base des adultes (cours du soir)  
598-4501 — Pièce S161 (voir heures et dates ci-dessus)  
Services français  
598-4528 — Pièce S164 (voir heures et dates ci-dessus)

Les 4 et 8 janvier, l'inscription aura lieu au palier supérieur de la cafétéria.  
Des conseillers seront à votre disposition les 4 et 8 janvier de 18h à 21h au palier inférieur de la cafétéria.

#### NOTA:

- Chaque département est responsable de l'inscription aux cours de leur section seulement.
- Les cours débutant la semaine du 15 janvier à moins d'avis contraire.

#### Étudiants du jour

L'inscription des étudiants de jour à des cours de l'éducation permanente aura lieu le mardi 9 janvier 1990 au cours des heures normales de bureau.

**Formulaire d'inscription** Prière de retourner au Collège Algonquin, École d'éducation permanente, Pièce C230, 1385 avenue Woodroffe, Nepean (Ontario) K2G 1V8

Numéro d'étudiant \_\_\_\_\_ Nom de famille \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_ Initiales \_\_\_\_\_

M.  1 \_\_\_\_\_ Mlle  2 \_\_\_\_\_ Mme  3 \_\_\_\_\_ Mad.  4 \_\_\_\_\_

Adresse no & rue \_\_\_\_\_ Municipalité/ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_ Domicile \_\_\_\_\_ Travail \_\_\_\_\_ Date naissance \_\_\_\_\_

Adresse antérieure — Adresse no & rue \_\_\_\_\_ Municipalité/ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

No du cours	No section	Titre du cours	Campus	Heures	Début du cours	Frais
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
No du cours	No section	Titre du cours	Campus	Heures	Début du cours	Frais
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____

Paiement  
Chèque/mandat poste  ou Visa  ou Mastercard  No: \_\_\_\_\_ Date d'exp. \_\_\_\_\_

Libeller, pour chaque cours, un chèque à l'ordre du Collège Algonquin. Les chèques postdatés ne seront pas acceptés.

# MUSIQUE



John Lennon a su évoluer avec son temps, autant dans sa pensée que dans son apparence. La photo du haut, à gauche, date de 1965. Celle de droite remonte à sa croisade pour la paix, à la fin de 1969. Celle du bas, à gauche, nous le fait voir quelques mois plus tard, à Paris. Enfin, l'une des dernières photos de Lennon prise à New York, dans les jours qui ont précédé son assassinat.

ARCHIVES

## John Lennon: déjà neuf ans...

Marc André Joanisse  
LeDroit

**OTTAWA** À l'heure où McCartney brandit une fois de plus le spectre du retour des quatre gars de Liverpool sur scène, les disciples de John Lennon pleurent toujours le 9e anniversaire de son décès.

Le 8 décembre 1980, vers 23 h, Lennon est victime d'un attentat. Pour des raisons qui demeurent toujours sur la planète de l'inconnu, Mark David Chapman l'atteint de plusieurs balles à l'estomac.

En route vers l'hôpital Roosevelt, on ne peut faire autrement que constater son décès. Lennon, le *junkie* pervers, le génie pacifiste, celui qui, en 1966, a déclenché les foudres conjointes du Vatican et du Klu Klux Klan en déclarant que les Beatles étaient plus populaires que Jésus-Christ, est mort à 23 h 15, des suites d'une hémorragie et du choc provoqué par les saignements.

Le temps de le dire et le 8 décembre au soir, la télé s'accapare le

drame. Le décès de Lennon allait devenir un événement médiatique comparable à une visite royale, à un congrès à la chefferie.

Et à tous les ans, des milliers de personnes vont se recueillir face à l'édifice Dakota, là où l'artiste-contestataire a été sauvagement abattu.

Une année avant le dixième anniversaire de son décès, il n'y aura pas de film autobiographique projeté en première aux écrans. *Imagine*, un portrait établi à partir de 240 heures de film et qui aura coûté 7 000 000 \$ US. Encore moins une biographie scandaleuse et sordide concoctée par le même écrivain qui avait littéralement massacré Elvis Presley. *The Lives of John Lennon* ou *Les vies de John Lennon*, une brique de 700 pages dénudée de toute intelligence.

Il y a neuf ans, Lennon rendait l'âme.

Lennon est mort, vive sa musique...

### Le plus gros démarrage d'un film québécois!

Michel Côté se fend en quatre pour nous faire rire!

- Léonce Gaudreault, Le Soleil

... Rire à se péter la rate. Le jeu de Michel Côté est stupéfiant!

- Huguette Roberge, La Presse

Étonnant... Extraordinaire... Chapeau à Michel Côté. Je lui donnerais 4 étoiles ★★★★★!

- Richard Gay, Bon Dimanche

Cruising Bar, tordant!

- Paul Roulford, Montréal Ce Soir

Michel Côté, un acteur olympique...

- Nathalie Petrowski, La Bande des Six

Une très grande originalité et une réussite remarquable.

- Pierrette Roy, La Tribune

MICHEL CÔTÉ ROBERT MÉNARD

## CRUISING BAR



Tous les soirs 19 h 00

Dimanche 13 h 00 et 19 h 00

AUSSI À L'AFFICHE

LA SOCIÉTÉ DES POÈTES DISPARUS

LES 8-9-10-11 DÉCEMBRE

TOUS LES SOIRS -21h15

DIMANCHE 15h15 & 21h15

Cinéma VENDÔME

776-1440

425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier

stationnement gratuit

### N'oubliez pas La Librairie pour vos achats spéciaux de Noël!

Nous offrons la plus grande sélection de livres d'art dans la région, ainsi que des agendas et calendriers, cartes de voeux et papiers d'emballage. Nos idées-cadeaux uniques et nos décorations de Noël sauront plaire aux vôtres!

Venez nous rendre visite bientôt!

Librairie: de 10 h à 16 h 45, du mardi au dimanche; jusqu'à 19 h 45 le jeudi; fermée le lundi et les jours fériés.

Boutique des jeunes: de 11 h à 16 h, du mardi au dimanche; fermée le lundi et les jours fériés.

Service de commandes postales. Cartes Visa et Mastercard acceptées. Entrée libre.

## La Librairie

Musée des beaux-arts du Canada  
380 promenade Sussex 990-1970



Musée des beaux-arts du Canada

National Gallery of Canada

# MUSIQUE

## La tournée de McCartney, une étape logique

Dans cette entrevue réalisée dans le cadre de l'émission TV Entertainment, à New York, Fred Robins s'est entretenu avec le populaire chanteur Paul McCartney au sujet de sa tournée tant attendue qui le mènera, entre autres endroits, à Montréal, ce soir.

Fred Robins  
New York Times

**Fred Robins:** As-tu hâte de repartir en tournée?

**Paul McCartney:** Oui. Ma dernière tournée remonte à plus de 13 ans. Notre plus récent album *Flowers in the Dirt* nous a permis de former un nouveau groupe. Une fois que le groupe est sur pied, tu ne peux tout simplement pas te séparer. La prochaine étape logique est donc de partir en tournée.

**Q:** Allez-vous tenter de rapprocher votre musique à celle des Beatles? Ou allez-vous vous en éloigner le plus possible?

**R:** Ni l'un ni l'autre. Par contre, cela ne me dérange pas de m'en rapprocher, car les Beatles étaient un excellent groupe. En toute franchise, il faut faire cela ou arrêter de travailler. Mais en ce qui me concerne, cette tournée n'est qu'une continuation. C'est un autre groupe, et si nous obtenons un aussi grand succès que les

Beatles, tant mieux. Sinon, j'espère que le groupe aura du succès d'une autre façon. Une chose ne peut pas durer éternellement, vous savez. Un ver file son cocon et se métamorphose ensuite en un papillon. Les choses changent sans cesse. Les Beatles n'ont pas fait exception à la règle. Ça devait finir un jour.

**Q:** Tous les artistes qui sont partis en tournée — Les Stones, Ringo Starr, The Who — vous ont-ils incité à partir vous aussi?

**R:** Non. Ce qui m'a poussé, et je crois parler pour les autres aussi, c'est le *Grateful Dead*. Je veux dire, si Jerry (Garcia) peut encore si bien se produire, il y a de l'espoir pour nous tous.

**Q:** Beaucoup d'adolescents vont venir pour la première fois lors de cette tournée. Comment réagissez-vous devant le fait que vous vieillissez et que vous êtes toujours sur la scène?

**R:** Je ne crois pas qu'il y ait beaucoup de gens qui aiment vieillir, parce que cela n'a rien d'épatant. Par contre, je pense que nous partageons tous ce sentiment, même les adolescents de 15 ans. Non, ils veulent vieillir jusqu'à 21 ans, ensuite ils veulent redevenir jeune. Mais je crois que beaucoup de personnes sont encoura-



gés de voir des gens comme le Grateful Dead. Il y avait un temps où tu pensais que la musique équivalait à la jeunesse, mais je ne crois plus que cela s'applique aujourd'hui. Des types comme moi et les Rolling Stones se tournent vers des gens comme Muddy Waters et se disent: «Voici un type qui donnait l'impression d'avoir 70 ans et jouait encore de la très bonne musique.» Donc, nous espérons faire partie de cette tradition. J'adore cela quand je pense que des gens ne nous ont pas encore vus. C'est fantastique car j'ai beaucoup de nièces et de neveux qui me disent: «Je t'en prie, joue nous un morceau puisque nous n'étions pas là la première fois.»

**Q:** Est-ce qu'une tournée dans les années 1990 sera différente d'une tournée des années 1960?

**R:** Oui, absolument. Mais je n'ai aucune trépidation. Je crois que les différences seront perceptibles à tous niveaux — la technologie est meilleure, le son est meilleur. Pour ma part, cela ne me fait aucune différence — les années 60, 70, 80, 90, 20. Peu importe. Cela n'a rien à voir avec l'époque. L'important, c'est d'être bien dans sa peau.

**FAMOUS PLAYERS**

**CAPITOL SQUARE** QUEEN À BANK 237-6655

CHRISTMAS VACATION (SP) 7:00 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:00  
 FISTFIGHTER (R) Violence, brutalité — 7:10 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:30  
 SHIRLEY VALANTINE (AA) Sujet adulte — 7:05 - 9:25 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:15

**ELGIN** ELGIN À LISGAR 232-0101

STEEL MAGNOLIAS (SP) Sujet adulte — 6:45 - 9:15 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:00  
 BLACKRAIN (AA) Lang. vulg., violence — 6:50 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:15

**CENTRE RIDEAU** COUR CENTRALE 4E ÉTAGE 234-3712

LOOK WHO'S TALKING (SP) 7:05 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:15  
 ALL DOGS GO TO HEAVEN (F) 7:00 - 9:00 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 3:20 - 5:10  
 HARLEM NIGHTS (R) Langage vulgaire — 6:50 - 9:10 — Mat. sam.-dim. 1:35 - 4:00

**PLACE DE VILLE** RUE QUEEN À SPARKS 235-9546

HARLEM NIGHTS (R) Langage vulgaire — 7:00 - 9:15 — Mat. sam. 1:30 — Mat. dim. 1:30 - 3:45  
 THE BEAR (SP) 7:10 - 9:05 — Mat. sam. 1:45 — Mat. dim. 1:45 - 4:00

**BRITANNIA** 3090, AV. CARLING 828-9121

BLACK RAIN (AA) Violence — 7:00 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:30  
 ALL DOGS GO TO HEAVEN (F) 7:05 - 9:00 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 3:20 - 5:10  
 HARLEM NIGHTS (R) Langage vulgaire — 9:25 SEULEMENT!  
 LOOK WHO'S TALKING (SP) 7:10 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:00  
 CHRISTMAS VACATION (SP) 7:00 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 1:40 - 4:10  
 THE BEAR (SP) 7:10 SEULEMENT — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:15  
 DRUGSTORE COWBOW (AA) Drogues — 7:20 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:30

**GLOUCESTER** OGLIVIE À BLAIR 745-7995

CHRISTMAS VACATION (SP) 7:00 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:10  
 LOOK WHO'S TALKING (SP) 7:00 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 2:15 - 4:20  
 STEEL MAGNOLIAS (SP) Sujet adulte — 6:45 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:00  
 HARLEM NIGHTS (R) Langage vulgaire — 6:45 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:15  
 ALL DOGS GO TO HEAVEN (F) 6:40 SEULEMENT — Mat. sam.-dim. 1:30 - 3:45  
 THE BEAR (SP) 8:30 SEULEMENT!

**Cinéma PROMENADES de l'OUTAOUAIS** 1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706

**POUR NOËL**  
 Offrez un cadeau de divertissement

Certificats-cadeaux disponibles à tous les cinémas Famous Players

Il y a longtemps qu'un film n'a pas séduit le coeur et l'émotivité de tant de personnes.

“Étonnant... Une expérience unique dans la vie!”  
 Convient à toute la famille.

**L'OURS**  
 Film de TRI-STAR  
 VERSION FRANÇAISE

Matinées sam.-dim. 1:15 - 4:00  
 En soirée 7:05-9:25

Il possède le sourire de John Travolta et les yeux de Kirstie Alley et la voix de Bruce Willis...

JOHN TRAVOLTA · KIRSTIE ALLEY

**LOOK WHO'S TALKING**  
 Film de TRI-STAR  
 VERSION ORIGINALE ANGLAISE

Matinées sam.-dim. 1:20 - 4:05  
 En soirée 7:05 - 9:30

Yule éclate!

CHEVY CHASE  
 NATIONAL LAMPOONS

**CHRISTMAS VACATION**

VERSION ORIGINALE ANGLAISE  
 AUCUN LAISSEZ-PASSER ACCEPTÉ

Matinées sam.-dim. 1:10 - 4:00  
 En soirée 7:00 - 9:30

**CINÉMA 1**

**TOUS LES CHIENS VONT AU PARADIS**

Même directeur que AN AMERICAN TAIL et THE LAND BEFORE TIME  
 UNION DES ARTISTES

VERSION FRANÇAISE

Sam.-dim. 1:00-3:00-5:00  
 Matinées seulement

**CINÉMA 4**

FINI LE CHIC TYPE!

WES CRAVEN'S **SHOCKER**

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

En soirée seulement  
 7:00-9:25

**CINÉMA 4**



# A FAIRE — À VOIR

## CINÉMA

### All Dogs go to Heaven

Gloucester 5;  
Dim: 13h30, 15h45, en sem., 18h  
Britannia 6;  
Dim: 13h30, 15h20, 17h10; Soirée et  
sem., 19h05, 21h  
Centre Rideau;  
Sam. dim: 13h30, 15h20, 17h10; Soirée et  
sem., 19h, 21h

### All Dogs go to Heaven (V.F.)

Les Promenades; Sam. et dim seul.: 13h,  
15h, 17h;

### American Boy Friend

Vanier; Sam. et dim: 13h50, 15h40;  
Soirée et sem: 19h10, 21h05

### Back to the Future II

Westgate;  
Sam., dim: 14h, 16h30; Soirée et sem:  
19h, 21h30  
Somerset;  
Sam., dim: 19h, 21h20; Soirée et sem:  
14h, 16h30  
Kanata;  
Sam., dim: 14h, 16h30; Soirée et sem.,  
19h, 21h20

### The Bear

Place De Ville;  
Sam: 13h45; Dim: 13h45, 16h; Soirée et  
sem., 19h10, 21h05  
Britannia 6;  
Dim: 13h45, 16h15; Soirée et sem., 19h10  
Gloucester 5;  
Dim: 14h30, 16h30; Soirée et sem.,  
19h10, 21h30

### The Bear (V.F.)

Les Promenades;  
Sam et dim: 13h15, 16h; Soirée et sem.,  
19h05, 21h25

### Best of the Best

Vanier; Sam., dim: 14h10, 16h15; Soirée  
et sem., 19h15, 21h15  
Westgate;  
21h10 en tout temps.

### Black Rain

Britannia 6;  
Sam et dim: 14h, 16h30; Soirée et sem.,  
19h, 21h20  
Elgin; Sam. et dim: 13h45, 16h15; Soirée  
et dim: 18h50, 19h20

### Christmas Vacation

Les Promenades;  
Sam. et dim: 13h10, 16h; Soirée et sem:  
19h, 21h30  
Britannia 6;  
Sam. et dim: 13h40, 16h10; Soirée et  
sem: 19h, 21h30  
Capitol Square; Sam. et dim: 13h30, 16h;  
Soirée et sem: 19h, 21h20  
Gloucester 5;  
Sam. et dim: 14h, 16h10; Soirée et sem:  
19h, 21h20

### Crimes and Misdemeanors

Elmdale;  
Sam: 14h10; Dim: 14h, 16h15; Soirée et  
sem., 19h10, 21h25

### Dad

St-Laurent;  
21h seulement, saut mer. à 21h30.  
Kanata;  
21h15 seulement

### Drugstore Cowboy

Capitol Square; Sam. et dim: 14h, 16h30;  
Soirée et sem., 19h10, 21h30  
Britannia 6;  
Sam et dim: 14h, 16h30; Soirée et sem:  
19h20, 21h30

### Fabulous Baker Boys

Vanier; Sam., dim: 13h40, 15h55; Soirée  
et sem., 19h10, 21h25

### Harlem Nights

Les Promenades;  
Vendredi en soirée seulement: 18h50,  
21h20;  
Gloucester 5;  
Soirée seulement: 19h35, 21h45  
Britannia 6;  
En soirée seulement: 21h25  
Centre Rideau;  
Dim: 13h35, 16h; Soirée et sem., 18h50,  
21h20  
Place De Ville;  
Sam: 13h30; dim: 13h30, 15h45; Soirée et  
sem., 19h, 21h15



### Lothaire Bluteau dans Jésus de Montréal

**Jésus de Montréal (V.A.)**  
Vanier; Sam., dim: 13h30, 15h50; Soirée  
et sem., 19h05, 21h20

### La petite voleuse (V.A.)

Phoenix; Sam., dim: 14h, 16h; en sem.,  
19h, 21h

### Look Who's Talking

Centre Rideau;  
Sam et dim: 13h45, 16h15; Soirée et  
sem., 19h05, 21h30  
Britannia 6;  
Sam et dim: 14h, 16h; Soirée et sem.,  
19h10, 21h30  
Gloucester 5;  
Sam et dim: 14h15, 16h20; Soirée et  
sem., 19h, 21h20  
Les Promenades;  
Sam. et dim: 13h20, 16h05; Soirée et  
sem., 19h05, 21h30

### Prancer

Westgate;  
Sam et dim: 13h45, 16h15; Soirée et  
sem., 19h  
Kanata;  
Sam et dim: 13h50, 16h15; Soirée et  
sem., 19h15  
St-Laurent;  
Sam et dim: 13h30, 15h50; Soirée et  
sem., 19h sauf mer.

### Sea of Love

Vanier; Dim: 13h45, 16h05; Soirée et  
sem., 19h20, 21h30

### Sex, Lies and Videotape

Vanier; Sam et dim: 14h15, 16h05;  
Soirée et sem., 19h30, 21h35



### Roseanne Barr, Ed Begley jr et Meryl Streep dans She Devil

### She Devil

Kanata;  
Sam. et dim: 13h45 et 16h05; Soirée et  
sem: 19h05, 21h10  
Elmdale;  
Sam: 14h; dim: 14h, 16h20; Soirée et  
sem: 19h, 21h15  
St-Laurent;  
Sam. et dim: 14h, 16; Soirée et sem:  
19h10, 21h15

### Shirley Valentine

Capitol Square;  
Sam et dim: 13h45, 16h15; Soirée et  
sem., 19h05, 21h25

### Shocker

Les Promenades;  
A compter de samedi: 19h et 21h25

### Steel Magnolias

Elgin; Sam et dim: 13h30, 16h; Soirée et  
sem., 18h45, 21h15  
Gloucester;  
En soirée seulement: 18h45 et 21h30.

### War of the roses

Vanier; Sam. et dim: 13h30, 16h; Soirée  
et sem: 19h, 21h25  
Westgate;  
Sam. et dim: 13h30, 16h; Soirée et sem:  
19h10, 21h40

### ARCHIVES NATIONALES;

Les Chouans  
Vendredi, 8 décembre à 19h30

### BYTOWNE; The Mission

Ven. 8 déc: 19h  
Blade Runner  
Sam. 9 déc: 22h45  
Lawrence of Arabia  
Dim. 10 déc: 14h

### Les enfants du paradis

Lun. 11 déc: 19h  
Shirley Valentine  
Mar. 12 déc: 19h  
Do the right thing  
Mer. 13 déc: 19h  
Padre Nuestro  
Jeu. 14 déc: 21h30

### CINÉ-PLUS

En Direct de l'espace  
Musée canadien des civilisations

### MAYFAIR;

Uncle Buck  
8 décembre à 19h05  
Lethal Weapon  
9 décembre à 19h  
Young Einstein  
9 décembre à 21h20

### VENDÔME;

Cruising Bar  
8 et 9 déc: 19h  
Dim. 10 déc: 13h et 19h  
Les 11, 12, 13 et 14 déc: 19h  
La société des poètes disparus  
8 et 9 déc: 21h15  
Dim. 10 déc: 15h15, 21h15  
Les 11 et 12 déc: 21h15  
Les cigognes n'en font qu'à leur tête  
Les 12, 13 et 14 déc: 21h15

## THÉÂTRE

### Country Chorale

Salle Académique  
Université d'Ottawa  
8 et 9 décembre, 20h.

### Les frères Mainville

Le Théâtre de l'Île  
Jusqu'au 9 décembre.

### Les Nonnes

Polyvalente Nicolas-Gatineau  
Les 9 et 10 décembre à 20h00.

### Peur Bleue

Les Dériver urbaines  
10 décembre  
Salle du Conseil, 13h30 et 15h00

### Le Tapis de grand-pré

Au studio du CNA  
Le 10 décembre de 13h30 et 15h30.

### A Gift to Last

Théâtre anglais du CNA  
Jusqu'au 16 décembre

### Graffiti

Salle René-Provost  
Jusqu'au 17 décembre.

## SPECTACLES

### Forum de Montréal

Paul McCartney  
Le 9 décembre à 20h.

### Le Spectra

Rob Base & D.J. E-Z Rock  
Le 10 décembre à 19h30

### La Cour des Arts

Poèmes de la symphonie canadienne  
Le 10 décembre à 15h.



### Joe Bocan au Cégep

**Auditorium du Collège de l'Outaouais**  
Joe Bocan  
Le 10 décembre à 20h.



### Hi! Ha! Tremblay à l'école Hormisdas-Gamelin

### Auditorium de l'école Hormisdas-Gamelin

Roland Hi! Ha! Tremblay  
Le 10 décembre à 19h30

### Centre Municipal

The Cult avec Bonham  
Le 11 décembre à 20h30.

### Stade Olympique

The Rolling Stones  
Les 13 et 14 décembre.

### Centre d'exposition de Gatineau

Tout ça c'est de le musique  
Le 10 décembre à 15h.

### Salon des métiers d'art de l'Outaouais

Palais des Congrès  
Jusqu'au 10 déc

### Centre Municipal

Vente de Noël  
Jusqu'au 17 décembre.

## MUSIQUE

### Saint Jean L'Evangelist

La chorale Ottawa Men's Chorus  
9 déc., 20h

### Église St-Paul d'Aylmer

Concert de Noël  
Le 10 décembre à 20h00.

### Conservatoire de musique du Québec à Hull

Violon et piano  
Jusqu'au 11 décembre

### Opéra du CNA

Fantaisie musicale  
Le 11 décembre  
Bella Davidovich  
Les 13 et 14 décembre.

## MUSÉES

### Musée canadien des civilisations

Exposition Kaleidoscope

### Musée des beaux-arts du Canada

The men's voices  
Le 14 décembre.  
Jour des amis  
Jusqu'au 31 décembre.  
Oeuvres de Robert Boudreau  
Jusqu'au 4 février.

### Musée national des sciences naturelles

La vie à travers le temps  
Exposition: photographies, spécimens et  
modèles  
Jusqu'au 4 janvier.

### Musée national des sciences et de la technologie

Exposition «La recherche: source de  
vie».  
Jusqu'au 17 avril.  
Design: d'abord le problème.  
Jusqu'au 5 janvier.

### Musée de Nepean

Sights of history  
Jusqu'au 9 janvier

## EXPOSITIONS

### Galerie Ufundi

Peintures de Sylvain Cousineau  
Jusqu'au 15 janvier

### Galerie L'Autre équivoque

Huiles sur toile de Louise Houde  
10 au 31 décembre

### École d'Art d'Ottawa

Oeuvres d'étudiants  
11 au 23 décembre

### La Galerie l'étang d'art

Des cadeaux en arts  
158, rue Champlain

### Galerie de l'Alliance française

Moments choisis  
Photographies par Didier Barrat  
A compter du 3 déc.

### Fifth Avenue Court

Fanfoire de Noël  
Le 9 décembre à 10h.

### Université du Québec à Hull

Qui a vu le tableau de Frenhofer?  
Jusqu'au 13 décembre; de 19h à 22h.

### Axe Néo-7

Installation de l'artiste Charles Cousin.  
Jusqu'au 9 décembre.

### La Galerie l'étang d'art

Des cadeaux en arts  
158, rue Champlain

### Galerie Vincent Inc.

Oeuvres artistiques de Bruno Côté  
Jusqu'au 9 décembre.

### Théâtre de l'Île

Exposition d'aquarelles de Rebecca  
Mason  
Jusqu'au 9 décembre.

### Université d'Ottawa, Centre

Universitaire  
Exposition des oeuvres de Pierre  
Pelletier  
Jusqu'au 13 décembre.

### La Cour des Arts

Exposition des oeuvres de 40 artistes.  
Jusqu'au 14 décembre.  
Blair Sharpe: 15 années de production  
Jusqu'au 7 janvier.



### Les oeuvres de Mirca Delanoë à la galerie Eugène Racette

### Galerie Eugène Racette

Exposition des oeuvres de Mirca  
Delanoë  
Jusqu'au 14 décembre.

### Galerie Pierre Bernard

Jusqu'au 15 décembre  
Oeuvres de Arist Gagnon

### Galerie l'Estampe

Félinité  
Jusqu'au 16 décembre.

### Café des 4 jeudis

Exposition 9 x 9  
Jusqu'au 16 décembre

### Galerie Francis-Alexandre

Oeuvres de Leo Yerxa  
Jusqu'au 16 décembre.

### Centre d'exposition l'Imagier

Le cirque visuel par Lise Godmaire  
Jusqu'au 17 décembre.  
Le cirque des mots par Jacques Thisdel  
Jusqu'au 17 décembre.

### Centre d'exposition de Gatineau

Des Territoires par "Au bout de la 20"  
Jusqu'au 17 décembre.

### Galerie Accents

Rhapsody in glass III  
Jusqu'au 21 décembre.

### Bourses d'oeuvres d'art d'Ottawa

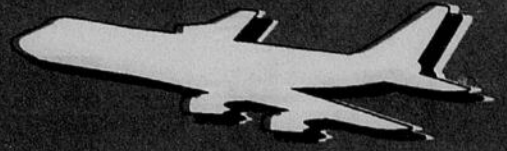
Eaux-fortes  
Jusqu'au 31 décembre.

### Le coin du marbre

Items en pierre  
Jusqu'au 8 janvier.

### Galerie Rodrigue Le May

Jean-Paul Riopelle  
Jusqu'au 31 janvier.



# SKI USA

Chaque semaine des milliers de Canadiens franchissent la frontière américaine en quête de pistes enneigées.

Les centres de ski de la côte est accueillent évidemment le plus grand nombre de ces touristes mais, de plus en plus, trouve-t-on de nos compatriotes sur les flancs de montagnes des États plus éloignés et moins connus.

Du Vermont à la Californie en passant par le Colorado et le Wyoming, l'affluence des Canadiens ne cesse de croître dans les petits villages autrefois paisibles mais désormais hôtes de milliers d'adeptes du ski toutes les fins de semaine.

Chaque centre se développant en fonction d'une clientèle particulière, le visiteur y trouve une ambiance différente d'un endroit à l'autre et des équipements variés, mais généralement de qualité élevée.

Certains endroits conviennent aux skieurs de toutes catégories alors que d'autres, avec leurs pentes ultra-abruptes et parfois leurs véritables parois, sont surtout réservés à ceux qui comptent plusieurs bonnes années d'expérience. Mais partout le skieur trouve la griserie de la descente et la détente de l'après-ski.





# Tourisme

## Jay Peak: une neige toujours au rendez-vous

Steven Curson

**JAY PEAK, Vermont** Pendant que la plupart des stations de ski dans la partie est des États-Unis travaillaient fébrilement, la saison dernière, à pomper de l'eau pour patiner leurs pistes d'or blanc, les responsables de Jay Peak remerciaient simplement les cieux d'avoir doté leur région d'un heureux accident de terrain: une montagne de 1200 mètres d'altitude, située juste au sud de la frontière Québec-Vermont.

Traversant une plaine, les nuages venus du nord-ouest déchargent leur manne céleste aussitôt qu'ils rencontrent la paroi rocheuse. Tel est le temps qui prévaut à chaque saison. Il en résulte que la plus septentrionale des stations de ski du Vermont reçoit les plus fortes chutes de neige qui soient à l'est des Rocheuses, la moyenne étant d'environ 7,50 mètres par saison depuis les dix dernières années.

Jay Peak est d'ailleurs l'une des rares stations de l'est du pays qui peut oser promettre une abondance de neige.

La neige n'est pas le seul atout, cependant. Au cours des quatre dernières années, Jay Peak a dépensé plus de 10 millions \$ US en aménagements, notamment en infrastructures hôtelières, remontées mécaniques et nouvelles pistes. La fidélité de la neige et les nouvelles installations ont donné un coup de fouet aux affaires, la clientèle étant passée de 78 000 skieurs il y a quatre ans à 200 000 la saison dernière.

Avec une dénivellation d'à peine 650 mètres, Jay Peak est tout de même perçue comme une montagne selon les normes de l'est.

### Personnel bilingue

Attirant un bon nombre de skieurs résidant de l'autre côté de la frontière.

la station s'attache à répondre aux besoins de sa clientèle québécoise et canadienne. Ainsi, une grande partie du personnel est bilingue et, chose intéressante, les caisses de la cafétéria sont pourvus de tiroirs distincts pour la monnaie des deux pays.

On se sent donc un peu comme chez soi. Il y a de fortes chances que l'on se retrouve entre Québécois dans le téléphérique qui amène les skieurs en haut de la montagne. Pour un moment aussi, on aura l'impression de tremper dans un décor européen à la vue des chalets de style autrichien.

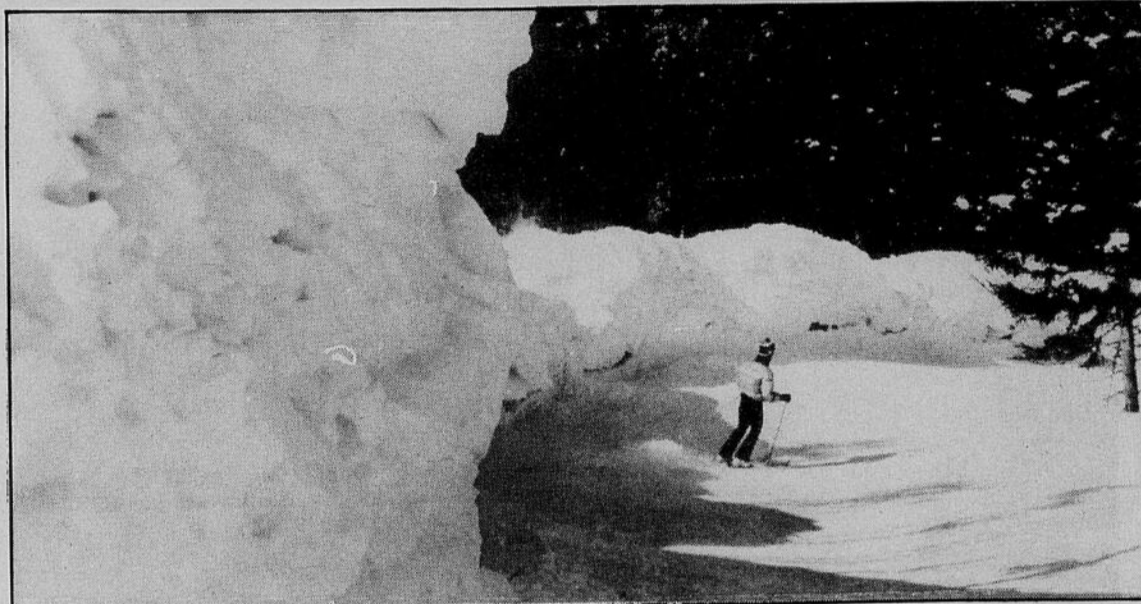
Une impression qui s'évanouit, cependant, dès que l'on atteint le haut de la montagne. En effet, on est loin des glaciers et des à-pics des stations de ski européennes. Mais, Jay Peak n'en rend pas moins tous les skieurs heureux, ou presque. Seul, peut-être, le skieur à la recherche de descentes hors piste ne trouvera pas là son compte.

Les 36 pistes de la station sont desservies par six remontées, dont un téléphérique. Le réseau au complet a été réaménagé l'an dernier, de sorte qu'aujourd'hui on s'y retrouve plus facilement. La station compte 20 % de pistes «débutants», 55 % «intermédiaires» et 25 % «avancés» ou «experts».

Outre le téléphérique dont la capacité est de 60 personnes, on compte aussi deux barres en T sur les pistes pour débutants et trois télésièges à deux, trois et quatre places. La capacité totale aux remontées est de 7400 skieurs à l'heure.

### Ski de fond: 40 km

Enfin, le ski de fond a aussi ses aménagements à Jay Peak et dans les



Jay Peak peut oser promettre une abondance de neige.

alentours. À la base de la montagne, le Jay Peak Touring Centre compte 40 kilomètres de sentiers de ski de fond, tandis que non loin de là, d'autres centres exploitent des réseaux totalisant quelque 200 kilomètres de pistes.

Pour l'hébergement sur place, les skieurs peuvent louer des condominiums d'une, deux ou trois chambres avec accès direct à skis ou bien loger dans un hôtel de 48 chambres. Dans les alentours, ils ont le choix entre des gîtes du passant, des auberges de campagne, des motels et des centres offrant un hébergement en dortoirs.

Pour d'autres renseignements, écrire à l'adresse suivante: Jay Peak, Route 242, Jay Peak, Vermont 05859-9621; tél.: (802) 988-2611. Les résidents du Québec et de l'Ontario peuvent appeler sans frais au 1-800-654-5754.



### RÉVEILLON DE NOËL À LA CAMPAGNE

- Randonnée en traîneau avec le Père Noël
- Dépouillement de l'arbre incluant Souvenir de l'Auberge
- Buffet traditionnel chaud et froid
- Musique et danse
- Autobus de Hull aller/retour

Quelques billets disponibles

Adultes: **\$30<sup>00</sup>**      Enfants: **\$25<sup>00</sup>**

Minimum de 20 passagers requis pour départ

### AUBERGE DU LAC BOWMAN

Réservations: (819) 454-2417



# Château, qu'ils m'inspirent ces tarifs soleil!

C'est le soleil qui inspire les tarifs soleil d'Air Canada. Vous voulez le meilleur? Encore plus bas, avec nos tarifs soleil. Réservez sans plus tarder.

\* Les tarifs soleil sont réservés aux clients Air Canada. Les tarifs soleil sont disponibles sur les vols directs de Montréal à Tampa et Fort Lauderdale. Les tarifs soleil sont réservés aux clients Air Canada. Les tarifs soleil sont disponibles sur les vols directs de Montréal à Tampa et Fort Lauderdale.

237-5000

<b>TAMPA</b> <small>(du 16 janvier au 7 mars)</small>	<b>229\$</b>
* <b>FORT LAUDERDALE</b> <small>(du 5 janvier au 2 mars)</small>	<b>269\$</b>
<b>NOUVEAU:</b> <small>Dès le 22 décembre. Un vol sans escale, à tous les vendredis, par L-1011 sur Fort Lauderdale.</small>	



**Air Canada**



# Tourisme

## Ellicottville: un petit centre forestier converti au ski

Angus Davidson

**ELLICOTTVILLE, N.Y.** Toutes les fins de semaine, en hiver, des milliers de Canadiens traversent la frontière à Fort Erié, Ont., se dirigeant vers le sud en quête de pentes enneigées.

Destination, pour bon nombre d'entre eux: Ellicottville, une toute petite localité située à environ 75 kilomètres au sud de Buffalo, dans le nord de l'État de New York.

Dire que cette localité de bûcherons convertie au ski est marquée par la présence de skieurs canadiens, c'est peu dire. L'influence de la feuille d'érable, en fait, est partout présente, depuis les imposantes maisons de style victorien arborant dans leur allée des plaques d'immatriculation ontariennes jusqu'au choc des accents à l'épicerie. Pratiquement toutes les boutiques de la petite ville acceptent la monnaie canadienne, certains petits commerces étant même aux mains de Canadiens.

### Passé historique

La petite ville présente une architecture immobilière grandiose qui reflète son passé historique. Toutefois, les vieux bâtiments bordant la rue Washington au centre-ville, qui, il y a 20 ans, abritaient des magasins généraux ou des quincailleries, ont refait peau neuve.

Le grand succès d'Ellicottville, c'est la Holiday Valley. La station est le deuxième grand centre de ski de l'État, en termes de remontées, de pistes et de l'affluence.

### Nouvelles pistes «noires»

Équipée de neuf télésièges à deux, trois et quatre places, auxquels s'ajoutent deux remontées de surface, Holiday Valley vient d'installer pour cette année un nouveau télésiège à quatre places desservant trois nouvelles pistes «noires», domaine réservé des experts.

Holiday Valley, ce sont 49 pistes dessinées sur tous les côtés de la montagne, qui présente une dénivellation de 225 mètres. Cela n'est certes pas bien abrupt, mais on peut trouver quelques pentes raides comme Yodler, Champagne et Edelweiss qui descendent en ligne directe jusqu'au fond de la vallée.

L'encombrement au bas des pistes est faible, la station ayant, cette année, une capacité aux remontées de 17 000 skieurs à l'heure.

### Ski nocturne

Depuis 1982, la station a dépensé 24 millions \$ US pour des réaménagements. Un important système d'enneigement artificiel désormais couvre 80 % de la surface skiable et près de la moitié des pistes sont ouvertes au ski nocturne.

Côté ski de fond, Holiday Valley dispose de modestes pistes d'une quinzaine de kilomètres, destinées aux débutants et aux intermédiaires. À 20 minutes de route de là, à Salamanca, les skieurs de fond trouveront un meilleur réseau dans le parc Allegany. Là, cependant, il leur est expressément interdit de pratiquer le pas de



Le chalet au bas des pistes d'Ellicottville

patineur sur les pistes, un règlement qui est assorti d'une amende de 50 \$ en cas de contravention.

Ellicottville offre diverses possibilités d'hébergement: condominiums avec accès direct à skis, motels à cinq minutes de marche des pentes, gîtes de campagne et petites pensions. A cinq minutes de route des pistes, la région, par ailleurs, compte divers hôtels, motels et appartements totalisant plus de 1700 lits.

Pour d'autres renseignements, écrire à Holiday Valley, Box 370, Ellicottville, N.Y. 14731; tél.: (716) 699-2345. Pour recevoir de la documentation sur le ski dans l'État de New York ou pour s'informer sur les conditions

de ski, écrire à I Love New York, Winter, Box 992, Latham, N.Y.; tél.: (518) 474-4116. Aux États-Unis, appeler sans frais au 1-800-225-5697.

**Val Santé**  
**CENTRE DE JEÛNE ET DE REPOS**  
**pour MAIGRIR/CESSER DE FUMER, RAJEUNIR/JEÛNE INTÉGRAL**  
 N.B. JEÛNE INTÉGRAL, CURE DE JUS DE FRUITÉCURE DE JUS DE LÉGUMES  
**7676, ch. Pelletier C.P. 655**  
**Rawdon J0K 1S0**  
**Tél.: (514) 834-8484**

**va go Voyages à prix imbattables!**

<b>HIVER</b> VÉNEZUELA, ACAPULCO, CANCUN, PUERTO PLATA 1 SEM., VOL/HÔTEL COSTA RICA (PARTAGE) 1 SEM., VOL/HÔTEL	À PARTIR DE <b>\$339</b> À PARTIR DE <b>\$399</b>	<b>AUTOMNE</b> FLORIDE, ACAPULCO PUERTO PLATA 1 SEM., VOL/HÔTEL <b>\$199</b> À PARTIR DE VÉNEZUELA, CANCUN 1 SEM., VOL/HÔTEL <b>\$299</b> À PARTIR DE
<b>ÉVASIONS EXOTIQUES</b> SÉNÉGAL - 2 SEM. VOL/HÔTEL À PARTIR DE BALI - 2 SEM. VOL/HÔTEL À PARTIR DE ÎLES CANARI 2 SEM., VOL/HÔTEL	<b>\$899</b> <b>\$1599</b> <b>\$899</b>	

155, promenade du Portage, Hull  
 sans frais  
 1-800-361-9830 **777-2222**

# Agence de Voyages Sears

## RABAIS DE JANVIER

économisez jusqu'à 500\$ sur les départs de janvier

**MEXIQUE à partir de 399\$**

ACAPULCO	SÉJOUR	RÉG.	MAINTENANT	ÉCONOMISEZ PAR COUPLE
HÔTEL PARK	1 sem.	539\$	399\$	280\$
	2 sem.	659\$	569\$	180\$
LA PALAPA	1 sem.	599\$	499\$	200\$
	2 sem.	799\$	699\$	200\$

**CANCUN**

	SÉJOUR	RÉG.	MAINTENANT	ÉCONOMISEZ PAR COUPLE
MIRAMAR MISION (STANDARD)	1 sem.	649\$	499\$	300\$
	2 sem.	949\$	699\$	500\$
CANCUN PALACE (DELUXE)	1 sem.	789\$	689\$	200\$
	2 sem.	1199\$	1089\$	220\$

**COSTA RICA à partir de 499\$**

COSTA RICA	SÉJOUR	RÉG.	MAINTENANT	ÉCONOMISEZ PAR COUPLE
GRAND HÔTEL COSTA RICA	1 sem.	599\$	499\$	200\$
	2 sem.	799\$	689\$	220\$
CLUB CONDOR	1 sem.	599\$	499\$	200\$
	2 sem.	799\$	699\$	200\$

**BONI** ADHÉREZ AU CLUB SEARS. Plus de choix que tout autre club au Canada. C'est gratuit! Adhérer dès maintenant. Détails à l'Agence de voyages Sears.



**PRIX INCLUT:** vol aller-retour de Montréal (Mirabel) avec Nationair DC. 8, transferts entre l'aéroport et l'hôtel, hébergement tel que sélectionné, manutention des bagages et les services d'un représentant à destination.

**Galeries de Hull 776-4187**  
**NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!**  
 Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas: les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agence de voyages Sears. ©Copyright Canada 1985, Sears Canada Inc. Toute reproduction sans les consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

**SEARS**  
 vous en avez pour votre argent...et plus

Détenteur d'un permis du Québec



# Tourisme

## Vail: énorme, riche et merveilleux pour le ski

Tom Maloney

**VAIL, Colorado** Énorme. Fascinant. Riche. Dans le vent.

Ces mots, si souvent utilisés pour décrire Vail, résumant mal la vocation première de ce centre, qui est d'abord un endroit merveilleux pour faire du ski.

Mais ces termes flatteurs conviennent néanmoins à Vail. Son village, inspiré des stations de ski des Alpes, compte assez de boutiques et de galeries d'art pour étourdir les maniaques du shopping, et assez de luxueux restaurants pour les sustenter.

Pendant la période d'après-ski, les femmes portent des manteaux de fourrure pour promener leurs caniches dans les rues étroites et sinueuses du village. Et tard le soir, de longues limousines blanches déposent leurs passagers devant un ou deux bars de la place. À Beaver Creek, centre jumelé de Vail, l'ancien président des États-Unis Gerald Ford parraine une descente annuelle de célébrités.

Des banquiers de New York, des magnats du pétrole de Dallas et des avocats du monde du spectacle de L. A. adorent cet endroit.

Mais le charme de Vail séduit surtout les gens qui préfèrent le ski aux mondanités. Cette station de sports d'hiver, la plus vaste en Amérique du Nord, convient à tous les types de skieurs, du débutant à l'expert.

### Nouvelles pistes

Pour la saison 1988-1989, Vail a investi dans une nouvelle remontée mécanique, l'Orient Express. Ce télésiège ultra-rapide à quatre places amène les skieurs vers des pistes reculées jusque là inaccessibles — China, Siberia et Mongolia — doublant pratiquement le territoire à 1520 hectares skiables. Sur ce nombre, 1000 hectares offrent du ski avec dénivellation en «cuvettes», que les amateurs de poudreuse apprécient particulièrement.

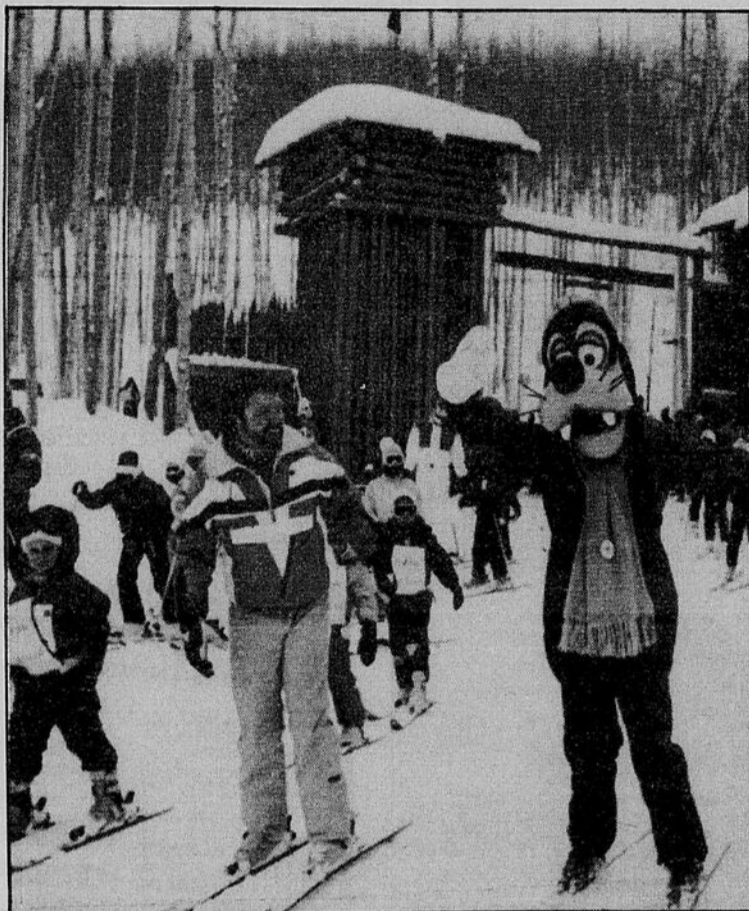
Cette entreprise de 15,4 millions \$ — qui prévoyait également l'installation d'un autre quadruple télésiège ultra-rapide, l'aménagement de certaines pistes et un centre destiné aux enfants — a connu un succès instantané.

Après une chute de neige, les skieurs peuvent se frayer un chemin jusqu'au pied de la montagne en valant entre les pins dans la poudreuse toute fraîche. Au moins les deux tiers du territoire nouvellement aménagé sont réservés aux experts. Mais selon les caprices du climat — lorsqu'une journée chaude et ensoleillée suivie d'une nuit très froide fait durcir la neige, par exemple — il arrive que le secteur tout entier soit réservé aux skieurs expérimentés.

À l'avant, près de la sortie du télésiège, les sportifs moins audacieux n'ont qu'à traverser le sommet de la montagne pour atteindre les cuvettes Sun Up et Sun Down. Ces vastes espaces leur offrent des descentes variées, de la simple glissade aux soubresauts palpitants des pentes abruptes.

Plus loin, l'isolement de Siberia suffit à rebuter la plupart des novices et des intermédiaires. Les vrais pros ont ainsi la chance d'aborder en toute quiétude les descentes, qu'ils transforment à la longue en un véritable ramassis de bosses.

Cette année, le télésiège Orient Ex-



Goofy, l'ambassadeur du ski auprès des enfants, accueille ceux-ci au Fort Whippersnapper, la section réservée aux enfants à Vail.

press a vu augmenter sa capacité de 2400 à 2800 skieurs par heure, et les travaux réalisés au cours de l'été ont permis d'améliorer la piste légèrement ascendante qui traverse l'avant de la montagne.

### Neige et soleil

Avec l'addition l'été dernier du télésiège Avanti Express au centre de la montagne, chaque section de celle-ci est maintenant desservie par des télésièges à quatre places ultra-rapides, ce qui permet aux skieurs de passer plus de temps sur les pentes que dans les remontées mécaniques.

Vail reçoit en moyenne de 750 à

900 centimètres de neige par année. Le soleil y brille 70 % du temps. Le centre est conçu de façon à pouvoir accueillir des familles. Tout y est cependant un peu cher, des hamburgers au cours de ski. À la sortie des pentes, un magnifique bar attend les skieurs au Lionshead. On y voit du bien beau monde.

On peut choisir d'aller à Vail pour différentes raisons.

Mais avant toutes choses, c'est vraiment un endroit magnifique pour faire du ski.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, vous pouvez communiquer avec Vail Associates, Box 7, Vail, Colo. 81658, (303) 476-5601.

**LA FERME CARON**  
LAC VICEROY • MONTPELLIER

**L'AUBERGE FERME CARON ET L'HIVER**  
**ATTENTION L'HIVER**

Le très froid hiver et le très chaud repos dans un décor vert blanc. Ski de fond, raquettes, patinoire sur le lac, un vrai Club Med. dans la neige. Support professionnel pour réflexion individuelle/groupe si désiré.

Période des Fêtes (15 décembre/15 janvier)			
	1 pers.	couple	3 pers.
Fin de semaine 2 jours/repas	120 \$	190 \$	250 \$
1 semaine (5 jours/repas)	280 \$	450 \$	550 \$

**N.B.**  
1. Le service est laissé à la discrétion du client.  
2. Les groupes de 10 personnes et plus pourront profiter de prix encore plus avantageux.

**Nous attendons vos appels au 819-428-3532**  
À bientôt!

**Voyages La Chaudière Inc.**  
Détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario

**L'ITALIE, POURQUOI PAS !!!**

Voyages La Chaudière vous offre en collaboration avec Alitalia un voyage de groupe vers le "Lac de Garde"; nouvelle station touristique du nord de l'Italie.

Départ du 22 février au 04 mars 1990

incluant: - transferts en autobus de la région vers aéroports de Montréal  
- 9 nuits d'hébergement (3 Rome, 6 Lac de Garde)  
- tous les petits déjeuners, 2 déjeuners et 8 dîners  
- excursions: Vatican, Naples, Sorrento, Pompéi, Florence, Venise, Brèche, Vérone, Lac d'Isèo et Capo di Ponte

**prix: \$1,425.00** pers. (occ. double)  
+ taxe d'aéroport et assurance voyage

**Veillez prendre note que nos bureaux seront fermés pour la période du temps des Fêtes; soit du 25 décembre au 2 janvier inclusivement.**

**HULL: 240A, boul. St-Joseph 771-6271**      **OTTAWA: 1, rue Nicholas 235-1777**

**TARIFS AÉRIENS**

**EXPEDITIONS MONDE**

**VENTE DE SIÈGES POUR NOËL**  
**PARIS ET LONDRES ..... 599\$**

À partir de

Paris ..... 399\$	Cancun ..... 299\$	Tokyo ..... 1,115\$
Londres ..... 399\$	Casablanca .. 525\$	Bangkok ... 1,245\$
Bruxelles ..... 349\$	Liégeois ..... 441\$	Sydney, Aus. ... 1,499\$
Amsterdam .. 387\$	Nairobi ..... 1,399\$	San José ..... 389\$

Tarif basse saison, selon la disponibilité. Conditions complètes disponibles. Places Limitées! Appelez-nous

**SPÉCIAUX SOLEIL**

**Cancun, 2 sem., avion et hôtel - 449\$ + taxes**

**Sosua, 2 sem., avion et hôtel - 429\$ + taxes**

**Acapulco, 1 sem., avion et hôtel - 399\$ + taxes**

**HULL - 36 rue Laval — 595-3484**  
**OTTAWA - 78, rue Georges, suite 4 — 230-8676**

Détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario

Dans les petits hôtels...

**Les MEILLEURS appartements! Spécial**

**59\$**  
par chambre, par nuit et non par personne!

Centre-ville!  
300 chambres.

**Manoir Le Moyne**

2100 ouest, boul. de Maisonneuve,  
Montréal, Canada. H3H 1K6  
(514) 931-8861

Appelez SANS FRAIS: 1-800-361-7191

2 rues à l'est du Forum.

Réservations requises. Offre sujette aux disponibilités.



# Tourisme

## Lac Tahoe: du ski et des casinos à volonté

Lorry Patton  
**LAKE TAHOE, Calif.** Que vous soyez amateur de slaloms tranquilles le long de pentes douces ou que vous préfériez les descentes directes sur des flancs abrupts, vous serez sûr de trouver des pistes à la mesure de votre foulée et des conditions hors pair dans cette région du lac Tahoe qui regroupe 16 stations de ski alpin.

La concentration de stations proches les unes des autres et les quelque 16 000 hectares de neige skiable au flanc de montagnes vertigineuses font de ce bassin le paradis des skieurs.

Des stations les plus populaires — Heavenly, Alpine Meadows, Kirkwood, Northstar-at-Tahoe et Squaw Valley — aux stations peu connues, les attractions ne manquent pas dans cette région qui, chevauchant la frontière entre Californie et Nevada, est nichée entre la Sierra Nevada et la Carson Range.

Les conditions climatiques sont là idéales, presque parfaites. Débutant à la mi-novembre, la saison de ski s'étend sur six mois, la région recevant quelque neuf mètres de neige pendant la période, bien plus que dans les Rocheuses du Colorado. Le climat

n'est pas moins idéal, le soleil dominant au cours de la saison et la température, clémente, se situant entre -3 et 8 degrés C pendant la journée.

La région connaît quelques-uns des abrupts les plus marqués du pays. Heavenly, par exemple, juste au sud du lac Tahoe, présente une dénivellation de 1080 mètres tandis que Squaw Valley, site des Jeux olympiques d'hiver de 1960, a une dénivellation de 810 mètres, la station ayant la plus forte concentration de pistes « experts » aux États-Unis.

### Charme européen

Les descentes de ski sont aussi l'occasion de vues spectaculaires. Le bleu profond du lac Tahoe contraste de manière surprenante avec la désolation en toile de fond du désert du Nevada, qui disparaît à l'horizon 1500 mètres plus bas.

Heavenly, la plus grande station de ski aux États-Unis, chevauche la frontière, avec une dénivellation de 870 mètres du côté du Nevada et de 1080 mètres du côté californien. C'est aussi de toutes les stations de la région celle qui est la plus proche des casinos.

Sugar Bowl, qui culmine à 2515 mètres, reçoit plus de neige que partout

ailleurs dans le bassin du lac Tahoe. Cette station est bien connue pour son charme européen, qu'elle met au grand jour au cours de la Snowfest du 2 au 11 mars où musique bavaroise, mets allemands et personnel en costumes folkloriques sont de mise.

Au nord-ouest du lac Tahoe, Squaw Valley, avec ses 3320 hectares de terrain skiable est particulièrement populaire. Les embouteillages ne sont pas rares en fin de semaine sur la route 89 où ils s'étendent parfois sur une quinzaine de kilomètres. La station étant bien aménagée, avec ses 27 télésièges et sa télécabine qui, à elle seule, peut accueillir 150 personnes, les files d'attente aux remontées sont réduites au minimum, même lorsqu'il y a foule.

Le ski alpin domine, bien sûr, dans la région, mais la plupart des stations offrent aussi des pistes de ski de fond et d'autres activités de neige, comme des balades en traîneau, en moto-neige, et des glissades.

### Casinos et spectacles

Les divertissements nocturnes ne manquent pas. L'attraction des fins de soirée est inmanquablement les nombreux casinos qui longent les rives sud et nord du lac Tahoe et que l'on

trouve aussi à Reno, le centre touristique tout proche de l'autre côté de la frontière.

Pour ceux que les jeux d'argent indiffèrent, il y a des spectacles où se produisent des vedettes célèbres comme Liza Minelli et Frank Sinatra.

Avec plus de 24 000 hôtels, motels et condominiums à Reno, 11 000 chambres sur la rive sud et 6000 chambres sur la rive nord du lac Tahoe, les stations de ski ne requièrent guère une infrastructure hôtelière. Northstar-at-Tahoe est la seule sta-

tion comprenant un aménagement hôtelier complet, tandis que Boreal Ridge, Donner Ski Ranch et Granlibakken offrent quelques centres d'hébergement.

### B&W Travel & Tour Ltd.

**LES CASINOS D'ATLANTIC CITY**  
28-31 janv., 25-28 fév.

**\$199** ch., 2/CHAMBRE

Petit groupe - 4/CHAMBRE **\$179** ch.

Rabais de 10% aux aînés  
Petits déjeuners continentaux et primes de casino incl.

**ATLANTIC CITY**  
(Spécial du Nouvel An)

30 déc./ 2 janv. **\$299** ch. de 2

**Noël à Daytona**  
26 déc. — 7 jan.

ch. de 4/ **\$545** ch.

**CARNAVAL DE QUÉBEC**  
2-4 fév., 9-11 fév.

ch. de 4/chambre **\$139**

Pièce 303 - 75, rue Sparks, Ottawa  
**233-3188** Service d'appels  
24 heures sur 24  
Permis d'Ont. n° 2748109 et 2536985

**va go**

**COSTA RICA**

Programme incluant avion, hébergement 2 sem. avec 2 repas/jour, cours intensif 5 jours par sem. 4 heures par jour.

À partir de **899\$**  
déductible d'impôts

Permis du Québec  
Taxe et services en sus  
155 promenade du Portage, Hull  
sans frais  
**1-800-361-9830 777-2222**

## CADREUX DE NOËL DU MONDE ENTIER

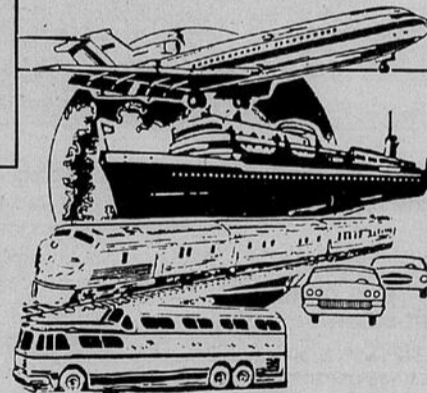
**N'oubliez pas le**

**CLUB DES VOYAGES DE DERNIÈRE MINUTE**  
ADHÉSION GRATUITE



**PROFITEZ D'AUBAINES FANTASTIQUES EN NOUS APPELANT LE LUNDI MATIN**

Voyages RA Marlin Travel



**VOICI UNE PETITE PRIME POUR RÉSERVER DANS LES QUATRE PROCHAINS MOIS**

**\$25**

ou

**\$50**

**Nous mettons le monde à votre portée**

Certificat-cadeau

Ce certificat est remboursable au montant de \$25/personne ou \$50/couple à l'achat de forfaits de vacances Voyages Marlin spécialement choisis\*.

\*Coupon applicable au paiement final d'un voyage "Réservez votre place au soleil" reconnu. Offre valide pour forfaits spécialement choisis d'un minimum de \$500/personne ou \$1000/couple. Ce coupon n'a aucune valeur en espèces et est nul après le 31 mars 1990. Demandez les détails à un agent Voyages Marlin.

Ne peut se combiner à une d'autres offres ou rabais de Marlin.

400, rue Albert 232-8071 • Ottawa • 2451, promenade Riverside 731-3052

Voyages RA Marlin Travel



Place d'Orléans  
1101 Champlain  
234-0548

Centre commercial Bayshore  
Nepean  
596-5872

# MARLIN

*Le monde entier à votre portée*

CO-OP CS  
400, rue Albert  
232-8071

CENTRE RA  
2451, pr. Riverside  
731-3052



# IL EST UNE FOI

«Violence en héritage», un document des évêques du Québec

## Les femmes: des «hommes» comme tout le monde

Lorsqu'on cessera de croire au mythe de l'inégalité des sexes, on détruira alors la violence conjugale. Là où la démarche est commencée, il faudra la continuer. Là où elle dort encore, il faudra la vivifier. C'est notre responsabilité à tous. Autant pour l'homme que pour la femme, pour le clergé que pour les laïques.

Tel est, en résumé, le message qu'a lancé récemment le Comité des affaires sociales de l'Assemblée des évêques du Québec, qui voulait ainsi faire le point sur les origines, le vécu et les suites de la violence conjugale, subie, la plupart du temps, par les femmes.

La femme battue est celle qui a perdu toute autorité. Elle a recours à des gens qui, trop souvent, demandent des preuves... ou qui cherchent à ce que la relation se continue, quelque soit le prix à payer. C'est donc dire qu'elle se voit trop souvent forcée d'endurer, voire même d'accepter cette violence infernale.

### Un carrousel

Le cycle de la violence est néfaste. Il débute par des tensions qui se construisent. Puis, c'est la perte de contrôle, on passe à l'acte. Une fois le mal accompli, le couple se réconcilie. L'homme use de ses mots doux, de ses promesses; il regrette. Au bout du compte, il n'y a aucune prise de conscience, aucune amélioration. Et ça recommence... La victime ne peut s'en sortir que si elle cesse de succomber aux charmes d'un faux espoir. C'est comme un carrousel: on fait plusieurs fois le tour avant d'en être tout à fait étourdi.

«Le lien conjugal n'a plus aucun sens dans certains cas, dit le texte. Prôner uniquement la tolérance et l'adaptation, comme il arrive trop souvent, c'est créer des espoirs de changement sans fondement et inviter le couple à une unité familiale qui primerait sur la sécurité physique et psychologique des personnes... Les rup-



tures ont aussi valeur évangélique et font partie du processus de la vie».

### Des hommes soit-disant «normaux»

Les agresseurs, qui sont-ils? Des hommes soit-disant «normaux», qui, en passant par la violence psychologique, puis verbale, en arrivent à l'agression physique. Cette ascension dans la violence résultera parfois en un crime.

D'où peut donc provenir cette attitude agressive des hommes? *Violence en héritage* nous invite à la voir dans ses fondements historiques. Dans la Genèse, il est dit que «Dieu créa l'homme à son image, à l'image de Dieu il le créa, homme et femme il les créa».

Pourtant, les sociétés anciennes se sont vite chargées de modifier cela. On eut tôt fait de croire que l'homme était supérieur. Le respect dû aux femmes ne fit donc pas le poids. Cette attitude, comme la peste, a pénétré les êtres humains de siècles en siècles. La violence conjugale en est encore la plus belle preuve de nos jours.

### Ni païen, ni femme, ni ignorant

Déjà au sein de la société hébraïque, la femme est considérée comme la possession absolue de son époux. Elle est cachée, n'a aucune espèce d'importance, sauf pour laver, cuisiner et faire des enfants. Et l'homme jure de rendre grâce à Dieu en disant:

«Je te remercie de ne m'avoir fait ni païen, ni femme, ni ignorant».

Dans le Nouveau Testament, les femmes sont valorisées: hommes et femmes sont équivalents aux yeux de Dieu. Elles sont des «Marie-Madeleine» libérées. Mais, au Moyen âge, l'Église et l'État donnent droit aux maris d'administrer des corrections physiques: les femmes peuvent être battues au fouet ou au bâton... tout dépend de la gravité de l'offense.

### Un homme, ça ne pleure pas

Ainsi donc, selon les évêques québécois, la violence conjugale est un problème social issu en partie du patriarcat, où l'on retrouve des stéréotypes sexuels. L'homme est lié à la force, à l'autorité, au contrôle; et, surtout, un homme ça ne pleure pas! La femme est mise en relation avec les sentiments, l'intuition, la soumission.

Trop souvent l'Église elle-même conserve encore une même mentalité patriarcale, par exemple lorsqu'elle exclut les femmes de certaines fonctions ecclésiastiques.

### L'amour féroce

Aujourd'hui encore, on garde une vision spéciale de la relation du couple: l'amour passion. Par l'entremise de la télévision, on projette l'image d'un grand amour fataliste et d'une sexualité brutale. C'est une perception de l'amour féroce. On s'accroche à de vieux mythes, où l'on reconnaît l'homme protecteur, la femme passive.

Pire, voilà que le système économique s'en mêle: on en est encore à la loi du plus fort. Que dire de l'écart des salaires entre hommes et femmes, et ce, malgré les programmes d'accès à l'égalité? Que dire de la pornographie mettant, encore une fois, l'image de la femme sur un piètre piédestal... mais profitant, bien sûr, à l'économie? Que dire de la publicité faite à l'agressivité sur le petit écran... allons, les garçons, jouons à la guerre!

### Une route vers l'espoir

Les causes de la violence conjugale ont donc une longue histoire. La violence prend aussi plusieurs formes. Tout un problème à surmonter, beaucoup de racines à purifier. *Violence en*

*héritage* souligne que démissionner serait une fâcheuse solution. C'est de notre devoir de bâtir une route vers l'espoir.

Au troisième chapitre du document, qui s'intitule «Voies de solutions», on pointe des pistes d'espoir: dans l'Église, auprès des mouvements féministes, grâce aux campagnes de sensibilisation, etc. On regarde aussi les limites et les améliorations à apporter. On invite à la réflexion. On insiste sur une intégration encore plus grande de la femme durant les discours théologique et scientifique.

### Conscience individuelle et collective

«Pour transformer les comportements de violence des individus, il est nécessaire de travailler à la fois sur deux plans; individuel et collectif. La violence n'étant pas seulement un problème individuel mais un phénomène social, donc collectif, il est important de cerner des solutions collectives et d'envisager des moyens de sensibilisation, d'information et d'éducation de la société toute entière», conclut l'épiscopat.

Il a fallu attendre le 19<sup>e</sup> siècle avant de faire admettre aux hommes que les femmes étaient «des hommes» comme tout le monde. La libération de la femme devra continuer de s'inscrire dans une prise de conscience individuelle et collective. Une lutte efficace saura donc mobiliser la collectivité québécoise et engager la communauté ecclésiastique dans son ensemble, particulièrement les pasteurs, les agentes et les agents de pastorale, croient les évêques.

(*Violence en héritage; réflexion pastorale sur la violence conjugale*, Comité des Affaires sociales, Assemblée des évêques du Québec, 1989)

Élaine Bernier

Institut des communications sociales  
Université Saint-Paul, Ottawa

## L'horaire des messes

Le prochain horaire complet des messes sera publié dans l'édition du 23 décembre prochain. Veuillez aviser Raymond Ouellette ou Paul Larocque, en soirée, de tout changement, au numéro 560-2711.

### GRATUIT

NOUVEAU TESTAMENT  
de Notre-Seigneur Jésus-Christ  
sans obligation de votre part  
MESSAGE DE LA BIBLE  
561-3669

"Venez et plaidez, dit l'Éternel. Si vos péchés sont comme le cramoisi, ils deviendront blancs comme la neige."

L'ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE  
LUTHÉRIENNE DU SAUVEUR VIVANT

Le comptoir **Novalis** du  
365, rue Rideau, Ottawa,  
fermera ses portes  
le 15 décembre 1989  
à 16h.30.

Profitez des derniers jours d'ouverture pour acheter vos cadeaux de Noël et du Nouvel An, pour renouveler votre abonnement à *Prions en Église* et à *Rassembler*.

Les produits **Novalis** sont également disponibles dans les librairies religieuses de la région de la Capitale nationale.

Nous souhaitons à notre clientèle  
un très Joyeux Noël et  
une Bonne et Heureuse Année.



# NOVALIS

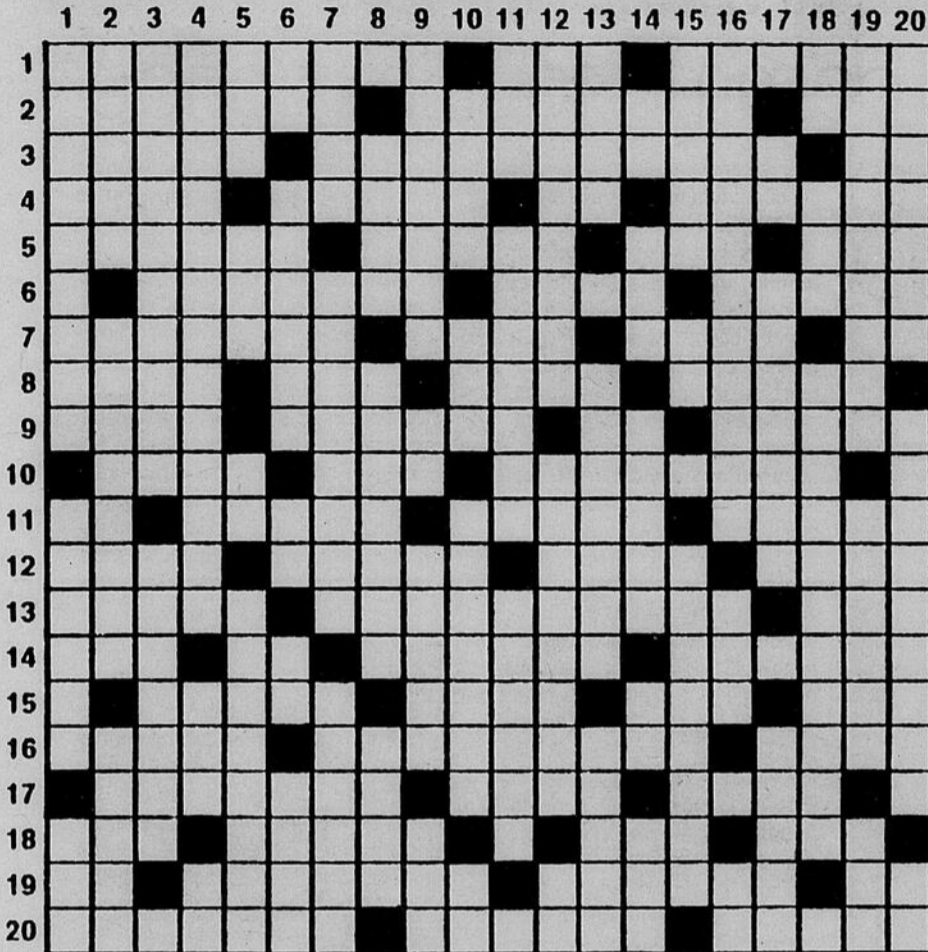


# LES "MOTS CROISÉS" DE LA SEMAINE

© Edimédia Inc.

S-354

## PROBLÈME



### HORIZONTALEMENT

- 1—Action de rassembler. — Epouse d'Athamas. — Complet.
- 2—Personne qui publie. — Petite ville. — Est-Nord-Est.
- 3—Découpages saillantes. — Procédé de stérilisation du lait. — Scandium.
- 4—Patrie de Zénon. — Lettre grecque. — Conifère. — Monter.
- 5—Récipients. — Port d'Israël. — Professionnel. — Troublé.
- 6—En retard. — Eructe. — Administrée.
- 7—Affréter. — Partie du jour. — Choix. —

### VERTICALEMENT

- 1—Dette. — Instrument
- 2—Prénom féminin. — Bruants d'Europe. — Attacher.
- 3—Cargo conçu pour le transport en vrac. — Débris.
- 4—Actions de se poser. — Partie de cheval. — Cobalt.
- 5—Possessif. — Légumineuse. — Drame nippon. — Epinglées.
- 6—Appris. — Espèce de saule (pl.). — Adjectif numéral. — Conjonction. — Fonction.
- 7—Pied-de-veau. — Rendre rauque. — Nommés successivement les lettres d'un mot.
- 8—Commune de Belgique. — Variété de lévrier. — Soeur et femme d'Osiris.
- 9—Poèmes lyriques. — Lithium. — Bande. — Sert à raccourcir.
- 10—De vive voix. — Ouest-Sud-Ouest. — Sperme. — Infinitif.
- 11—En cet endroit. — Partisane de l'arianisme. — Rivière de France.
- 12—Cresson alénois. — Système favorisant les meilleurs. — En ville.
- 13—Roi du Danemark. — Sans limites. — Instrument chirurgical.
- 14—Neutre anglais. — Gaz intestinal. — Alpages. — Indique l'endroit. — Enlève.
- 15—Canal sain. — Rou-

- 14—Baie des côtes de Honshu. — Note. — Partie de la péninsule ibérique. — Voisin du lama.
- 15—Pâtisserie. — Plante odorante. — Choisi. — Récipient de laboratoire.
- 16—Pénètre. — Serrement. — Manière de s'habiller.
- 17—Pondent près des narines des moutons. — Ville de Hongrie. — Lac de Lombardie.
- 18—Petits cours. — Patrie de la poésie lyrique. — Atome électrisé. — Première.
- 19—Id est. — Divin. — Greffées. — Possessif.
- 20—Mouillés. — Ereintée. — Exprimé avec force.

- de labour rudimentaire. — Partie aval d'une vallée encaissée.
- 16—Mots de création récente. — Nommé. —
- lement bref. — Arseniure naturel de cobalt.
- 17—Issu. — Désirer. — Fleuve des Pays-Bas.
- 18—C'est-à-dire. — Lombric. — Incitation.
- En matière de.
- 19—Pourvu de semence. — Prisonniers. — Vit.
- 20—Nouveaux membres. — Traitresses. — Paresseux.

## SCRABBLE

Edimédia Inc. par Mario BUTEAU

### Les clubs de la région

Pour tous ceux et celles qui seraient intéressé(e)s à connaître les endroits où on peut jouer au scrabble sur semaine, voici la liste des cinq clubs de la région de Québec. A noter que toutes les parties commencent à 19h30.

**Lundi:** Mot-Passant: Centre récréatif Marchand, 2740, 2e Avenue Est, Québec. Responsable: Monique Sabourin, 681-4870.

**Scrabblebourg:** Ecole St-Charles, 7954, 1re Avenue, Charlesbourg. Responsable: Michel Mercier, 849-8366.

**Mardi:** Étincelles: Centre communautaire Charles-Auguste-Savard, 2155 Bastien, Neufchâtel. Responsable: Émile Pépin, 842-7428.

**Montcalm:** Centre culturel Brûlard, 1229 Chanoine-Morel, Sillery. Responsable: André Deguire, 847-5869.

**Mercredi:** Gare aux mots: Salle ARCNO, 2264 de la Rotonde, Charny. Responsable: Réjean Barnabé, 831-1378.

**Mot-Passant.**

**Dimanche:** Gare aux mots.

### Exercice mnémotechnique

La semaine dernière, je vous ai initié à la méthode des 7+1. Cette semaine, j'élargis un peu plus la technique, car elle fait l'objet d'une étude systématique pour les scrabbleurs qui désirent progresser rapidement.

Il existe de nombreux mots de 7 lettres qui scrablent sur un autre mot, c'est-à-dire qu'on peut former un ou plusieurs mots de 8 lettres avec chacune des lettres du mot en question. Voici un exemple: **marconi** (voile triangulaire) scrabble sur chacune des lettres du mot **sofa**. On trouve: **S = cramions, marconis, O = acromion** (apophyse de l'omoplate), **F = confirma, A = macaroni, marocain, romançai**. Cela signifie que si vous avez en main le mot **marconi** et qu'aucune des lettres du mot **sofa** est disponible sur la grille, il n'y a aucun scrabble en 8 lettres possible! Cette méthode nous fait gagner beaucoup de temps sur la recherche des scrabbles.

Voici quelques exercices d'entraînement pour vous faire la main.

- 1. UNIVERS scrabble sur ESCARBOT (insecte)
- 2. VAINCRE scrabble sur CAHOTIEZ

### Les anaphrases

Les anaphrases sont des petites phrases qui contiennent deux ou plusieurs mots clés qui sont anagrammes entre eux. Complétez les anaphrases suivantes en utilisant le tirage placé entre parenthèses.

- 1. Le \_\_\_\_\_ prend de l'\_\_\_\_\_ (AEIINPRS).
- 2. Ce \_\_\_\_\_ Canadien est également un passionné du \_\_\_\_\_ (AEGMNSTY).
- 3. Les \_\_\_\_\_ de la musique demeurent dans une région \_\_\_\_\_ (AAELRSTU).
- 4. Ce \_\_\_\_\_ a une grosse \_\_\_\_\_ (EIINOPRT).
- 5. Il \_\_\_\_\_ souvent son frère à propos de son horloge \_\_\_\_\_ (AEINQUTU).

### Le joker

Pour plusieurs, le joker ou lettre blanche représente une certaine crainte. On est en présence d'un tirage de 6 lettres + joker et on se dit qu'il doit y avoir plusieurs scrabbles possibles. Si on ne trouve pas, la panique peut s'installer et cela n'aide en rien à notre concentration.

Il faut demeurer calme et construire les mots en essayant d'isoler un préfixe, un suffixe et bien souvent une déclinaison verbale. Cependant, il arrive parfois qu'aucune de ces solutions ne fonctionne. Voici quelques exemples de tirages à solution unique qui sont difficiles à construire. Tous les mots sont connus.

- 1. ADEFHI?      4. EHMORT?      7. EFINOP?      10. CEHPTU?
- 2. EEMNSY?      5. BIHNS?      8. AELOOS?      11. ADINPU?
- 3. ACDGOU?      6. EHLMNO?      9. AEHHTU?      12. CCIOTU?

### SOLUTIONS

#### 1er jeu:

1. E = ensuire, veitures, S = surviens, C = incurves, A = ensuitera, veu-riens, R = survient B = subvenir, O = souvenir, T = survient, venturis (tubes).

2. C = vacciner, A = variance, H = vachetin (fromage), O = conviera, T = écrivain, I = écrivain, E = évincera, Z = vaincrez.

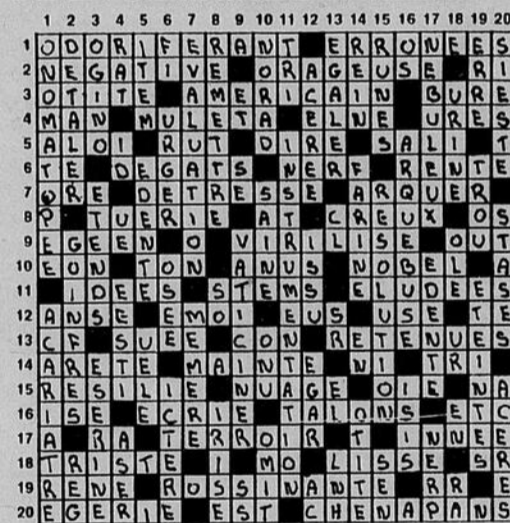
#### 2e jeu:

1. PARISIEN et ASPIRINE; 2. GYMNASTE et SYNTAGME; 3. LAUREATS et AUSTRALIE; 4. POTINIER et POITRINE; 5. TAQUINE et ANTIQUE

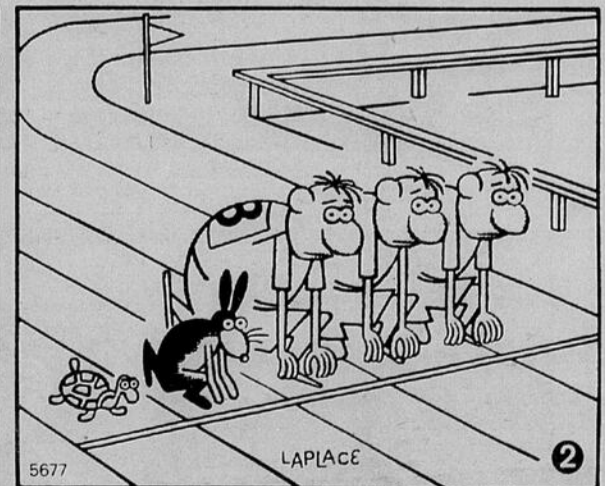
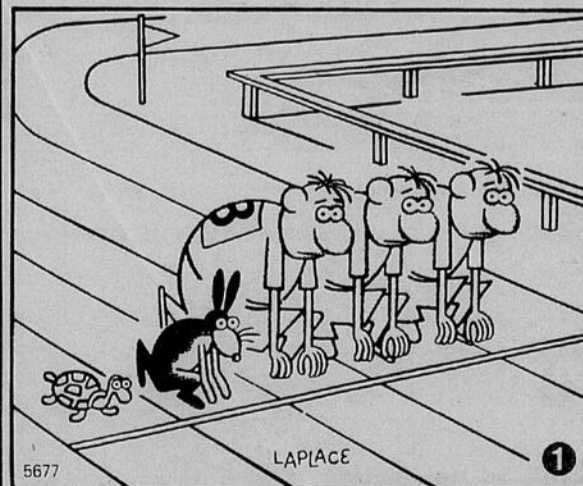
#### 3e jeu:

1. ADHE(S)IF      4. THERMO(S)      7. PONTIFE      10. (K)ETCHUP  
2. EN(Z)MES      5. BIKINIS      8. AER(OS)OL      11. DAUPHIN  
3. GA(Z)ODUC      6. MENT(H)OL      9. (C)HAHUTE      12. OCCIPUT

## SOLUTION DU PROBLÈME DE LA SEMAINE DERNIÈRE

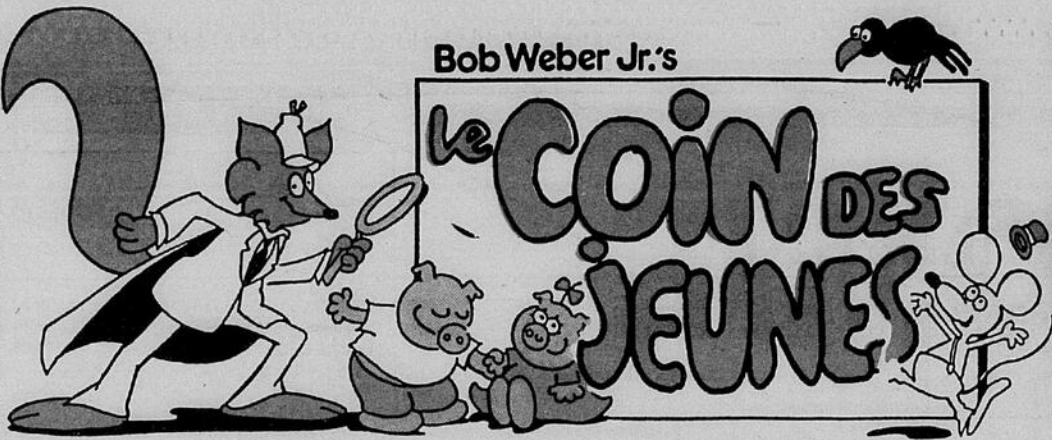


## Le jeu des 8 erreurs



Solution: 1. Queue de la tortue. 2. Dossard du coureur No 8. 3. Son coureur du milieu. 6. Genou gauche du coureur de droite. 7. Piquet de coin moins gros. 8. Piquet du haut plus long au pied.





Bob Weber Jr.'s

# Le Coin des Jeunes



## Tap et Zip

Avant de partir, vide la poubelle, nourris le chien et arrose les plantes

Ce n'est pas juste! Que fais-tu, TOI?

Je prépare un gâteau au chocolat pour dessert

C'est juste



Beaucoup de jeunes craignent les examens mais, si tu sais étudier, le jour de l'examen sera moins terrifiant.



N'attends pas à la dernière minute pour étudier. Commence deux ou trois jours d'avance et tu n'auras plus qu'à revoir les principaux points la veille de l'examen.

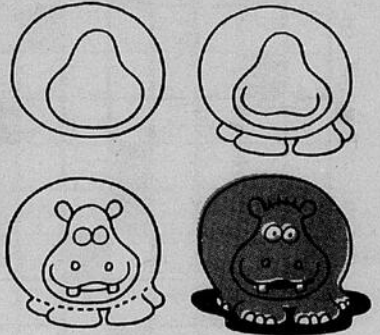
## Les Tire Bouchon



C'est la veille de Noël chez les TireBouchons. Dans 4 heures et 22 minutes il sera minuit et Noël sera arrivé. Quelle heure est-il maintenant?

Reponse — Il est sept heures trente-huit.

## COMMENT DESSINER UN HIPPOPOTAME



## Finfino

Quelqu'un a volé certaines des décorations de Noël dans la forêt ce soir. Marco Musette insiste qu'il ne peut être le coupable puisqu'il a passé la soirée à dactylographier. Pourquoi Finfino ne le croit-il pas?

Solution — Finfino a vu que la machine à écrire de Marco n'est pas branchée.



## LE MONDE DE GABOURY

